

La Voix de l'Est



Service correctionnel
Canada

Correctional Service
Canada

Établissement
de Cowansville

Cowansville
Institution

Canada



DEUX MEURTRIERS UNISSENT LEUR DESTINÉE

PREMIER MARIAGE GAY AU PEN

Deux détenus, David Bédard (à gauche) et Sony-Jean Martin, s'uniront devant le juge de paix, le 29 octobre, dans la chapelle du pénitencier de Cowansville. Le mariage, une première à l'établissement, sera célébré en toute intimité. — À lire en pages 2 et 3.

PHOTOS ALAIN DION ET PHOTOMONTAGE LA VOIX DE L'EST



HUMOUR

Les Denis Drolet,
un duo heureux!

>10

AFFAIRES

Varitech a le vent
dans les voiles

>5

HOCKEY

Les Inouk seuls
en tête

>31

Vente
nous payons les taxes
4 au 15 octobre 2007

(sur presque tout en magasin, sauf les électroménagers)

MEUBLES
Bertrand
Furnitures

1903 Principale, St-Dominique 1-800-773-2327

Le plus grand choix en région

CÉRAMIQUE, 13 po x 13 po

à partir de **119\$**
/pi ca

*Quantités
limitées

Le plus grand choix en région

CARPETTES DÉCORATIVES

à partir de
5 pi x 8 pi

99\$

Le plus grand choix en région

BOIS FRANC
Chêne teinté, « GUNSTOCK »
2 1/4 po x 3/4 po

SPECIAL **379\$**
/pi ca

Les Tapis Eddy

Pailloirs • Tapis • Cèrclage

Résidentiel • Commercial

Estimation Gratuite

9, rue Irwin, Granby 450 378-3951

12

12

12

Qui sont les futurs époux?

KARINE BLANCHARD
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les futurs mariés sont loin d'être incarcérés pour des délits mineurs. Sony-Jean Martin purge une sentence pour meurtre sans préméditation et David Bédard, pour homicide involontaire.

En janvier 2002, Fernand Robert, 72 ans, marchait dans un sentier du parc Terry-Fox à Granby lorsque Sony-Jean Martin lui a asséné plusieurs coups de marteau derrière la tête entraînant sa mort.

Le meurtrier, alors âgé de 21 ans, a été arrêté quelques jours plus tard chez sa mère, à Saint-Césaire.

À la fin de 2001, la victime avait accepté d'héberger Martin après l'avoir rencontré dans un restaurant. La cohabitation entre les deux hommes est devenue tendue en raison de l'incapacité de Martin à payer sa part du loyer.

Quelques mois après le meurtre, le jeune homme a écopé d'un emprisonnement ferme de 18 ans.

Il ne sera pas libéré avant 2020.

De son côté, David Bédard a plaidé coupable à une accusation réduite d'homicide involontaire en lien avec la mort de Sylvain Michaud, survenue en avril 2005, à l'hôtel Frontenac du secteur Grand-Mère, à Shawinigan.

Ses deux acolytes, les frères Dominic et Michaël Côté, ont tabassé la victime à coups de poing. Bédard avait suggéré de placer un sac de plastique sur la tête de l'homme pour qu'il cesse de respirer. Le jeune homme avait donné un coup de couteau au thorax de la victime.

Le trio avait mis le feu à la chambre occupée par la victime pour tenter de maquiller son crime.

En avril 2006, David Bédard a écopé d'une peine d'emprisonnement de dix ans.

Il sera admissible à une libération conditionnelle en 2009, mais pourrait demeurer à l'ombre jusqu'en 2016.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

En janvier 2002, Fernand Robert marchait dans un sentier du parc Terry-Fox à Granby lorsque Sony-Jean Martin lui a asséné plusieurs coups de marteau derrière la tête entraînant sa mort.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Fernand Robert, 72 ans, assassiné par Sony-Jean Martin.

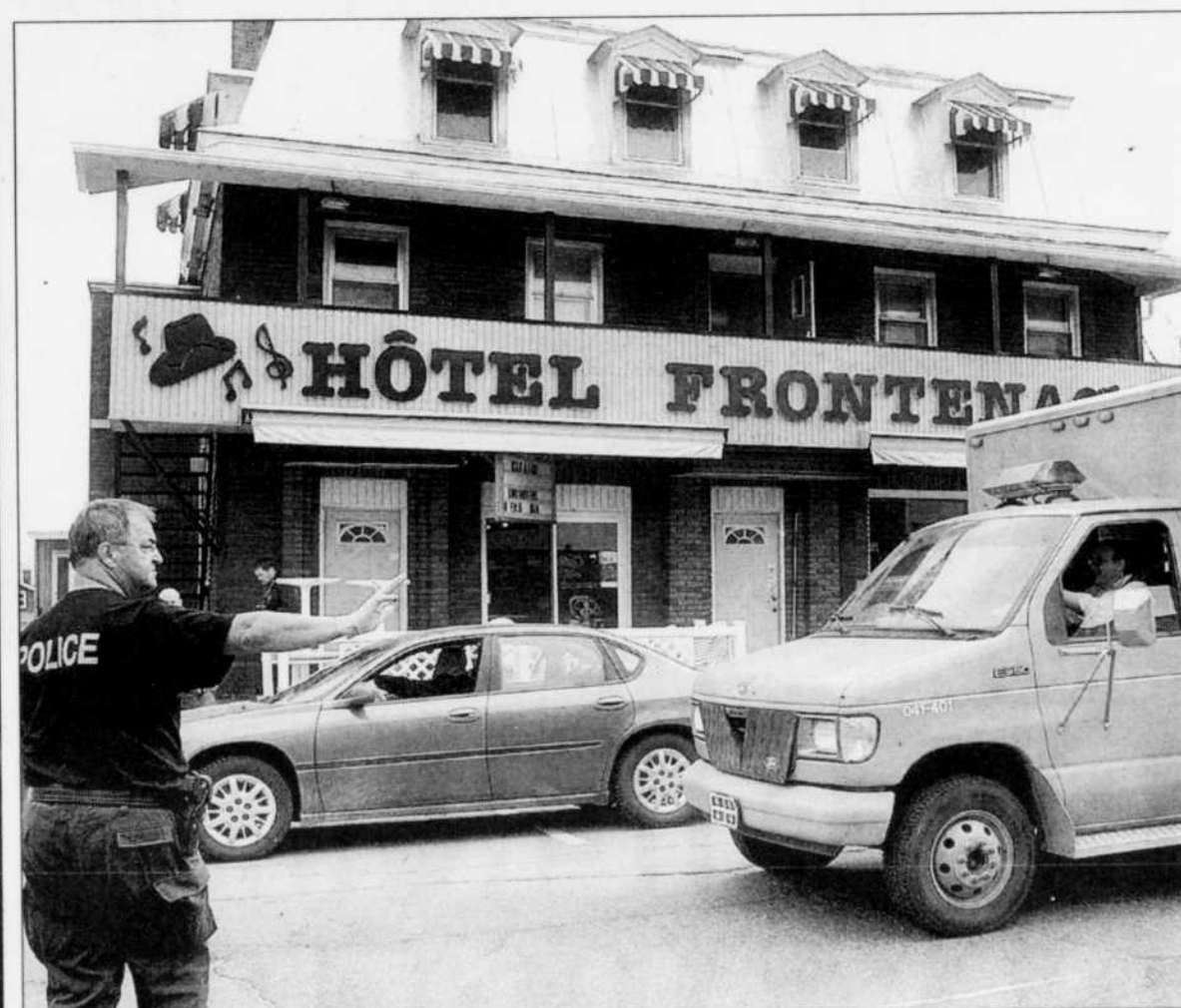


PHOTO ARCHIVES LE NOUVELLISTE

C'est à l'hôtel Frontenac du secteur Grand-Mère, à Shawinigan, que David Bédard a commis son crime avec ses deux acolytes.



Guy Nolin, a.i.a.
450 531-0607
www.guynolin.com

POUR VENDRE ou ACHETER

RE/MAX

--- Nous ferons le parcours avec vous ---

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé 450 378-4120



Denise Séguin, a.i.a.
450 531-4634
www.deniseseguin.biz

«L'amour, c'est plus fort que la police!»



kblancha@lavoixdelest.qc.ca
KARINE BLANCHARD

Cowansville — Deux détenus du pénitencier de Cowansville uniront bientôt leur destinée. Sony-Jean Martin, condamné pour meurtre, et David Bédard, qui purge une sentence pour homicide involontaire, se marieront à la chapelle de l'établissement carcéral dans quelques semaines.

«C'est assez particulier, convient Lucette L'Espérance, directrice adjointe aux services de gestion au pénitencier. Mais on ne peut pas les en empêcher. Ça fait partie de la Charte canadienne des droits et libertés.»

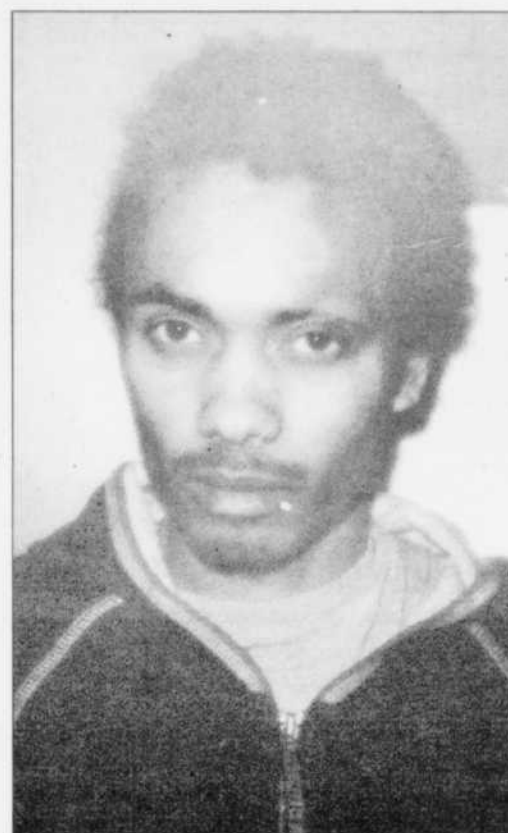
M^{me} L'Espérance affirme qu'il s'agit du premier mariage gay célébré à l'établissement cowansvillois. Elle ne pouvait toutefois pas confirmer si ce sera le premier au Québec, voire au Canada, dans un pénitencier.

Sony-Jean Martin, 26 ans, purge une peine de 18 ans pour le meurtre sans préméditation d'un septuagénaire à Granby. Son futur époux, David Bédard, âgé de 22 ans, a été condamné à dix ans de prison pour homicide involontaire à Shawinigan (voir autre texte en page 2).

Le mariage sera célébré le 29 octo-



David Bédard a été condamné à dix ans de prison pour homicide involontaire à Shawinigan.



Sony-Jean Martin purge une peine de 18 ans de détention pour le meurtre sans préméditation d'un septuagénaire à Granby.

bre par un juge de paix de la Cour du Québec. En toute intimité, prévient M^{me} L'Espérance. «Il n'y aura pas de journalistes. Même nous, on ne peut pas y assister. Ce sont seulement les proches des détenus.»

La cérémonie sera plutôt expéditive: de cinq à dix minutes, maximum. Le juge de paix lira d'abord quelques articles du Code civil du Québec. Les deux hommes échangeront ensuite leurs vœux et leurs jones.

Pas de «roulotte de l'amour»

Les futurs mariés auront une lune de miel plutôt tranquille et ils n'auront même pas droit à la «roulotte de l'amour». Lorsqu'un détenu épouse une personne vivant à l'extérieur du pénitencier, ils peuvent séjourner dans la célèbre roulotte pendant une semaine. Ce privilège ne sera toutefois pas accordé à Sony-Jean Martin et David Bédard puisqu'il s'agit d'une union entre deux membres de la communauté carcérale.

En fait, une fois mariés, les tourtereaux n'auront droit à aucun traitement de faveur. «Ils ne changeront pas de pavillon — ils en habitent deux différents — et il n'y aura aucune cohabitation», assure M^{me} L'Espérance.

Démarches

Les deux hommes ont dû accomplir plusieurs démarches pour réaliser leur rêve. Comme toute personne désireuse de se marier devant un juge de paix, ils ont rempli un formulaire du ministère de la Justice. Accompagnés d'une personne capable de confirmer leur identité, ils ont dû passer une entrevue avec leur célébrant. Et, dernière étape avant le grand jour: afficher un avis de publication d'un mariage

civil au palais de justice du district où aura lieu la célébration. Le document doit être affiché pendant les 20 jours qui précèdent le mariage.

Une première mais...

S'il s'agit d'un premier mariage entre détenus au pénitencier de Cowansville, il ne faudrait pas s'étonner que d'autres cérémonies du genre y soient organisées au cours des prochaines années.

«Maintenant, c'est de moins en moins tabou. Les gens assument de plus en plus leur homosexualité», estime M^{me} L'Espérance.

Pour le président du syndicat des agents correctionnels du Canada pour la province de Québec, Pierre Dumont, les relations amoureuses sont une réalité en milieu carcéral.

«Ça arrive qu'un détenu soit en amour avec un autre détenu, dit-il. Que voulez-vous, on dit que l'amour est plus fort que la police!»

M. Dumont affirme que ce mariage ne cause aucun problème, à condition qu'il se déroule dans les règles de l'art. Il va même jusqu'à affirmer que «ce n'est pas une grosse histoire».

Malgré nos demandes, il a été impossible de nous entretenir avec Sony-Jean Martin et David Bédard, hier.



PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le mariage de Sony-Jean Martin et David Bédard est le premier entre détenus au pénitencier de Cowansville. Il ne faudrait pas s'étonner que d'autres cérémonies du genre y soient organisées au cours des prochaines années.

Le Retour du

HANTÉ

Samedi 27 oct
(à 18 hrs)

- Ambiance hanté - Décor hallucinant - Personnage terrifiant

Souper Mystérieux

(5 services)

\$ 24.99 +tx

Potage
Salade
filet mignon
dessert
thé / café

Réservation requise:
450.776.1776 (place limitée)

BORA
GRILL • LOUNGE

150 ST-JACQUES, GRANBY 450.776.1776
WWW.LEBORARESTAURANTLOUNGE.COM

12

12

12

MÉTÉO

Aujourd'hui
max 13 min 4



Pluie

Demain
max 9 min 4



Averses

SOMMAIRE

Agenda	16
A ne pas répéter	18
Arts et culture	10
Décès	24-25
Horoscope	25
Jeux	26
La Voix de l'Excellence	26
Opinion	12
Petites annonces	20
Sports	27
Statistiques	27

VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE 18

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général	375-4555
Abonnement et distribution	375-4555, option 3
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SC00P
Télécopieurs	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
Internet	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine (taxes comprises) Livraison	
par camelot	3,96 \$
par motorisé	4,21 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

Pour un toit,
c'est moi!
**Isabelle
Chabot...**
Passionnée de son métier



« Pour moi, être agent immobilier, c'est la plus belle profession du monde. C'est très gratifiant de pouvoir échanger mes connaissances et mon expérience avec mes clients et de participer au succès de leur transaction ! »

450 522-6041
www.isabellechabot.ca



Actualité

Les «exclus» de la rue Grove

Les travaux d'infrastructures ne se rendent pas jusqu'à eux



lauthier@lavoixdelest.qc.ca

ISABEL AUTHIER

Granby — Quand Chantal Gibeau et Gaétan Bernier ont reçu l'avis tant attendu annonçant le début des travaux dans la rue Grove, ils sont tombés des nues. Eux qui croyaient voir leur problème de refoulement d'eau réglé une fois pour toutes ont appris que le chantier ne se rendait pas jusqu'à leur maison.

Depuis le début, il est question de la remise à neuf des infrastructures d'égout et d'aqueduc de la rue Grove entre Drummond et Saint-André. Dans les faits, cependant, une vingtaine de résidences en direction de la rue Saint-André en sont exclues. Oui, la firme Allaire et Gince referra les trottoirs, la chaussée et le terre-plein face à leur maison, mais sans plus. Le système d'égout et d'aqueduc combiné — vieux d'une cinquantaine d'années — qui les dessert ne sera pas remplacé.

«On pensait qu'on était inclus dans les travaux. Pourquoi ne pas se donner la peine de refaire les services tant qu'à être ici? Je sais qu'on passe pour des chialeux, mais on est juste tannés», lance M^{me} Gibeau, visiblement à bout de ressources.

La situation ne serait pas si dramatique si l'eau ne montait pas chez les Gibeau-Bernier. En raison de leur localisation, quelques résidences à proximité de l'intersection Grove/Saint-André sont en effet exposées aux inondations et aux refoulements d'égout quand les averses sont fortes.

Cette semaine, quand *La Voix de l'Est* s'est rendue chez le couple, deux autres voisines, Evelyn Lebeau et



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

Chantal Gibeau et Gaétan Bernier ne souhaitent qu'une chose: que la Ville règle leur problème de refoulement d'eau.

Sylvie Arès, étaient présentes pour décrier la situation. «On a toujours pensé que la rue Grove serait refaite en entier. Au lieu de redresser le petit croche au coin d'Alexandra, en démolissant la maison centenaire, ils auraient pu faire notre section!», lance M^{me} Arès.

Ces résidents doutent fortement que leur tour viendra un jour. Surtout en sachant que les trottoirs, la rue et le terre-plein seront bientôt refaits à neuf. «Ils ne déferont certainement pas tout ça pour aller refaire les infrastructures en dessous.»

Traumatisés

En juillet 2004, le sous-sol des Gibeau-Bernier a subi de lourds dommages. Le 6 août dernier, malgré l'installation préalable de

clapets, les refoulements ont causé de nouvelles avaries.

«Si un autre dégât survient, mes assureurs ne voudront plus m'assurer et je vais devoir poursuivre la Ville. Et c'est sans compter la dévaluation de ma maison...», affirme la dame. «Chaque fois qu'il pleut, on est traumatisés, on a peur que l'eau monte», renchérit son conjoint.

Face à l'appareil municipal, le couple avoue se sentir démuni. «C'est David contre Goliath», glisse le Granbyen.

Pas si simple...

Le directeur des services techniques à la Ville de Granby, Daniel Surprenant, explique que le secteur où habitent Chantal Gibeau et Gaétan Bernier n'est pas sur le

même bassin versant que le reste de la rue Grove. «Même si on refaisait ce secteur à neuf, ça ne réglerait pas le problème, car c'est relié à la rue Saint-André.»

M. Surprenant affirme néanmoins que la Ville prend les inquiétudes du couple au sérieux. Les conduites de ce secteur ont été nettoyées le 26 septembre pour pouvoir passer une caméra d'inspection le lendemain. «Il ne semble pas y avoir de problème sous la rue Grove, mais sous Saint-André, il y aurait des accumulations d'eau. On va inspecter pour voir s'il y a affaissement. On veut aussi étudier la capacité des conduites.»

Si oui, dit-il, il pourrait être nécessaire de creuser et de réparer la conduite problématique. «On attend les résultats», affirme le directeur.



Le 6 août dernier, une forte pluie a encore causé des dégâts d'eau dans le sous-sol des résidents de la rue Grove.

Les affaires roulent chez Varitech

A peine installée à Granby, l'entreprise veut démarrer un quart de travail de soir



mlaliber@lavoixdelest.qc.ca
MICHEL LALIBERTÉ

Granby — Le parc industriel de Granby s'est enrichi d'un nouveau locataire au début du mois. Varitech, une entreprise spécialisée dans l'assemblage de composants électroniques, a investi deux millions de dollars pour s'y implanter, créant dans son sillon une quinzaine d'emplois.

Et ce n'est qu'un début. Les dirigeants de l'entreprise souhaitent pouvoir embaucher d'ici Noël une cinquantaine de travailleurs pour démarrer un quart de travail de soir. Ils investissent deux autres millions de dollars pour l'achat d'équipements et la formation d'employés.

«Tout s'est déroulé très rapidement, avec une grande précision. Le 14 septembre, nous n'avions pas encore signé de bail. Le 2 octobre, on sortait notre première plaquette (microélectronique). On veut poursuivre sur notre lancée», a raconté le président de la boîte, Michel Farley, hier matin lors de l'inauguration de l'usine de 543 mètres carrés (16 600 pieds carrés) de la rue Vadnais.

Concrètement, Varitech assemble des pièces (parfois presque microscopiques) qui se retrouvent dans des compteurs d'électricité ou de gaz naturel ou des radio-fréquences de services d'urgence comme la police,



Varitech assemble des composants électroniques. Ses produits se retrouvent dans des compteurs d'électricité ou de gaz naturel, dans des radio-fréquences de services d'urgence et servent à la compression de données pour la télévision haute définition.

les pompiers ou les ambulances. Les produits de l'entreprise sont aussi utilisés pour la compression de données pour la télévision haute définition.

L'an dernier, Varitron a atteint un chiffre d'affaires de 20 millions de dollars. L'entreprise compte une cinquantaine de clients. En créant une nouvelle division à Granby, M. Farley estime qu'il pourra enfin répondre aux demandes du milieu. «Nous refusons des contrats parce qu'on ne peut suffire à la demande. Des clients nous appellent, mais on ne peut pas les aider. C'est très frustrant.»

Le maire de Granby s'est dit enchanté de l'annonce. Pour Richard Goulet, qui a toujours manifesté le souhait que Granby diversifie son économie, notamment par la filière de la microélectronique, ce n'est qu'un début. «C'est l'avenir. C'est ce que Granby recherche. Vous allez voir, Granby va investir des bud-

gets importants pour devenir une capitale de la technologie», a-t-il dit aux employés qui avaient arrêté la production pour participer à l'inauguration officielle de l'usine.

Où trouver la main-d'œuvre?

Varitech relaquait deux autres villes de la Montérégie pour installer sa deuxième usine (l'autre se trouve à St-Hubert où travaillent 165 personnes). Granby a coiffé au fil d'arrivée les villes de Candiac et de St-Jean-sur-Richelieu. Deux facteurs ont penché en faveur de la capitale de la Haute-Yamaska: proximité d'un important client (en l'occurrence Trilliant Networks) et disponibilité de la main-d'œuvre. «Lorsque nous cherchions un endroit pour la nouvelle usine, nous avons discuté avec les gens d'Emploi Québec. Ils nous ont dit qu'on trouverait de la main-



PHOTOS ALAIN DION

«Nous refusons des contrats parce qu'on ne peut suffire à la demande. Des clients nous appellent, mais on ne peut pas les aider. C'est très frustrant», a expliqué hier matin le président de Varitech, Michel Farley accompagné du maire de Granby, Richard Goulet.

d'œuvre qualifiée à Granby», a expliqué Serge Laflamme, vice-président et contrôleur de Varitech.

La suggestion d'Emploi Québec étonne. La grande région de Granby est en situation de plein emploi. Plusieurs entreprises cherchent à recruter des nouveaux travailleurs. Des projets d'expansion sont d'ailleurs sur la glace en raison de la rareté de la main-d'œuvre.

Le voisin immédiat de Varitech, Artopex, travaille encore à combler une dizaine de postes. Le manufacturier de meubles de bureaux haut de gamme a d'ailleurs affiché en permanence en face de l'usine un immense panneau annonçant des postes permanents.

Autre preuve que le recrutement n'est pas une mince affaire dans la région: des 15 employés de Varitech, une dizaine viennent de Sherbrooke.

Jusqu'à la mi-septembre, ils travaillaient chez Soletron. L'entreprise a annoncé en août la fermeture éventuelle de son usine de Sherbrooke.

«C'est le défi, il n'y a pas de doute», a reconnu M. Farley. Nous allons participer à toutes les foires de l'emploi. Nous sommes à St-Laurent aujourd'hui (hier). Ce n'est pas dans notre bassin, mais on n'a pas le choix.»

L'entreprise étudie aussi la possibilité d'organiser un service de navette entre Sherbrooke et Granby. L'idée est de convaincre d'autres employés de Soletron de venir travailler à Granby. «On a des emplois pour tous ceux qui veulent travailler. Ce n'est pas grave s'ils n'ont pas d'expérience. S'ils sont travailleurs, nous sommes prêts à leur apprendre.»

A noter que les salaires varient entre 12 et 15 \$ l'heure.

«Il y a définitivement des avantages au hockey féminin»

ISABEL AUTHIER
iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Robert Michaud est président de la Ligue de hockey féminine de l'Estrie. Son opinion est, évidemment, bien différente de celle des jeunes hockeyeuses et de leurs parents, publiée dans notre édition d'hier.

Il ne croit pas que les petites filles souffriront d'être regroupées dans une seule équipe et un même calibre, peu importe leurs aptitudes.

Selon M. Michaud, il faut voir le

verre à moitié plein et non à moitié vide. «Une fille qui joue avec les garçons est souvent confinée à un poste de défenseur ou de gardien de but, et elle a moins de chance de faire valoir son leadership, avance-t-il. En évoluant avec des filles, elles jouent davantage, développent plus de leadership et il se crée une plus grande chimie entre elles. Souvent, elles ne veulent plus retourner avec les garçons.»

Étant lui-même père de deux hockeyeuses de niveau collégial et midjet qui ont joué avec des garçons

et des filles, Robert Michaud avoue qu'il n'était pas non plus d'accord avec le principe, du moins au début. «J'avais l'impression qu'elles perdraient leur temps en jouant avec des filles, mais cela n'a jamais brimé leur développement, au contraire.»

Le problème se réglera de lui-même au fur et à mesure qu'augmentera le nombre d'adeptes féminines du hockey, croit-il, en rappelant que seulement 675 filles sont inscrites sur le territoire de l'Estrie. «Ça ne fait pas beaucoup de joueuses... On en est encore aux débuts

du hockey féminin. Plus il y aura de filles, plus on pourra établir un réseau local et plus on sera capable de les regrouper par calibre.»

Il admet cependant que le cas des fillettes mis en lumière hier est une décision purement locale. «Au niveau atome, ils ne sont pas obligés de faire des équipes féminines. Ça, c'est un choix de l'organisation.»

Chose certaine, l'homme croit dur comme fer à la pertinence de son «produit». «Il y a définitivement des avantages au hockey féminin», plaide M. Michaud.

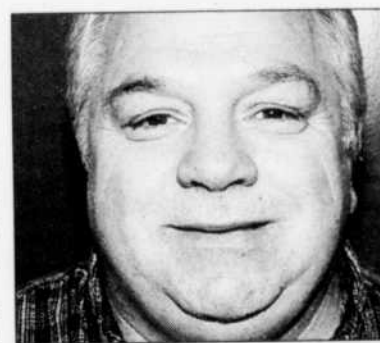


PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le président de la Ligue de hockey féminine de l'Estrie, Robert Michaud.



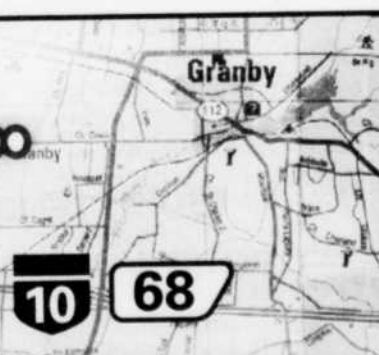
Ma maison Alouette, c'est ici...

QUE JE LA VOIS!
QUE JE LA VEUX!

LA TRANQUILLITÉ TOTALE

Visitez nos toutes nouvelles maisons modèles
www.maisonlouette.com • 1 800 567-3798

LES MAISONS
Alouette
200, rue Des Alouettes, Saint-Alphonse-de-Granby



Relaxez Confiez-nous le nettoyage de votre terrain
cet automne!



**Lamarche
& Bouthot**
• HORTICULTEURS •

Aussi
Service de
dénivellement

Courriel : lb@b2b2c.ca
450 378-7352

Parce que
vous aimez
être bien informé,

parce que vous
désirez connaître
les événements
dans votre région,



debout à l'aube ou lève-tard,
La Voix de l'Est sera toujours à
votre porte dès votre réveil.

**QU'ATTENDEZ-VOUS
POUR VOUS ABONNER ?**

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

450 375-4555

Actualité

Shefford veut en finir avec les sacs de plastique

CYNTHIA ST-HILAIRE
csthilal@lavoixdelest.qc.ca

Shefford — Après s'être attaquée aux couches jetables, voilà que la Ville de Shefford déclare la guerre aux sacs de plastique. Samedi, chaque foyer sheffordois aura son sac réutilisable.

Les citoyens devront toutefois faire l'effort de se déplacer à l'un des points de distribution pour l'obtenir. Samedi entre 9h et 12h, les élus municipaux se posteront à la mairie, au parc Val-Maher, à la caserne de pompiers, à l'abri postal de la Seigneurie de Shefford et au relais du Cheminot pour donner les sacs de coton de la municipalité.

Les résidents auront à présenter le coupon inclus dans le bulletin municipal distribué, aujourd'hui, dans les foyers, pour repartir avec un sac. Les gens n'ayant pas reçu le bulletin n'auront qu'à fournir une autre preuve de résidence.

Shefford est la seconde municipalité de la MRC de la Haute-Yamaska à offrir ce type de sac. En février 2006, les élus de Sainte-Cécile-de-Milton ont remis 700 sacs gratuitement. Shefford a en commandé 3000 à l'entreprise québécoise Alterna Éco-solutions. Chacun des 2500 foyers a droit à un sac sans avoir rien à déboursier. Les autres seront vendus au coût de 3 \$, l'unité.

Cette initiative pourrait se traduire par des centaines de sacs de plastique en moins à Shefford. Selon Recyc-Québec, chaque Québécois utilise en moyenne 350 sacs de plastique tous les ans. Un milliard de ces sacs sont envoyés à l'enfouissement et prennent 400 ans à se décomposer. Et 8,7 sacs de plastique contiennent suffisamment d'énergie fossile pour faire rouler une voiture pendant un kilomètre.

D'une pierre deux coups

Le conseiller municipal Daniel Leclair, responsable du volet environnement, souligne que ces sacs

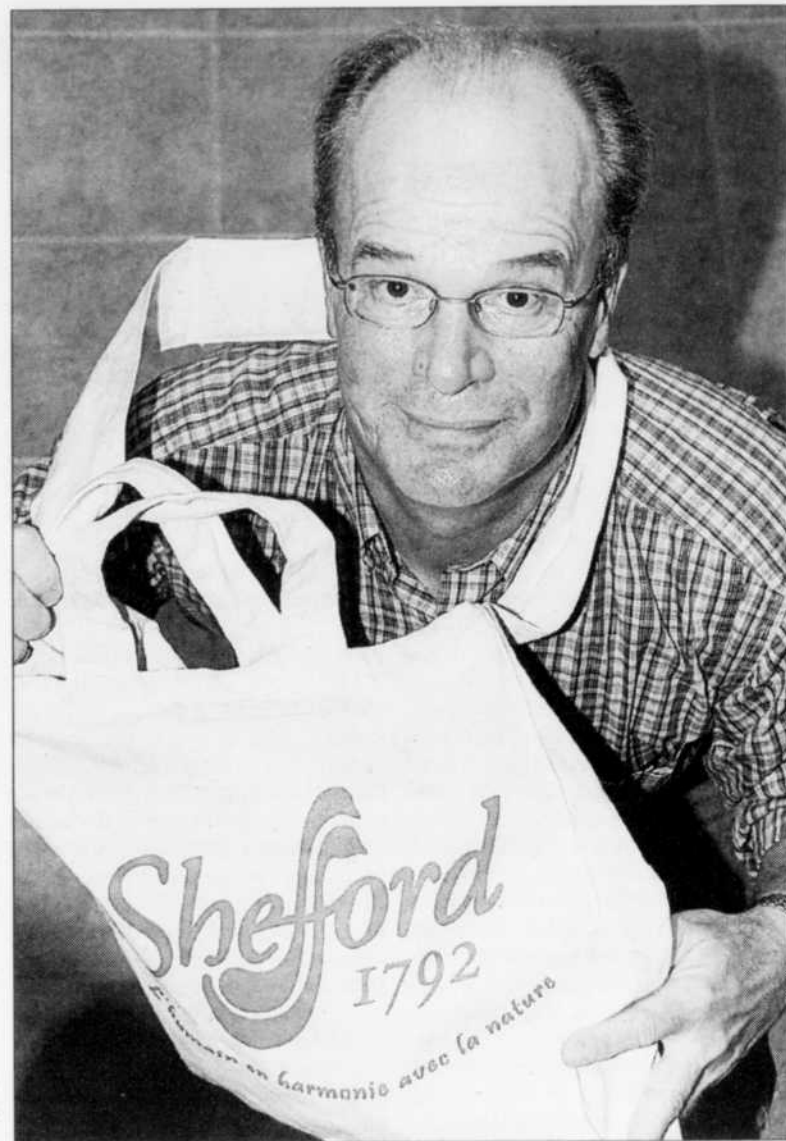


PHOTO DANIELLE FRANCIS

Samedi entre 9h et 12h, les élus municipaux, dont Daniel Leclair, se posteront à la mairie, au parc Val-Maher, à la caserne de pompiers, à l'abri postal de la Seigneurie de Shefford et au relais du Cheminot pour donner les sacs de coton de la municipalité.

permettent de faire d'une pierre deux coups. «On bannit les sacs de plastique, puis ça représente une campagne publicitaire pour Shefford», note-t-il. «Et cet effort s'ajoute à celui des couches de coton.»

Depuis avril 2006, la Ville remet 100 \$ aux parents d'un poupon de

moins de six mois qui optent pour des couches de coton. Pour la première année de cette initiative, 15 familles ont réclamé les 100 \$. Cette année, les naissances semblent moins nombreuses puisque seules cinq familles ont demandé le montant.

Des investissements canadiens profitent à la junte birmane

La Presse — De l'argent prélevé chaque semaine sur les chèques de paie de millions de Canadiens est investi en Birmanie et profite à la junte militaire qui dirige ce pays d'une main de fer.

Une dizaine de compagnies canadiennes font des affaires dans ce pays où l'armée vient d'écraser dans le sang un mouvement de protestation mené par des moines bouddhistes.

L'Office d'investissement du régime de pension du Canada a investi plus de 60 millions de dollars dans la plus importante de ces compagnies: la minière Ivanhoe Mines.

L'agence qui gère ce régime auquel cotisent les travailleurs canadiens à

l'extérieur du Québec détient aussi 17 millions \$ dans les fonds de CHC Helicopters, une autre firme canadienne présente en Birmanie.

Des activités dénoncées

Plusieurs groupes de défense des droits humains dénoncent les activités birmanes de ces deux compagnies et estiment qu'elles bénéficient directement à la junte.

«Je fais partie des millions de Canadiens dont les fonds de retraite sont investis en Birmanie et je trouve ça moralement douteux», s'indigne Béatrice Olivastri, de la branche canadienne de Friends of Earth.

Cet organisme a publié en décembre un rapport sur le projet de Monywa exploité par Ivanhoe Mines en Birmanie. Comme d'autres firmes étrangères, Ivanhoe travaille en partenariat avec une société d'État birmane, précise le document.

«Il est impossible de faire des affaires en Birmanie sans être impliqué ou complaisant à l'égard des violations des droits humains dans ce pays», affirment les auteurs du rapport.

En février, Ivanhoe Mines a annoncé son intention de se retirer de Birmanie. En attendant de vendre ses actifs, elle les a cédés à une fiducie sans droit de regard.

Actualité



Pauline Marois

DÉPUTÉE DE CHARLEVOIX **Pauline Marois prête serment**

Québec (La Presse canadienne) — Travailler pour un Québec souverain, progressiste et solidaire. Voilà le mandat que se donne la nouvelle chef du Parti québécois, Pauline Marois, en accédant à l'Assemblée nationale.

M^{me} Marois, élue le 24 septembre dernier comme députée de Charlevoix, a prêté son serment d'office hier au Salon rouge de l'Assemblée nationale, en présence de quelque 200 partisans dont l'ancien premier ministre Jacques Parizeau.

C'était la sixième fois que M^{me} Marois prêtait le serment de député. Elle l'avait fait la toute première fois, il y a 26 ans, comme députée de La Peltre, où elle avait été élue au scrutin d'avril 1981.

M^{me} Marois s'est présentée comme «une femme d'écoute, de parole et d'action». Elle a indiqué qu'elle travaillera à l'établissement «d'une société progressiste et d'un pays de solidarité».

«L'État demeure un puissant outil collectif», a-t-elle rappelé, au moment où plusieurs, au Québec et dans le monde occidental, plaident pour une privatisation des services publics et gouvernementaux.

M^{me} Marois a aussi reconnu que la population manifestait un certain cynisme vis-à-vis les politiciens.

«Mais si nous abandonnons l'action politique, si nous laissons toute la place aux groupes d'intérêts, qui parlera du bien commun? La loi du chacun pour soi ne peut pas devenir une règle pour tous», a dit M^{me} Marois.

Comme chef du groupe d'opposition péquiste à l'Assemblée nationale, M^{me} Marois a promis une opposition «aguerrie».

«Des questions, on va en poser. Des solutions, on ne se gênera pas pour en proposer aussi. Ce seront des solutions près des gens, de leurs attentes. Des solutions qui seront le reflet de leurs préoccupations quotidiennes», a fait savoir Pauline Marois.

ÉPILEPSIE GRANBY & RÉGION INC.
Tél.: 450 378-8876 • 1 866 374-5377
Courriel: epilepsie.granby@endirect.qc.ca

19 ans déjà

Vous avez choisi:

- De donner à un organisme qui s'occupe directement d'une personne dans le besoin avec des gestes concrets et immédiats.

Aidez notre organisme avec un don ou un legs.

Reprise de faillite

d'un distributeur de plancher de bois franc du Québec
Marque Forest Floor

**Ces samedi et dimanche
13 et 14 octobre
NOUS PAYONS
LES TAXES**

TOUTES LES ESSENCES. TOUTES LES LARGEURS.
Jusqu'à 3 fois moins cher!

**Plus de 75 000 pi ca
à liquider**

**FAITES VITE!
TOUT DOIT SORTIR
CE WEEK-END**

50 000 pi ca
à aussi peu que **1 99\$** pi ca

4 po 1/4
Prix rég.: 9 \$ pi ca
Liquidé à 3 50\$ pi ca

**Plancher ayant
10 couches de
vernis, dont
3 couches
d'oxyde
d'aluminium.
Qualité #1**

**Aux Terrasses
Rock Forest
(Près de Sherbrooke)
4857, boul. Bourque
Voisin du Jean Dépôt,
dans le mail.**

OUVERT
Samedi: 9 h à 16 h
Dimanche: 12 h à 16 h

Christian Lalumière
L'agent à votre hauteur!

450 378-4120

L'Équipe Lalumière

Re/Max Professional Inc.
Courtier immobilier agréé

TENDANCES 2008

AUJOURD'HUI

Offrez-vous une paire de lunettes parmi les nouvelles collections 2008 et obtenez un

RABAIS SURPRISE
DE **50\$** ET PLUS

AZAL
E Y E W E A R

EXALT
C Y C L E
sun & glasses

MORE & MORE

o g i

Wagner & Kühner



Radio M-105 sera en direct du Centre Opto

Centre opto de Granby

Carrefour Bouchard
220, rue St-Jude Nord, Granby
angle David-Bouchard, voisin du Rona

450.372.1031
www.centropto.mtl.ca

*Valable le 12 octobre seulement. À l'achat d'une paire de lunettes parmi les collections en vedette cette journée. Ne peut être jumelé à aucun autre forfait, offre ou promotion. Certaines conditions s'appliquent.

Accord D
Desjardins

355047V

VENDREDI 12 OCTOBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 7

12

12

12

La Voix de l'excellence

La Voix de l'Est

Le 12 octobre 2007

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

Thérèse Fiset-Poitras

Famille, loisirs et bénévolat

MARIE-FRANCE-LOU LEMAY
mlemay@lavoixdelest.qc.ca

Femme d'un directeur de banque dont l'emploi l'a amenée aux quatre coins du Québec, Thérèse Fiset-Poitras a commencé à faire du bénévolat pour briser l'isolement et développer des amitiés. D'abord dans les écoles de ses enfants, et maintenant à l'hôpital où elle passe de nombreuses heures depuis bientôt 35 ans. Le bénévolat, un mode de vie pour Thérèse Fiset-Poitras.

«Mon mari a été directeur de banque, alors j'ai fait un peu le tour de la province, explique la dame, qui fêtera ses 70 ans le 20 octobre. La façon la plus facile pour connaître les gens, c'est de faire du bénévolat.»

Après Mansonville, Sherbrooke, Rouyn, Chapais et Coaticook, sa petite famille s'est établie à Granby en 1972. Ses quatre enfants sont d'ailleurs tous nés dans une ville différente.

Thérèse Fiset-Poitras, originaire de Barraute en Abitibi, s'est mise au bénévolat l'année qui a suivi son arrivée à Granby. En compagnie d'autres parents, elle a collaboré à la mise sur pied de la bibliothèque de l'école primaire Saint-Jean, fréquentée par ses enfants.

«J'ai rencontré beaucoup de monde en faisant du bénévolat, dit-elle. Partout, on en a besoin.»

Attirée par une annonce

Son implication à l'hôpital a débuté avec une annonce dans un hebdo. On cherchait des gens pour fabriquer des pansements dédiés aux patients atteints de cancer. Elle s'est présentée, intéressée.

Puis une dame cherchait une remplaçante pour promener le chariot contenant produits de toilette, friandises et revues sur les étages de l'hôpital. Elle s'est portée volontaire.

Thérèse Fiset-Poitras est maintenant responsable des layettes, soit les sacs contenant le néces-



saire pour les nouveau-nés dont des couches, des pyjamas et des bonnets. L'hôpital offre ces sacs aux mères dans le besoin.

«Il y a de jeunes mamans qui sont seules ou des immigrées qui arrivent ici et ne connaissent personne, souligne la dame. Ça fait plaisir si on peut leur apporter quelque chose.»

Compléter l'éducation

Le bénévolat était aussi une façon de compléter l'éducation de ses enfants qu'elle a élevés à la maison.

«Pour élever des enfants, il faut aller chercher quelque chose à l'extérieur, pour leur apprendre quelque chose», explique-t-elle.

Ses cours de psychologie de l'enfance, qu'elle a suivis parallèlement à son travail à la maison, lui ont donné un coup de pouce.

Pour cette grand-maman de neuf petits-enfants, la famille est d'une grande importance. À chaque semaine, frères, sœurs, neveux et nièces se réunissent chez sa sœur, qui habite aussi à Granby.

Dans ses temps libres, Thérèse Fiset-Poitras s'adonne aussi au crochet. Les nombreuses nappes recouvrant les petites tables de son salon en font foi.

Maintenant que son mari est à la retraite, le couple fait de nombreux voyages. Ils ont célébré leurs 50 ans de mariage au printemps.

Pour garder la forme, elle suit des cours d'aquaforme à la piscine Miner. «J'ai aussi déjà fait du conditionnement physique, c'est indispensable», dit-elle, souhaitant avoir la santé longtemps encore. Sa mère est décédée l'an dernier à 94 ans «et elle ne prenait aucun médicament».

Avec les années, «le corps est moins vite et moins souple, dit Thérèse Fiset-Poitras, qui n'a pas peur de vieillir. Mais j'ai toujours bien vécu chaque année qui passe».

Thérèse Fiset-Poitras est bénévole depuis près de 35 ans. Elle est responsable des layettes à l'hôpital de Granby. «J'ai rencontré beaucoup de monde en faisant du bénévolat, dit-elle. Partout, on en a besoin.»

PHOTO ALAIN DION

IBM

Raymond Chabot
Grant Thornton
GRANBY-BROMONT-COWANSVILLE

EXCEL
INDUSTRIEL

RBC
Banque Royale

COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS

Bell

EN BREF

Retrait de trois médicaments pour bébés

Montréal (La Presse) — La société Soins-santé grand public McNeil, une division de la multinationale Johnson & Johnson, retire volontairement du marché trois médicaments contre le rhume et la toux destinés aux nourrissons. Cela survient à la suite de « rares cas de mauvais usages entraînant une surdose, particulièrement chez les enfants de moins de 2 ans », a déclaré McNeil par voie de communiqué.

Les produits visés sont: Tylenol pour nourrissons, gouttes pour le rhume, sans colorant; Benylin pour nourrissons, rhume et toux, gouttes orales; Benylin pour nourrissons, décongestionnant, gouttes orales.

La décision de McNeil est survenue quelques heures après que des pharmaceutiques américaines ont aussi annoncé le retrait de médicaments semblables.

Sherwood ne fait plus de bâtons de hockey en bois

Sherbrooke (La Presse canadienne) — En raison de la popularité sans cesse grandissante des bâtons de hockey en matière composite, Sherwood-Drolet, de Sherbrooke, a annoncé, hier, qu'elle mettait fin à la production de bâtons en bois.

Une quarantaine d'employés sur les 80 qui oeuvraient toujours à l'usine seront mis à pied de manière progressive d'ici à la période des Fêtes.

« On a demandé aux employés de nous soutenir, a affirmé le président et chef de la direction, Denis Drolet. Ils comprennent, ils ont vu, eux aussi, la descente des dernières années. Ce fut la décision la plus difficile que j'ai eue à prendre depuis que je suis à la tête de l'entreprise. Le hockey de bois, c'était la raison d'être de Sherwood. »

Seules les commandes spéciales des rares joueurs de la Ligue nationale de hockey (LNH) qui utilisent encore les bâtons en bois seront confectionnées à Sherbrooke. La production sera plutôt axée vers ces bâtons faits de fibres de verre et de carbone qui font fureur.

Au cours des trois dernières années, une diminution de 20 % à 25 % par année de la demande en bâtons en bois a été observée, a indiqué M. Drolet, hier après-midi, au siège social de la compagnie.

« Le carnet de commande était rendu sous les 500 000 unités et ça devenait suicidaire de maintenir la production. »

Moins de 5 % des joueurs de la Ligue nationale de hockey utilisent toujours les bâtons en bois, tandis que les jeunes préfèrent désormais le composite.

Fini la peur des agressions,
PROTÉGEZ-VOUS
avec notre poivre de cayenne.

Un jet pourrait vous sauver la vie...

**LÉGAL
AU
PUBLIC**

Protection personnelle

L'antivol

DRAGON-ANTI-INTRUSION

*armé au poivre de cayenne est indispensable
à tout ce que vous devez réellement protéger...*

Résidentiel-Commercial-Automobile-Camion-Remorque-etc...

Prochaine DÉMO
à Bromont, samedi
le 13 OCTOBRE 07

Pour plus d'infos:
www.eco-logic.ca

450.770.1000
1-866-547-9977



Avis à nos abonnés

Pour la sécurité de votre camelot,
avez-vous pensé à laisser de la lumière
près de votre boîte aux lettres?

La Voix de l'Est

Merci de votre collaboration et bon automne.

Arts et culture

LES DENIS DROLET

D'abord une histoire d'amitié



mlemay@lavoixdelest.qc.ca
MARIE-FRANCE-LOU LEMAY

Granby — Les Denis Drolet ont laissé leur costume brun dans la garde-robe hier après-midi pour faire un saut à l'école secondaire l'Envolée, avant de présenter leur nouveau spectacle au Palace en soirée.

Vincent Léonard, alias les palettes, et Sébastien Dubé, mieux connu comme étant le Denis barbu, ont parlé de leur amitié et de leurs débuts dans le monde de l'humour devant les 140 élèves présents à la bibliothèque de l'école. Les humoristes ont donné le coup d'envoi de la saison 2007-2008 des midis-conférences de l'Envolée.

L'existence des Denis Drolet est d'abord le fruit d'une histoire d'amitié. Les deux hommes, dans la fin vingtaine, se sont rencontrés en deuxième année du primaire. «On portait déjà la barbe et l'habit brun», blague Vincent Léonard.

Un duo heureux, épargné par les malentendus. Pas de chicane dans le couple. «C'est très rare. On est des amis à la base. On se connaît tellement que si une blague est moins bonne, on va le dire», dit Sébastien Dubé. «On est assez à l'aise pour ça», poursuit Vincent Léonard.

La complicité est nécessaire pour le travail de création. «À la base, c'est deux chums, deux amis, explique Vincent Léonard. Pour faire des duos, il faut être amis. On dort ensemble dans les chambres d'hôtel, parfois dans le même lit!»

Leur mascotte, Just-to-buy-my-love, Marc-André Fleury, de son vrai



Sébastien Dubé et Vincent Léonard, les deux membres du duo absurde les Denis Drolet, ont parlé de leur amitié et de leurs débuts dans le monde de l'humour, lors de leur passage à l'Envolée hier.

nom, fait partie aussi de leur cercle d'amis du primaire.

La naissance des Denis

Lors de leur rencontre, Vincent Léonard était un grand timide. Mais ajoutez un peu de théâtre, beaucoup d'improvisations et la découverte de l'auteur Eugène Ionesco et vous obtenez le Denis joyeux. Toujours aussi stressé et qui sue maintenant du genou.

Notons que Vincent Léonard ne s'imaginait jamais faire carrière dans l'humour. Alors que Sébastien Dubé était vêtu de t-shirts à l'effigie de groupes rock dans leur adolescence, Vincent Léonard portait la cravate.

«Je pensais être orthodontiste, dit-il. J'étais complexé par mes dents et je me suis dit que je me les arrangerais moi-même.»

Bonne chose qu'il ait choisi l'humour. Ses palettes sont désormais sa marque de commerce.

Et leur nom, d'où vient-il? demande un élève. Les deux humoristes se sont inspirés du nom de l'ancien groupe Paul et Paul, formé de Claude Meunier, Jacques Grisé et Serge Thériault. Ensuite l'un des Denis Drolet a ouvert un roman et a retenu le premier prénom qu'il a lu. L'autre a gardé le premier nom de famille qui lui est tombé sous les yeux. Et cela a donné les Denis Drolet, le duo le plus absurde est né.

Et les deux comiques ne chôment pas beaucoup depuis leur sortie de l'École nationale de l'humour en 2000. La même cuvée que Jean-Thomas Jobin. Grosse année.

Malgré leur succès, les Denis Drolet ne vivent pas une vie de rock stars. Les deux hommes sont avec leurs blondes depuis l'adolescence. Vincent Léonard a une fille, Juliette,

qui aura bientôt un an. De son côté, Sébastien Dubé a un garçon, Léo, âgé d'un an. «On pense les matcher», dit Vincent Léonard. Les Québécois n'ont qu'à bien se tenir.

EN BREF

Bibitte de scène

Waterloo (MFL) — La Maison de la culture de Waterloo accueille le plus récent album sorti l'an dernier, *L'homme qui me ressemble*. «C'est une belle bibitte de scène», se souvient Pascal Gauthier, directeur général de la salle, qui l'avait vu lors de son passage au Festival. Pour information, téléphonez au 450-539-4764 ou consultez le www.maisondelaculturewaterloo.com

avait remporté le prix de la meilleure présence sur scène, présentera son plus récent album sorti l'an dernier, *L'homme qui me ressemble*. «C'est une belle bibitte de scène», se souvient Pascal Gauthier, directeur général de la salle, qui l'avait vu lors de son passage au Festival. Pour information, téléphonez au 450-539-4764 ou consultez le www.maisondelaculturewaterloo.com

F. FARHAT
LUNETTERIE

3 paires de lunettes

149\$*

(VERRES ET MONTURES)
SIMPLE VISION

UNE PROMOTION COMPLÈTEMENT SAUTÉE

3 paires de lunettes

299\$*

(VERRES ET MONTURES)

ET, OU

3 SEMAINES SEULEMENT

6 MOIS

DE PLUS, VOUS POUVEZ PARTAGER VOS 3 PAIRES DE LUNETTES!

297, rue Sherbrooke, Magog 846, rue Principale, Granby

Tél. : 819 868-0770 Tél. : 450 378-8877

NOUS ACCEPTONS LES PRESCRIPTIONS DE L'EXTÉRIEUR

EXAMEN DE LA VUE SUR PLACE PAR UN OPTOMÉTRISTE

Accompagnement
SERVICES DE SUIVI DE DEUIL

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

LE VRAI SENS DES VALEURS

www.famillebessette.com

SIÈGE SOCIAL: 987, rue Des Colombes à GRANBY

BROMONT | ROXTON POND | VALCOURT | WATERLOO

450 777-1171 1 800 730-8666



PHOTO DANIEL FRANCIS

Le directeur du service d'incendie, Earl Jacques, le maire de Sainte-Cécile-de-Milton, Paul Sarrazin, le député fédéral de Shefford, Robert Vincent, la chef relation avec le milieu pour Hydro-Québec, Marie Ferdaïs, le député provincial de Johnson, Éric Charbonneau, le conseiller relation avec le milieu chez Hydro-Québec, Hugo Mimee, le maire de Roxton Pond, Raymond Loignon et le directeur adjoint du service d'incendie, Hugo Brière, ont assisté à l'ouverture officielle de la nouvelle caserne.

PARTENARIAT ENTRE ROXTON POND ET SAINTE-CÉCILE

La nouvelle caserne de pompiers inaugurée

MAXIME DELAND

mdeland@lavoixdelest.qc.ca

Roxton Pond — Les municipalités de Roxton Pond et de Sainte-Cécile-de-Milton ont officialisé leur partenariat, hier, avec l'inauguration de leur toute nouvelle caserne de pompiers. Un grand jour pour les deux villes.

Au cours des derniers mois, les deux administrations se sont assises autour d'une même table pour discuter d'une éventuelle entente qui permettrait aux deux municipalités de former un seul et même service d'incendie.

«On a négocié et on s'est entendus, a dit le maire de Sainte-Cécile-de-Milton, Paul Sarrazin. Avant, vu qu'on n'avait pas notre propre service d'incendie, on prenait des ententes avec des municipalités voisines. Mais ça devenait

de plus en plus difficile et coûteux.»

«C'est pourquoi on s'est assis avec Roxton Pond. On avait les mêmes visions des choses et le deal s'est fait au prorata de nos populations respectives, soit 65 % pour Roxton et 35 % pour Sainte-Cécile», ajoute-t-il.

Grâce à ce partenariat, la municipalité de Roxton Pond a pu doter son service d'incendie d'une nouvelle caserne, achetée et réaménagée au coût approximatif de 250 000 \$. «À deux, les dépenses sont plus abordables et on peut les effectuer sans avoir à augmenter les taxes, indique le maire de Roxton Pond, Raymond Loignon. Sainte-Cécile est devenue copropriétaire du service d'incendie et de la nouvelle caserne. On est enchantés de ça, on s'entend bien avec Sainte-Cécile.»

Le nouveau service d'incendie de Roxton Pond et Sainte-Cécile-de-Milton, dont la caserne est située au 496, rue Bernard à Roxton Pond, compte actuellement 24 pompiers et cinq camions. «On aimerait se rendre à 30 pompiers», prévient le chef des pompiers, Earl Jacques.

Un honneur bien mérité

La cérémonie d'hier a également permis à la municipalité de Roxton Pond de souligner les départs de la brigade des pompiers de l'ancien directeur, Sylvain Héneault, ainsi que son adjoint Yvan Rainville. Le premier s'est vu remettre la médaille de la gouverneure générale du Canada pour ses 23 ans de loyaux services au sein du groupe de pompiers roxtonais.

500 plants de pot saisis à Granby

KARINE BLANCHARD

kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Granby — La perquisition menée dans une résidence privée de Granby, mercredi, a permis à la sûreté municipale de saisir environ 500 plants de pot et de l'équipement utilisé pour la culture de cannabis.

L'opération a débuté en après-midi et s'est finalement terminée aux petites heures du matin, hier. L'adresse où la perquisition a eu lieu n'a toujours pas été dévoilée par les policiers.

En plus des plants de pot, les policiers ont saisi 70 sacs de poubelle contenant des résidus de cannabis. «Ça nous laisse croire qu'il y avait eu une récolte précédente», dit l'agent Benoit Desautels, porte-parole de la SM Granby.

Le sous-sol avait été transformé et adapté pour la culture de cannabis en pot. «On considère que l'installation avait été faite minutieusement», affirme le porte-parole.



PHOTO JANICK MAROIS

La sûreté municipale de Granby a saisi environ 500 plants et de l'équipement utilisé pour la culture de la marijuana en pot dans une résidence privée, mercredi.

Les policiers ont fait appel à Hydro-Québec puisque les compteurs d'électricité auraient été trafiqués. Un électricien a d'ailleurs prêté main-forte aux agents pour débrancher le système d'éclairage. «On parle d'un système de venti-

lation, d'éclairage et de climatisation. L'équipement est d'une valeur d'environ 100 000 \$», informe l'agent Desautels.

Les policiers ont communiqué avec le propriétaire de la résidence et doivent le rencontrer bientôt.

Curtis Skinner

Faites confiance à mes
22 ans d'expérience

450 378-4120

L'Équipe
Lalumière

RealMax Professional Inc.
Courtier immobilier agréé



Jules Demers
JULES DEMERS
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES

147, rue Principale • 450 372-4645

présente...

Prévente
de la
collection
printemps
2008



Ce vendredi
12 octobre
de 13 h à 19 h

Ce samedi
13 octobre
de 10 h à 16 h

*Nous vous attendons
en grand nombre!*

Dites-le à vos amis.

LINDA LUNDSTRÖM
www.lindalundstrom.com

Opinion

Président et éditeur: **Guy Granger**
 Directeur de l'information: **François Beaudoin**
 Éditorialiste: **Benoît Lapierre**

Au cœur de l'information régionale
 Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
 Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
 Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis
 au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
 La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers
 de La Tribune, une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
 sis au 1550, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2X8.

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: redaction@lavoixdelest.qc.ca • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

Le «nous» et ses racines



JEAN-GUY DUBUC
ÉDITORIAL

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Tout le monde veut en parler, de ce fameux «nous» dont personne n'avait jamais parlé... Il faudra bien admettre que la Commission Bouchard-Taylor nous amène dans des réflexions nouvelles; et au Québec, les idées neuves deviennent vite à la mode. Ce sont naturellement les nationalistes les plus politiques qui se font le plus entendre. Et les discours deviennent obligatoirement partisans. Pourtant, la question devrait tous nous intéresser: qui sommes-nous, Québécois?

La réponse ne peut se résumer en quelques mots. Pour la simple raison que nos références identitaires sont nombreuses, variées et souvent confuses. En plus, le Québec s'ouvre sur le monde, non seulement en accueillant des immigrants mais aussi en découvrant des civilisations autrefois inconnues que l'on aime maintenant fréquenter. Les 25 % de Québécois qui n'ont lu aucun livre au cours des derniers six mois, les 74 % qui ne sont pas sortis du pays depuis 18 mois (*L'actualité*, mai 2007) diffèrent des autres; et chez les autres, les uns des autres! Le portrait type du Québécois pure laine était beaucoup plus facile à faire autrefois qu'aujourd'hui.

Fut un temps où les Québécois étaient les Canadiens et les autres, les Anglais. Puis, les Canadiens français sont devenus les Québécois et les autres, les Canadiens, nous distinguant d'eux par un style de vie souvent différent. Des sondages nous ont de fait montré que les Québécois réagissent de façon particulière face aux autres Canadiens devant des réalités comme la recherche du bonheur, la confiance dans les institutions, la permissivité, la langue, etc.

Aujourd'hui, au moment où l'on accueille des immigrants, on veut leur dire qu'en venant chez nous, ils doivent accepter un style de vie mais surtout un certain nombre de valeurs: charte des droits, souci d'égalité, laïcité de l'État et autres sujets d'importance. Mais quand on veut définir notre culture et nos traditions, le discours devient plus fragile. Parce que plusieurs lient leur culture à nos vedettes locales et nos traditions à quelques dates historiques: Champlain, la conquête, 1837 et 1960. C'est un peu court, jeune homme, dirait le Cyrano d'Alexandre Dumas, qui fait partie d'une autre culture, qui devrait être un peu la nôtre.

C'est peut-être là où le bât blesse: la pauvreté de nos références à une culture et à des traditions qui dépassent le folklore de Séraphin. D'où la confusion et les définitions branlantes. Par exemple, on a du mal à faire la distinction entre l'État et l'espace public. Quand on demande que les deux soient également laïcs, on signifie que l'on ne comprend rien non seulement à notre histoire mais également à celle des peuples qui nous ont enfantés, qui nous attirent de loin et nous enchantent de près. Et quand on veut défendre la *Loi 101* et imposer le français aux nouveaux arrivants, on ne semble pas bien savoir quelle langue on veut leur apprendre.

La culture québécoise est liée à nos traditions; elles sont riches et belles, honorables et dignes de nous. Encore faut-il les connaître et les situer dans leur véritable contexte, humain et historique, avant de les nier.

Car on peut connaître et ne pas reconnaître, savoir et nier ce que l'on sait, s'ouvrir et se moquer, accueillir et exclure sans trop s'en rendre compte. Ou même utiliser l'ignorance pour salir une belle histoire.

Une opinion?

Vous avez une opinion à exprimer sur les sujets d'actualité? Nous nous ferons un plaisir de la faire partager à nos lecteurs. Votre lettre, qu'elle soit manuscrite, transmise par télécopieur ou par courriel, doit être signée et accompagnée de votre adresse et numéro de téléphone pour fin d'identification seulement. Seules la signature et la provenance seront publiées.

Dumont dresse un portrait de l'économie québécoise



LA VOIX DES LECTEURS

Hommage à Jacques Paré

Salut, le «grand Jacques»

J'étais directeur des services éducatifs à la commission scolaire de Granby et Jacques Paré en a fait partie, durant quelques années, à titre de technicien au service de l'éducation physique.

En très peu de temps, il est devenu le collègue très apprécié par sa jovialité, son entregent, ses nombreuses taquineries. Rapidement, il fut le «grand Jacques» avec qui tout le monde trouvait trop courte la pause-café.

Jacques a donc laissé de nombreux souvenirs très agréables mais, de plus, il a laissé sa marque dont tous les jeunes des écoles, sans le savoir, bénéficient. En effet, Jacques a été le pionnier de la création des parcs-écoles. Avec la coopération de Roméo Lamoureux, il a développé une conception de ce milieu récréatif.

Très vite, avec la collaboration des autorités de la ville, des directions d'écoles, des professeurs d'éducation physique, des parents, cette réalisation des parcs-écoles

est devenue une marque distinctive de la commission scolaire de Granby.

Oui, le grand Jacques demeure présent par ses qualités humaines, son sens professionnel, les réalisations qu'il a laissées suite à son implication. J'en ai été le témoin privilégié et j'en témoigne avec beaucoup d'émotion.

Robert Blouin
Granby

Rapatrifier les troupes?

(Réponse à la lettre de Benoît Voyer du 3 octobre)

Comment pouvez-vous étaler votre égoïsme de façon si ouverte sur la place publique? Pendant que nos soldats risquent leur vie, pendant que des époux et des épouses perdent leur proches, pendant que des enfants perdent leurs parents, vous osez réclamer la fin de l'assistance que notre pays offre aux moins démunis afin d'alléger leur souffrance et de leur donner une chance?

Vous, monsieur, avez gagné à la loterie en étant né au Canada! Nous sommes un des peuples les plus chanceux de la planète. Nous avons si peu de problèmes que nous les inventons jour après jour.

La mission en Afghanistan vous coûte probablement 100 \$ à 200 \$ par année et elle pourrait permettre à l'un des peuples les plus pauvres de la planète de finalement se sortir de la guerre et de la misère: avec un peu de patience, avec un peu de votre argent et avec le sang de nos soldats.

Votre manque de soutien et votre égoïsme sont des munitions puissantes pour ceux qui désirent nous voir échouer: les talibans. Des gens comme vous ne feront que ralentir nos progrès, nourrir les espoirs des talibans qui comptent sur votre impatience et votre manque d'altruisme, et ils finiront par faire quelques orphelins de plus chez les enfants de nos soldats. Tous ça pour vous sauver quelques dollars et vous

permettre un souper au restaurant de plus en 2008.

Vraiment, les valeurs canadiennes reconnues partout à travers le monde vous échappent totalement!

Robert Bérubé
Granby

POUR EN SAVOIR PLUS
sur les dernières nouvelles
cyberpresse.ca

L'appel ultime de Rénald Côté est rejeté

Sherbrooke (La Presse canadienne)

— La Cour suprême du Canada a rejeté hier la demande de Rénald Côté, qui avait été reconnu coupable d'inceste, d'agression sexuelle et de séquestration contre sa fille, en 2003.

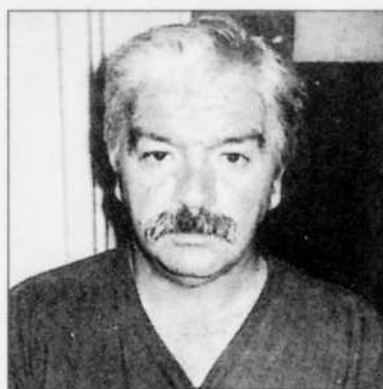
Les juges William Ian Corneil Binnie, Marie Deschamps et Rosalie Silberman Abella ont rejeté la demande d'autorisation d'appel ultime de Côté.

Il réclamait un nouveau procès en se basant sur ce que son avocat considérait comme des erreurs de droit. Il devra demeurer derrière les barreaux jusqu'à la fin de sa peine de 14 ans et cinq mois, ou jusqu'à ce qu'il obtienne une libération conditionnelle.

L'homme qui est maintenant âgé de 56 ans avait été reconnu coupable en février 2003 de 14 chefs d'accusation d'inceste, d'agression sexuelle et de séquestration contre sa fille Isabelle.

«Tous les recours sont maintenant épuisés, a commenté l'avocat de Rénald Côté, M^e Clemente Monterosso. Nous n'avons qu'à nous incliner devant la décision.»

Comme il l'avait plaidé devant la Cour d'appel, M^e Monterosso se basait sur deux questions de droit pour espérer obtenir un nouveau procès.



Rénald Côté

PHOTO ARCHIVES LA TRIBUNE

«La médiatisation et surtout le comportement d'une journaliste pendant le procès a empêché mon client d'avoir accès à un procès juste et équitable», a argué M^e Monterosso.

La procureure de la poursuite au dossier de Rénald Côté, M^e Hélène Fabi, est satisfaite de la décision de la Cour suprême de ne pas entendre le pourvoi du délinquant.

Isabelle Côté est décédée le jeudi 4 juillet 2002, à l'âge de 22 ans, soit avant même que son père et ses frères ne soient reconnus coupables.

La Fondation québécoise du cancer présente

Une chanson pour la vie



Votre don en échange d'une chanson!

www.info-cancer.com

FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER
1 800 363.0063



Toiture Croteau et Frères

«Une meilleure qualité de toiture clouée aux marteaux»

- Spécialistes en toitures de bardeaux
- Résidentiel - Commercial
- Garantie écrite
- Estimation gratuite

Membre APCHQ
R.B.Q.: 8343-2369-46

Cell.: 450 522-5548 Dominic, rés.: 450 375-2930

Richard: 450 776-5548

188, chemin Bergeron Ouest, Granby

Spéciaux de la semaine

*Lundi et mardi : Hot-dog 50¢ ch.

3 50\$

*Mercredi : Petite poutine

*Jeudi :

Poutine moyenne pour le prix d'une petite

2\$

*Vendredi : Hamburger

* Valide du lundi au vendredi. Repas du midi et du soir, taxes en sus. Applicable sur poutine à prix régulier. Spéciaux pour un temps limité.

Coupon de participation pour le tirage de billets pour Les Canadiens (section prestige)

RESTAURANT

715, rue Principale, Granby

450 361-9708



Emmanuelle et Caroline Casavant, propriétaires

Heures d'ouverture :

Lundi, mardi et mercredi :

7 h à 21 h

Jeudi et vendredi :

7 h à 23 h

Samedi :

8 h à 22 h

Dimanche :

8 h à 21 h

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

La Billerie pour l'ouverture de sa boutique

Ouvert depuis août dernier, le commerce La Billerie, situé au 12, rue Gill à Granby, est la propriété de Mme Éline Mongeau et de M. Denis Noiseux. À La Billerie, les amateurs de bijoux dénicheront absolument toutes les billes et accessoires nécessaires à la fabrication de colliers, de bracelets, de

boucles d'oreilles, etc., dont les billes de Tchecoslovaquie, réputées pour leur très grande qualité ainsi que les splendides billes de cristal autrichien Swarovski. Des services de réparation, de confection sur mesure ainsi que des cours sont également disponibles à La Billerie. Bienvenue à toutes et tous !



Mme Éline Mongeau et M. Denis Noiseux, copropriétaires

POUR INFORMATION :
450 372-2525

La Billerie

Au cœur de l'information régionale

Hommage

Jacques nous a quittés...



Jacques Paré

Par un jour d'automne et de grand vent, il a ouvert grand les ailes et a pris son envol vers d'autres horizons.

Telle est la Loi des Grands Migrateurs.

C'était un gentilhomme, homme de cœur et de passion, un travailleur acharné pour la cause du Centre de la nature.

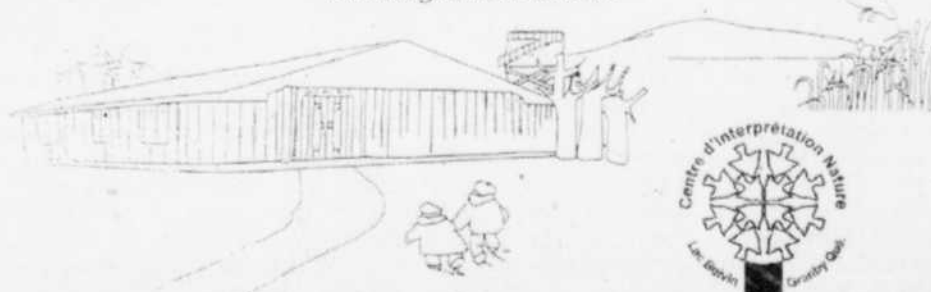
Son départ nous entaille le cœur, et la tristesse y coule comme la sève aux plaies des arbres.

Et l'on sent que la saison tout entière souffre elle aussi, que les feuilles rougissent de chagrin, et que le cri rauque et plaintif des Bernaches s'associe à notre douleur.

Mais nous savons qu'après le deuil de l'hiver, du haut du Nioir, nous sentirons à nouveau son esprit parmi nous, respirant le souffle du printemps, et nous épaulant comme toujours à la tâche.

Et nous savons qu'il continuera de rythmer pour nous les saisons, car telle est la Loi des Grands Migrateurs.

La Gang du Lac Boivin.



ÉCOLE SECONDAIRE J.-H.-LECLERC

Un rêve devenu réalité!

Le samedi 22 septembre 2007 a eu lieu au Palace de Granby un spectacle bénéfice au profit de la Fondation Nathalie Simard. Bien sûr, Nathalie était présente! Manon Greenfield, organisatrice de cette soirée, était accompagnée de plusieurs jeunes de Granby faisant partie de Showbizz Académie. J'ai réalisé pour vous une entrevue avec les responsables de ce projet. J'ai d'abord eu la chance de parler à Thomas Lalonde, notre Roméo québécois. Ensuite, j'ai bien sûr eu la chance d'interviewer Nathalie Simard.

En voici un résumé.

Nathalie Simard

Pouvez-vous m'expliquer en quoi consiste le spectacle?

En fait, c'est un spectacle supervisé par Manon Greenfield. Ce sont tous des jeunes entre 12 et 21 ans ayant comme passion le chant et qui veulent changer quelque chose dans tout ce qui se passe autour d'eux!

Avez-vous d'autres projets qui sont à venir pour la fondation?

Bien entendu! Nous avons des affiches qui iront dans les écoles pour aider à prévenir la pédophilie ainsi que des conférences à travers les écoles!

Manon Greenfield

Depuis combien de temps préparez-vous ce spectacle?

Entre 15 et 16 semaines.



Y a-t-il des invités spéciaux?

Bien sûr! Il y a Marie-Ève Janvier qui a accepté de chanter avec une de nos artistes, Julie Laurier. Ensemble, elles ont interprété *Pas mal*, extrait de son premier album.

Thomas Lalonde

Quelles sont vos motivations en lien avec ce spectacle?

Je trouve absolument exceptionnel que ce soit des jeunes qui s'investissent dans des projets comme celui-là.

Est-ce que ta carrière progresse bien suite au film québécois *Roméo et Juliette*?

La Voix de l'Est

Publi-information

La Voix des Jeunes

En collaboration avec



Évidemment, ça se passe très bien! Je serai à l'écran bientôt, plus précisément le 19 octobre, dans un film de Carole Laure. Le film s'intitule *La Capture* et il sera présenté au Festival du nouveau cinéma. Vous aurez aussi la chance de voir à mes côtés Catherine De Léan, Pascale Bussièrès, François Papineau et plusieurs autres.

En conclusion, plusieurs danseurs et chanteurs étaient aussi de la partie! Même si certains costumes laissaient un peu à désirer puisqu'ils n'étaient pas toujours appropriés pour certaines chansons, l'ensemble de la production était super!

Jennifer D. Chouinard

Des visages venus de loin!

Première partie



Nous étions tous surpris, lors de notre premier cours d'anglais, d'apprendre que nous avions comme camarade un visiteur venu de loin. Cameron Yarnall, un Australien de Hobart en Tasmanie, a fait 24 heures d'avion pour venir au Canada grâce au programme AFS interculture. Celui-ci permet aux étudiants de partout

dans le monde de vivre un an dans un tout autre pays. Ce fut automatique, Cameron a piqué la curiosité de tous! Je me suis permis de lui poser quelques questions qui me brûlaient les lèvres. Pourquoi avait-il choisi le Québec? Apparemment, la planche à neige y est pour beaucoup, mais l'idée d'apprendre le français dans un pays qu'il avait toujours désiré visiter l'enthousiasmait grandement. Bien que l'Australie ne diffère pas tant du Canada, il y a certaines choses qui ont surpris ce voyageur. Même s'ils

sont très prudents, les conducteurs ici roulent du mauvais côté de la route! De plus, il trouve les Québécois beaucoup plus calmes la fin de semaine qu'en Australie. Il n'y a pas autant de fêtes à tous les coins de rues! Cameron dit être bien content jusqu'à maintenant de l'accueil et du voyage. Il s'intègre aussi très facilement dans notre école tout en apprenant beaucoup à tous. Aussi, la visite des chutes Niagara fait partie de ses projets! Alors bonne année à Cameron!

Myriam Lalumière

Des visages venus de loin!

Deuxième partie

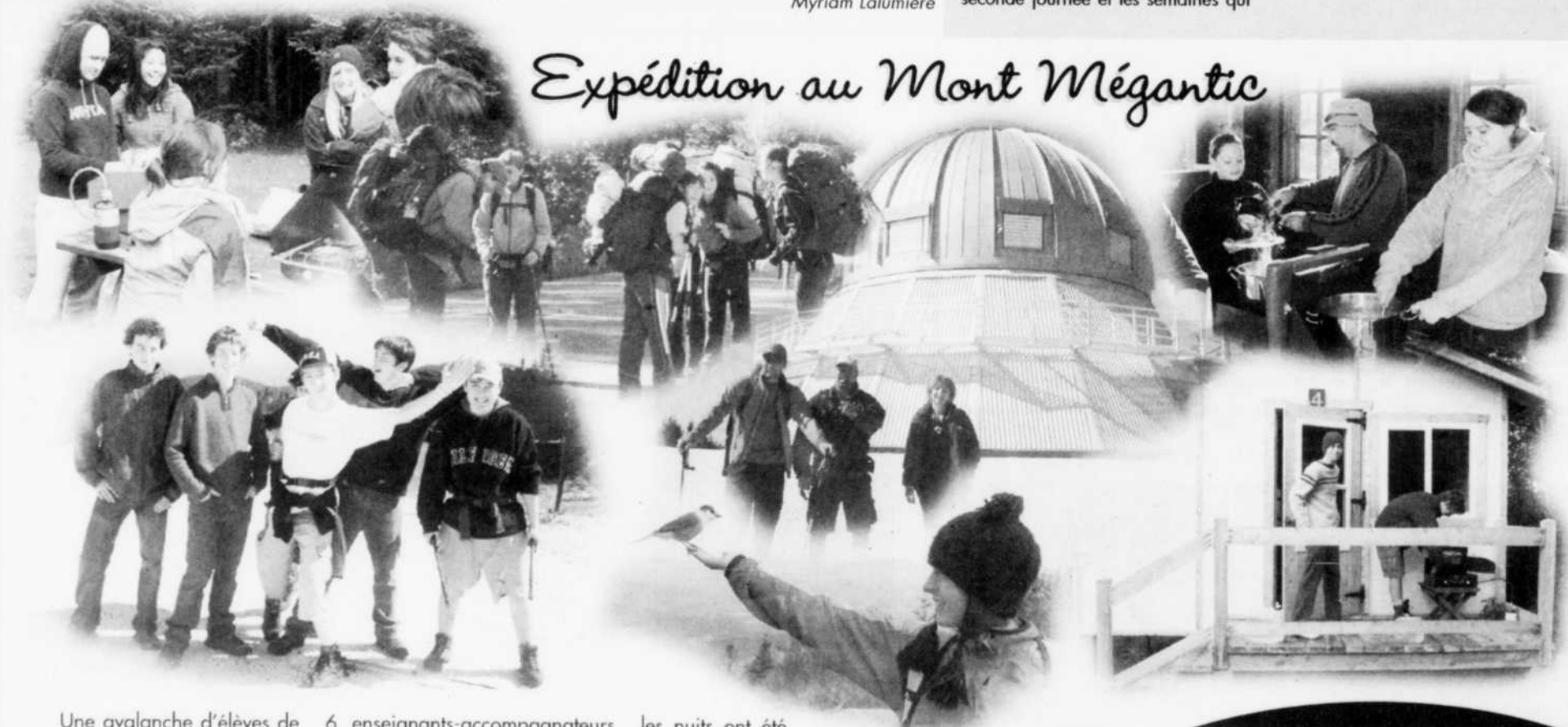


Pour ma part, j'ai rencontré Marc-Olivier Caron, un Québécois né à Saint-Jean-sur-Richelieu qui a vécu 6 ans en Ontario avec sa famille pour apprendre l'anglais. Arrivé à Granby juste une journée avant la rentrée scolaire, il a trouvé difficile la solitude de sa première journée à l'école. Toutefois, l'accueil qu'il a reçu des élèves la seconde journée et les semaines qui

suivirent l'a surpris! Sociable et rieur, «Marc-O.» me dit que certains Ontariens se moquaient parfois de lui et de sa province natale. De plus, avec son accent évident dans les deux langues, il ne passe plus inaperçu, autant au Québec qu'en Ontario! Cependant, lorsque l'on connaît Marc-Olivier, on sait que ce ne sont pas quelques moqueries qui vont l'arrêter! Bonne année l'ami!

Marie Froment

Expédition au Mont Mégantic



Une avalanche d'élèves de la cinquième secondaire inscrits au programme d'étude internationale (P.E.I.) a envahi du 13 au 15 septembre dernier les majestueux Mont Mégantic et St-Joseph. Plaisir et rigolade étaient au rendez-vous! Tout d'abord, les élèves ont dû s'installer à leur campement respectif en montagne. Le camp Andromède, qui se trouvait à 6 kilomètres de l'accueil, et le camp Grande Ourse, qui était un peu plus bas à 3 kilomètres de l'accueil, les attendaient. Une fois tout en place (tente, bois pour le feu, etc.), les élèves et les

6 enseignants-accompagnateurs (Lucie Swennen, Dominic Martin, Frédéric Leblanc, Claire Ouellet, Suzanne Forand et Julie Boivin) devaient organiser la bouffe! Les deux déjeuners, deux dîners et deux soupers avaient été planifiés d'avance par des équipes de quatre, cinq ou six personnes... Un soir, on est même allé jusqu'à combiner toutes les sauces à spaghetti pour faciliter les choses! En plus, toute la cuisine devait se faire avec de l'eau stérilisée d'abord par le groupe! De la vraie survie! Feu de camp et guimauves étaient aussi au rendez-vous, car

les nuits ont été froides, jusqu'à moins cinq degrés Celsius! Lors de la marche vers les sommets, les élèves étaient surpris du contraste de température, car le froid les prenait d'assaut. En tout, ils ont parcouru environ 30 kilomètres à pied! Finalement, malgré quelques difficultés pour certains, une avait des maux de ventre, une autre les pieds bourrés d'ampoules, cette fantastique aventure au grand air a réussi à souder davantage les liens du groupe et à réjouir tous les cœurs!

Tanya Vincent



Voici les auteurs de cette page. De gauche à droite: Myriam Lalumière, Jennifer D. Chouinard, Marie Froment et Tanya Vincent.

Une loi et des milliards pour les infrastructures

LIA LÉVESQUE
La Presse canadienne

Montréal — Québec confirme ses réinvestissements de plusieurs milliards dans les infrastructures collectives et annonce, surtout, une loi qui obligera les prochains gouvernements à entretenir et à investir dans ces infrastructures.

Le premier ministre du Québec, Jean Charest, et la présidente du Conseil du Trésor, Monique Jérôme-Forget, ont confirmé, hier à Montréal, une annonce qui avait déjà été faite dans le dernier budget provincial.

Le budget actuel d'investissement dans ces infrastructures collectives passera ainsi de 14,9 milliards \$ à 29,7 milliards \$ d'ici 2012.

Ces investissements touchent non seulement les infrastructures routières, mais aussi les écoles, les hôpitaux, le transport en commun, la culture, les infrastructures municipales, le logement public, la sécurité publique et la recherche. Et cela inclut des investissements déjà annoncés, comme ceux dans les hôpitaux universitaires.

Sur une base annuelle, l'investissement moyen de 3,6 milliards \$ entre 2003 et 2007 passera à 5,9 milliards \$ d'ici 2012.

Loi

La ministre Jérôme-Forget a également annoncé la présentation d'un projet de loi qui obligera les prochains gouvernements à investir de façon continue dans ces infrastructures et à les entretenir, pour éviter leur détérioration. Elle a dit vouloir ainsi corriger «30 ans de négligence, tous partis confondus».

Cette «Loi sur la bonne gestion des infrastructures» imposera des contraintes aux prochains gouvernements, un peu comme la loi sur l'équilibre budgétaire le fait pour le déficit zéro.

Le premier ministre Jean Charest



Le premier ministre du Québec, Jean Charest, et la présidente du Conseil du Trésor, Monique Jérôme-Forget, ont confirmé, hier à Montréal, une annonce qui avait déjà été faite dans le dernier budget provincial.

a dit vouloir ainsi imposer plus de «discipline» et de «rigueur» dans l'entretien de ces infrastructures, souvent négligées au fil des compressions budgétaires.

Réactions

Cette annonce a été bien reçue par les maires et les groupes intéressés.

À la Coalition pour le maintien des infrastructures, le maire de Laval, Gilles Vaillancourt, a souligné que «des crédits vont nous permettre, au cours des 5 prochaines années, d'amorcer véritablement une correction du déficit» d'investissement dans ces infrastructures.

M. Vaillancourt s'est cependant empressé d'ajouter: «il va falloir aussi que dans 5 ans, l'argent soit au rendez-vous et qu'il soit indexé également».

À la Fédération des commissions scolaires du Québec, le président André Caron s'est félicité de voir enfin

réparés les toitures d'école et les équipements. «C'est déjà un excellent pas en avant. C'est quelque chose qui va nous donner de l'oxygène suffisamment pour revampier nos écoles au Québec.»

M. Caron a souligné que le ministère de l'Éducation lui-même avait évalué à 1,2 milliard \$ les besoins pour remettre à niveau les écoles du Québec. «C'est ce qui va arriver dans 5 ans», a noté M. Caron.

Le maire de Montréal, Gérald Tremblay, quant à lui, avait beaucoup d'appétit, ayant bien des projets dans ses cartons: l'autoroute Bonaventure, la Société du Havre, la rue Notre-Dame et d'autres.

«C'est une très bonne nouvelle. Ça fait de nombreuses années que le monde municipal demande au gouvernement un plan, mais pas juste un plan traditionnel sur quelques infrastructures, mais une vision d'ensemble.»

ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans la publicité de Gemme Auto parue en page 6 de «La Voix de l'Est» du mercredi 10 octobre dernier.

Nous aurions dû lire : Mazda RX-8 2007 avec Groupe Performance. Achetez à partir de 133,82 \$ par semaine. Nous nous en excusons. Contactez un de nos représentants pour plus de détails.

GEMME AUTO

1280 Principale, Granby
450 378-6222
www.gemmeauto.qc.ca

Félicitations à
Colette Pontbriand
et Oliva Maillé



qui célèbrent leur

50^e anniversaire
de mariage

le 12 octobre 2007

De la part de leurs enfants
et petits-enfants

Pour un automne
tout en saveur, dégustez un
de nos délicieux buffets!

Du dimanche au jeudi soir

Style continental avec

rôti de boeuf «Black Angus» 16,49 \$

Vendredis fine cuisine italienne 17,99 \$

Samedis gastronomiques 23,99 \$

Brunch du dimanche 17,99 \$

* Plus taxes et service

AVIS AUX ENTREPRISES

C'EST LE TEMPS DE RÉSERVER POUR VOS PARTYS DES FÊTES !

Quelques places disponibles.



www.daysinn-cowansville.com

Auberge
des
Carrefours
COWANSVILLE (ESTRIE)

Route 139, Cowansville 450 263-7331



Michel Ouellette Benoit Ouellette



Girardot & Ménard
COMPLEXE FUNÉRAIRE

Nous vous invitons aux
cérémonies commémoratives annuelles
à la mémoire de tous les défunts de nos familles

Le dimanche 21 octobre, à 13 h 30,
pour les défunts dont le décès
est survenu entre
septembre 2006 et février 2007.

Le dimanche 4 novembre, à 13 h 30,
pour les défunts dont le décès
est survenu entre
mars et septembre 2007.

470, rue Dufferin, Granby 450 372-4498



Jacques Girardot



Julie Girardot

Don In Memoriam

Un Don In Memoriam honore
la mémoire d'un être cher.



205, boulevard Leclerc Ouest
Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030
Télécopieur : 450.375.8006
fondationchgr@rrss16.gouv.qc.ca
www.chgranby.qc.ca



Les enfants poussent vite.
Renouvelez leur carnet d'identification.

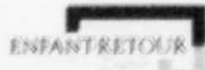
Journée d'identification des enfants
le dimanche 14 octobre de 10 h à 15 h
dans les restaurants McDonald's® participants



- Venez mettre à jour le carnet d'identification de votre enfant ou obtenez-en un gratuitement*.
- Faites prendre les empreintes digitales de votre enfant.
- Profitez de judicieux conseils de sécurité.

En collaboration avec Enfant-Retour Québec et votre service de police local.

*Jusqu'à épuisement des stocks. © 2007, McDonald's



Actualité

Shermag veut hausser ses ventes au Canada

Montréal (La Presse canadienne)

— L'investisseur militant George Armoyan entend profiter de sa position d'actionnaire majoritaire chez Shermag pour réduire les frais généraux de l'entreprise et augmenter ses ventes au Canada, dans l'espoir de ralentir «l'hémorragie financière» dont souffre le fabricant québécois de meubles.

«La compagnie fait face à une tempête», a déclaré l'investisseur, hier, lors d'un entretien accordé à *La Presse canadienne*.

«Il y a une hémorragie en ce moment, et si nous ne stoppons pas l'hémorragie, (l'entreprise) va mourir», a-t-il ajouté.

Le fabricant de meubles, dont le siège est situé à Sherbrooke et qui exploite une usine à Granby, a été frappé de plein fouet par le ralentissement de secteur immobilier américain, la faiblesse du dollar américain et la féroce concurrence faisant rage sur le marché international.

M. Armoyan a récemment rejoint au conseil d'administration de Shermag deux de ses collègues de Clarke, une société de portefeuille de Halifax qui détient une partici-

pation d'environ 20 % dans Shermag. Le conseil d'administration de Shermag compte cinq membres.

Toujours soucieux des coûts, M. Armoyan croit qu'il peut tirer profit de son expertise pour s'attaquer aux coûts comptables, juridiques, professionnels, financiers et de consultation de l'entreprise.

Il compte ensuite déterminer si des efforts plus importants sont nécessaires pour augmenter les ventes sur le marché canadien, où les fluctuations du dollar ont un impact moins important.

«Par le passé, Shermag n'a jamais vraiment porté attention au Canada, alors nous aimerions qu'il se concentre sur le Canada», a affirmé M. Armoyan.

Le marché traditionnel de Shermag a toujours été les États-Unis, où les prévisions de l'industrie en termes d'achats de meubles par les consommateurs, cette année, sont les pires depuis 2001.

Bien que l'actuelle direction de Shermag ait adopté certaines mesures afin de faire face à la situation financière de l'entreprise, M. Armoyan estime qu'il y a place à amélioration.

AGENDA

> Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les vendredis. Info: 450-405-9321.

> Réunion **Al-Anon (non fumeur)**, tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

> Rencontre des **Amis du folklore de Ste-Brigide** tous les vendredis au Centre municipal, 510, 9^e rang à Ste-Brigide.

> **Bibliothèque Missisquoi**: vente de cartes de l'Unicef et livres d'occasion durant les heures d'ouverture: vendredis, samedis et dimanches entre 13h et 16h au 187 Champlain, Philipsburg.

> Réunion des **Gamblers anonymes**, tous les vendredis à 19h30, à la Maison le Passant, 436 Horner, Granby. Info: 1-866-484-6664.

> **Club d'âge d'or Princesse**: cartes whist et 500 de 13h30 à 15h30, billard et jeux de fléchettes de 19h à 22h, au local.

> Soirée de danse organisée par le **Groupe amitié rencontre la Magie du Cœur**, tous les vendredis à 21h, à l'hôtel Le Granbyen, 700

Principale, Granby. Info: 450-372-9425 et 450-776-2157.

> **Club du 3^e âge de Farnham**: parties de cartes tous les vendredis à 13h15, au 421 Hôtel de ville, entrée rue St-Vincent, Farnham.

> **Dépendants affectifs anonymes «aimer sans se détruire»**: rencontre tous les vendredis à 19h30, au sous-sol de l'église United, 101 Principale, entrée par l'arrière, Granby.

> **Club de quilles Granby**: quilles tous les vendredis à 10h, au Quillorama, rue Principale, Granby. Info: 450-360-0651.

> **A.Q.L.F. Richelieu-Yamaska**: soirée folklorique à 19h30, au 405 York, salle du Club d'âge d'or Princesse, Granby. Info: 450-263-4862.

> **Club Aramis de Granby**: karaoké tous les vendredis à 20h, au 450, chemin Grande Ligne, Granby. Info: 450-378-8844.

> **Club d'âge d'or de Ste-Cécile-de-Milton**: soirée de danse à 20h, au Centre communautaire, Ste-Cécile-de-Milton. Orchestre: Les Maréances.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Suzanne Forand, St-Césaire; Micheline Houle, Granby; Marguerite Dépeault, Acton Vale; Katia et Cynthia Couture, Granby; Samuel Petit, Granby; Johanne Morin Bédard, Cowansville; Véronique Patry Potvin, Granby; Adrien Audet, Cowansville; joyeux 50^e anniver-

saire de mariage à Gisèle Forget et John Felbur, Cowansville; joyeux 50^e anniversaire de mariage à Denise St-Onge et Louis Brière, Cowansville. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450-375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

12



12

● Même dans cet état, Ford est fière de ses véhicules car plus de 80 % d'un véhicule Ford est recyclable.



BOUGER MIEUX

Pour en savoir plus, allez sur bougermieux.ca

VENDREDI 12 OCTOBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 17

400156V

12

À ne pas répéter

Collaborateurs: Claude Daigneault
Paul Labrecque

POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: 375-4555
• PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865
• PAR COURRIEL: anpr@lavoixdelest.qc.ca

FERNANDE HAINS devrait prendre possession ces jours-ci d'une toute nouvelle Accord 2008. Son plaisir sera d'autant plus grand qu'il s'agira de la 1^{re} livraison de ce modèle chez son concessionnaire.

Tout un golfeur ce **DENIS GRONDIN**. Récemment sur le parcours des Mélèzes au Golf Les cèdres, il a réussi à perdre un des couvre-bâton rouges que son épouse lui a tricotés. Un bon Samaritain, **JACQUES BÉRARD**, le lui a rapporté. Rendu au 9^e trou, Denis s'est rendu compte qu'il avait oublié son fer 6, laissé appuyé sur la poubelle au trou numéro 3. Il a marché le parcours à l'envers — le golf, c'est fait pour garder la forme —, et il est revenu avec son bâton. Les confrères de son quatuor l'ont attendu patiemment mais ceux-ci commencent à penser qu'il est peut-être rendu à un âge trop avancé pour jouer au golf...

MARIO BOILEAU, copropriétaire du garage Granby occasions a fait faire des planchers en céramique dans ses bureaux. Comme le temps était très beau vendredi dernier, il s'est donc installé dans son garage pour faire du bureau... à l'extérieur. Il était très occupé avec ses clients, qui le trouvaient bien chanceux d'être assis avec la porte du garage grande ouverte.

LINE ST-AMANT, de la Boutique Osez Décorer de Granby, est venu assister, jeudi matin dernier, à un déjeuner du Club des Toatsmasters. Demandez-lui si elle était bien réveillée au début de la rencontre... À noter que les rencontres se font maintenant au Restaurant Le Cabaret de la rue St-Charles, coin Cowie à Granby, toujours à 6h45.

Dans la grande famille de la Clinique

du pneu de Granby, il y a cinq personnes du nom de famille Roy. Tous très gentils, ils occupent différents postes: gérant de services, mécanicien, etc. Ce sont tous des professionnels avec plusieurs années d'expériences dans le domaine de l'auto.

Moins de kayak, plus de vélo! C'est l'analyse que fait **JEAN-NIL LAPLANTE** de sa saison estivale. L'ex-confrère de travail n'a pas encore trouvé le moyen de tirer son kayak derrière son vélo, non plus que de tirer son vélo derrière son kayak...

Pas facile de trouver plus gaffeur que **ROSAIRE HUNEAULT**. Seul à une table pour quatre, il réussit quand même à... renverser son café. Qui dit mieux!

Le Réseau des femmes d'affaires du Québec, région de Granby, tiendra son souper rotatif de réseautage mardi le 16 octobre au Zoo de Granby dans la salle du refuge. Bienvenue à toutes les femmes de la région! Faire vos réservations dès aujourd'hui au 450-534-0331 ou linda@sympatico.ca

Le temps plus frais des derniers jours ne semble pas avoir refroidi le (parfois bouillant) caractère de **PIERRE DAUPHIN**. Pierre raconte que mardi, au Club de golf de Saint-Césaire, son bâton lui a glissé des mains, suivant le parcours de la balle. Mais des témoins l'ont plutôt vu «expédier» le fer dans une autre direction, celle de la «déconfiture»...

SYLVIE LALIME, l'épouse de **DENIS BARIL** orthothérapeute de Shefford, a terminé ses confitures, ses tartines et maintenant elle a concocté un succulent ketchup rouge. Il n'y a pas que Denis qui se fait gâter, les amis aussi profitent des talents culinaires de Sylvie. Faut dire que Denis aussi est un excellent cuisinier.

Précision: parmi les généreux donateurs de prix de présence offerts lors du Thé des Auxiliaires bénévoles du CHG, Fernande Dubé avait omis deux noms. Il s'agit de Bijouterie Normand Déziel et de Estrie Toyota. Le Thé se tiendra le mercredi 21 novembre, à l'hôtel Le Granbyen.



Programme de soutien

Dans le cadre du Programme Soutien à l'action bénévole, Éric Charbonneau, député du comté de Johnson, a remis avec grand plaisir un chèque au montant de 1135 \$ à Michel Deslauriers, directeur administratif du Théâtre de la Dame de cœur d'Upton.



Un défi pour une bonne cause

En juin dernier, Yan Martel-Kennes, de Farnham, acceptait de faire partie d'un groupe de huit personnes et de prendre part à un beau grand projet, celui d'aider des jeunes enfants en s'associant au Club des petits déjeuners et de leur faire un don. Cela impliquait donc d'organiser des activités, de vendre des billets, de solliciter des compagnies et de se lancer un défi de taille: atteindre le plus haut sommet de l'Afrique — 5895 mètres d'altitude, le Kilimandjaro en Tanzanie. Pour cette aventure extraordinaire, il fallait bien sûr une mise en forme, de la détermination, du courage et un brin de folie... Après six jours d'escalade, dans la nuit du 7 septembre, exténués, malades, gelés Yan et cinq compagnons étaient au sommet. Quelle belle victoire de voir ses rêves et ses défis se réaliser! Sa famille et ses amis sont très fiers de lui et le saluent pour son courage et sa ténacité!



Quatre générations de Poirier

Une belle famille que celle de Fernand Poirier, qui compte maintenant des représentants de quatre générations. Sur la photo, nous apercevons Fernand Poirier, l'arrière-grand-père tenant dans ses bras bébé Benjamin, à sa gauche, Bruno Poirier, le grand-père, et à droite Danny Poirier, le père de Benjamin.

SUPER VENTE DIVERSIFIÉE

les 11, 12 et 13 octobre prochains

70% DE RABAIS

TOUT DOIT SORTIR! • FAUT VOIR!

- Le jeudi 11 octobre, de 12 h 30 à 17 h 30
- Le vendredi 12 octobre, de 9 h à 17 h 30
- Le samedi 13 octobre, de 9 h à 13 h



Fondation Roger Talbot Inc.

Endroit
VESTIAIRE ÉCONOMIQUE
107, rue Principale
(porte arrière no 3)

ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION (450) 378-8876
epilepsie.granby@endirect.qc.ca

400157V

LOTO
QUÉBEC

Résultats des tirages du:
2007-10-11

Jouer & payer!

04 05 07
16 30 34

26

compl. (C)

Triplex

Jour - Mois - Année - Signe
06 AOÛT 77 BÉLIER

03 04

19 24 32

Quotidienne

Panel

Extra

③ 584

④ 7001

01 03 05 08 10 12 16 18 20 21

22 24 30 40 45 50 52 55 62 68

9362649*
500 000 \$

*décomposable
dans les deux sens

Résultats des tirages du: 2007-10-10

LOTTO
649

09 37 39
45 47 48

04

compl. (C)

Quebec
49

04 18 29
38 39 46

33

compl. (C)

GAGNANTS

LOTS

6/6 2 4 600 201,00 \$

5/6+c 0 343 507,80 \$

5/6 126 2 252,10 \$

4/6 6 758 79,50 \$

3/6 125 494 10,00 \$

2/6+c 95 811 5,00 \$

Ventes totales: 16 400 094 \$

Prochain gros lot (approx.) 4 000 000 \$

GAGNANTS

LOTS

6/6 0 1 000 000,00 \$

5/6+c 1 50 000,00 \$

5/6 10 500,00 \$

4/6 665 50,00 \$

3/6 13 285 5,00 \$

Ventes totales: 471 155,50 \$

Extra

6763253* 500 000 \$

*décomposable dans les deux sens

10000
Winnings

DE RETOUR!

UN LOT DE 10 000 \$

PAR HEURE PENDANT 10 JOURS.

COM LOTOQUEBEC.COM

LOTOQUEBEC.COM

LOTOQUEBEC.COM

LOTOQUEBEC.COM

LOTOQUEBEC.COM

LOTOQUEBEC.COM

« GRANDIR OU SOUFFRIR À FORCE D'AIDER »

16 octobre 2007
Cégep de Granby
19 h
15 \$
Info : 450 372-9314
Conférence par



YVES BÉLANGER
Psychoéducateur

L'opportunité d'affaires sur laquelle vous travaillez se concrétise. Vous êtes prêt à passer à l'action. Enfin, presque prêt...

Quand est-ce qu'on se rencontre?

Depuis 25 ans, le Fonds de solidarité FTQ met toutes ses ressources au service des entreprises d'ici. Au Fonds régional de solidarité FTQ Estrie, notre région, on en fait partie, on connaît ses richesses, on y crée de l'emploi et on agit dans son intérêt. Si vous avez des projets de développement pour votre entreprise et que vous avez envie de partager votre vision avec notre équipe, on devrait se parler.

*Luc Pinard, directeur régional
lpinard@fondsreg.com*

F **FONDS**
régional de solidarité FTQ
Estrie
www.fondsreg.com
819-829-2220

On investit. On s'investit.

12

12

12

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

- * Avant 16 h pour parution le lendemain
- * Le jeudi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Cvendu.ca

C Facile C Rapide C Nouveau

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est

Un agent énergique et efficace

- Profitez de mon savoir,
- de ma loyauté,
- de ma disponibilité,
- de mon service dynamique,
- de mon professionnalisme.

POUR DES RÉSULTATS...

Bernard Rousselle
450 521-7211
Immeubles à revenus commercial et résidentiel

Bernard est là!

354108V



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



1216

Logements vendus depuis 2000

Yves Forand

450 375-1621

450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

371289V

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PIERRE BOUTHLETTE

CANTON GRANBY, 44 LÉVIS

Par la rue Legett, bung. 8 pces, sortie ext. par le s.-sol, super boisé à l'arrière, parc pour enfant à l'avant.

884, CHEMIN BERNARD

Grosse canadienne tout pierre avec garage, à 2 min. de la sortie 68 de l'autoroute 10, tout près d'Agropur.

PIERRE BOUTHLETTE

Agent imm. affilié, La Capitale Performance Ctr. imm. agréé, 450-378-8461 Tel.: 450-360-8511

504 VISITES LIBRES

VISITE LIBRE DIM., 14 OCT. DE 14 H À 16 H

300, RUE ST-VIAEUR, GRANBY COTTAGE 3 c.c., aménagé sur 3 étages, 2 garages, thermopompe, libre imm. 149,000\$.

RENAUD BÉLIVEAU

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. ctr. imm. agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Plus qu'un conseiller, un ami

Yves Paquette

Bur.: 450 378-4120

Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite

Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés! yvespaquette.com

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Cottage neuf avec garage 14 x 26, terrain 32 000 pi ca tous les services inclus, occupation immédiate. 225 000\$ taxes incluses.



Bungalow Novoclimat, occupation immédiate. 238 900\$ taxes incluses.

A à Z CONSTRUCTION

Inf. Pierre Couture 450 531-9463 R.B.Q. : 8320-0501-38

Bâtir demain ensemble!

L'ACTION BÉNÉVOLE, UN COUP DE MAIN QUI FAIT DU BIEN.

VOUS VOULEZ vendre?

Profitez de mes 26 ans... D'EXPÉRIENCE



GABRIELLE TRUDEAU

450 378-8461

450 531-1507

gabytrudeau.ca

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

d'abord et avant tout!

Vente et Achat

André Bélanger

Agent immobilier affilié

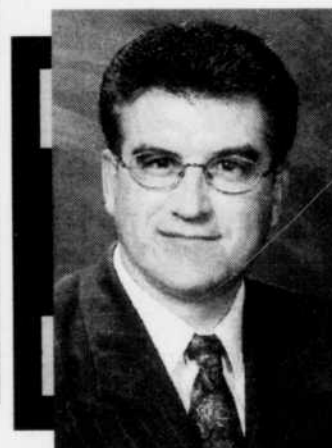
Visitez mes propriétés www.andrebeleranger.com

450 770-1041

Bur.: 450 378-4120

Estimation gratuite

Membre du Hall of Fame de Re/Max et membre Club 100 % or en 2005



Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

371295V

1 propriété vendue tous les 4 jours depuis 1995



L'ÉQUIPE

Bellefleur...vend

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie

Visitez toutes nos propriétés: www.lequipebellefleur.com

450 378-4120

Gilles Brodeur Agent immobilier affilié

Pierre Bellefleur Agent immobilier agréé

Lucie Bellefleur Agent immobilier affilié

Comblez le vide

Fondation pour l'alphabetisation Info-Alpha 1 800 361 9142 www.fga.qc.ca

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

BEAU DUPLEX, briques (2 x 5/8), + sous-sol semi-aménagé, vérandas, grands stat., logis du haut libre pour l'acheteur, 92 Ste-Thérèse, Granby, 259,000\$ 450-378-5559

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

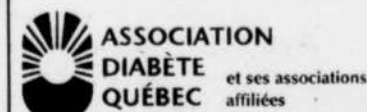
MAISON MOBILE 14X60 3 c.c., bcp de rénovations: toit, fenêtres, comptoir de cuisine refaites à neuf. Parallèle à la piste cyclable, rue Lebleu, St-Césaire, 77,000\$. 450-469-3557

511 BÂTIMENTS COMMERCIAUX

ROUTE 112

2 superbes terrains commerciaux, 6/8 acres env., près du Golf au 1437 et 1471 Principale. Investisseurs soyez prêts, ils sont rares sur la 112 (Avec ou sans maison), directement du proprio.

Michel au 450-776-8836.



ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC et ses associations affiliées

Pour l'amour de la vie!

Soigner c'est bien, prévenir c'est mieux! Renseignements et dons: (514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE



Manon Gagné
Agent immobilier affilié
www.manongagneclermontactif.com
Clermont Bélanger
Agent immobilier affilié
www.clermontetmanonactif.com
Des plus ACTIFS en immobilier.
450 776-8968 450 378-4120 450 776-4170
RE/MAX REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

Votre maison neuve...

À PARTIR DE

60 000 \$

SÉRIE valeur PLUS

Plusieurs modèles disponibles de 2 ou 3 chambres à coucher

LA TRANQUILLITÉ TOTALE

Visitez nos toutes nouvelles maisons modèles
www.maisonlouette.com • 1 800 567-3798

LES MAISONS Alouette
200, rue Des Alouettes, Saint-Alphonse-de-Granby 353783V

502 PROPRIÉTÉS
À REVENUS À VENDRE

Jacques Denis
Maître-vendeur
Agent immobilier affilié
450 577-1372



**Pour du concret...
Nous sommes prêts!**



502 PROPRIÉTÉS
À REVENUS À VENDRE

Réal Couture
Honoré Platine et Palme d'or
Agent immobilier agréé
450 521-3908



504 VISITES LIBRES

504 VISITES LIBRES

Jacques Denis Agent immobilier affilié
450 577-1372



208, RUE COURT, GRANBY
Secteur de l'hôpital, triplex 1 x 4 1/2, libre à l'acheteur aussi 2 x 2 1/2, 156 500 \$ nég.



NOUVEAU MINI-FERME
155, rue Beaulieu Ste-Sabine. Garage de 8,50m x 15,88 m. Fermette pouvant se convertir en écurie. 134 500 \$ Très nég.!



402, ave du Parc, Granby. Triplex 1 - 5 1/2, 1 - 4 1/2 1 - 2 1/2. Revêtement de vinyle, rénovation complète en 2000. 184 900 \$ nég.



47-49-51 St-Charles Nord, Granby. Triplex 1 - 6 1/2, 1 - 4 1/2, 1 - 3 1/2. Zone commerciale. Idéal pour garderie. Bureau professionnel, 18 espaces de stationnement. 196 500 \$ vendeur motivé

532 LOGIS À LOUER
EN RÉGION

ROXTON POND, rue Stanley, très grand 4 1/2, plancher flottant et céramique, bain et douche séparée, 2e étage, terrain bordé d'un boisé et ruisseau, 605\$/mois. Libre imm. Pour personne seule ou couple. Tél.: 450-372-7465

533 LOGIS À LOUER
À GRANBY

1 SUPERBE 4 1/2 situé secteur Lac Boivin, au 444 Nénuphar, A/C, flottant, céramique, remise, rez-de-chaussée, libre 1er nov. et 1er déc., 675\$ par mois. Enquête de crédit. 450-405-2171

3%, DISPONIBLE DÉCEMBRE 2007, semi-meu- blé, pl. et armoires en bois, très propre, près des services. Demander Jonathan ou Melany au 450-360-0975

3% - 4% CHAUFFÉS
Eau chaude fournie.
Info: 450-776-2443

3 1/2 - TRÈS PROPRE
Au 2e étage, libre imm. recherche locataire qui désire tranquillité (pas d'animaux.).
Inf.: 450-379-5066

504 VISITES LIBRES

Réal Couture Agent immobilier agréé
450 521-3908



NOUVEAU
350 Denison Ouest. Très beau triplex, construction 2007. Peut être acheté seul ou en combinaison. Possibilité de 6 triplex. Très bon investissement. Préparez votre retraite! 350 000 \$ nég.

533 LOGIS À LOUER
À GRANBY

3% SEMI-MEUBLÉ
Info: 450-775-5310

4% CHAUFFÉ, EAU CHAUDE FOURNIE, balcon, entrée laveuse/sécheuse, stat., libre imm., 1er étage. 450-375-2422.

4% RUE CHARLES-DAUDELIN. Dans duplex neuf près des Galeries, planchers bois franc, 800\$/mois. Marc au 450-522-4611.

5% À LOUER AU 299A DESJARDINS NORD, GRANBY Libre immédiatement. 585\$/mois. Info: 450-830-6336

GRAND 4%, bas de duplex, en rénovation, prêt pour 15 nov. ou décembre, plancher bois franc, céramique, foyer au salon, grande salle à diner, grand salon, rangement au sous-sol, terrasse- ment, prix semi-chauffé 685\$, 90 rue Albert, pas de chien et enquête requise. Pour rendez- vous, 450-372-0251.

GRAND 4% style victorien, au 112 Principale, li- bre immédiatement, 610\$/mois, chauffé et eau chaude fournie. 450-372-0655 ou 450-375-7988

HAUT DE DUPLEX, grand 4%, rue Linda, plan- chers flottants et céramique, boiserie, bain et douche séparés, grande salle de lavage, ba- layeuse centrale, remise, secteur paisible. Libre immédiatement. 700\$/mois. 450-777-2352.

PENTHOUSE À SOUS-LOUER
Octogone Plaza, face aux montagnes, frais peint. Inf: 450-378-4654, 450-770-1943.

TRÈS GRAND 4%, libre le 1er oct., pl. céramique et flottants, fraîchement peint, semi s.sol rue Leroux. Très grandes fenêtres, ref. requises. 525\$/mois. 450-956-0635 ou 450-531-3215.

538 MAISONS MOBILES ET
MODULAIRES À LOUER

LIBRE 1ER NOVEMBRE, 4% très ensoleillé, do- maine avec lac, 2 km de Waterloo. Références et enquête de crédit. 550\$/mois. 450-532-2849.

539 CHAMBRES
À LOUER

CHAMBRES pour travailleurs extérieurs, non- fumeurs, accès: cuisine, TV, ant. parab., laveu- se, vaisselle et literie incluses. 310\$ par mois. Avec réf. seulement. 450-777-1500

GRANDE MAISON DE 13 CHAMBRES située près du centre-ville, secteur CEGEP et de tous les services, environnement propre et cha- leuroux. Cuisine complètement équipée; literie, câble et autres inclus. Laveuse et sècheuse sur place. Chambres disponibles dès maintenant. 100\$/sem. Julie, 450-521-0013; Françoise, 450-405-7490.

549 À LOUER
À L'ÉTRANGER

HALLENDALE, COMPLEXE RO-LEN LAKE GARDENS condo 3%, face au grand lac, tout meublé, tv français, 1,600\$ par mois, minimum 4 mois. 450-375-6546

571 PERDU

RECHERCHE FEMELLE EPAGNEUL breton 1 an et demie blanche avec taches brunes chocolat disparue depuis vendredi le 5 octobre commu- qué avec Stéphane ou Stéphanie 450-776-1269

600 DIVERS
ARTICLES

4 PNEUS D'HIVER MONTÉS SUR ROUES D'ACIER, de marque Nord Frost, 215-65R16, en bon état. 450\$/le tout. 450-777-4969.

FOIN DE PREMIÈRE COUPE, pas de poussière, 1ère qualité, pour chevaux ou autres. Petites balles carrées. Et du mil. Granby. 450-770-0183

POÊLE À L'HUILE FRANCO BELGE NAPO- LEON, fonctionnant sans électricité, réservoir de 200 gallons inclus, utilisé 6 ans seulement, excellente condition. 750\$. 450-775-1570.

601 MEUBLES ET
ÉLECTROMÉNAGERS

LIT ET MEUBLE-TÉLÉ, 1 lit simple avec matelas d'un an et literie comme neuf; 150\$. Meuble té- lé mélamine blanche avec vidéo et système de son inclus; 125\$. 450-375-6597

SET DE CHAMBRE BOIS FRANC 5 MCX, et lité- rie. Lit double, tables de chevet, buffet et bu- reau. Valeur 5,000\$ pour 2,000\$. 450-375-6215

602 ANIMAUX

2 POULAINS QUATER HORSE PAINT, âgés de 6mois et aussi 1 de 2 1/2 ans. 1 poulain Thorough Bred de 2 1/2. 1 jument poulinière gestante. 450-375-6809.

LABRADORS NOIRS À VENDRE
11 semaines, femelles et mâles.
Info: 450-378-5499.

604 INFORMATIQUE

A-1, SERVICE À NOTRE MAGASIN ou à votre domicile. Bas prix! Dépannage 24/7. Service in- formatique Nicole Sévigny & ass. 450-777-7988

613 INSTRUMENTS
DE MUSIQUE

PIANO DROIT de marque WILLYS, en très bon ordre, demande 1,100\$. Inf.: 450-405-4365

616 HORTICULTURE

PAILLIS DE CEDRE, noir, naturel, pin et cèdre, 2 pi.cu. à 1,75\$, 3 pi.cu. à 2,50\$.
Inf.: 450-375-1744 ou 450-522-0481.

630 ESCORTES

★ ★ ★ **A1 ROMANCE ENR!** ★ ★
Beau choix de demoiselles.
Reçoit et déplace. 7/7 - 24/24
Engageons. 450-405-4902

FEMME SENSUELLE REÇOIT.
au 450-361-1952.

NATASHA, 35 ANS, reçoit à Cowansville, en- droit propre + privé, pour plaisir assuré, avec ou sans massage. Tél.: 450-263-7731.

PLAISIR, PLAISIR, BELLES DEMOISELLES- VOUS REÇOIVENT EN PRIVÉ. SPECIAL 15 min. et +, domination. 450-337-1010.

♥ ♥ ♥ ♥ **BLEUE NUIT** ♥ ♥ ♥ ♥
Top des tops. F + F, H + H. Couple. Info: Nou- veauté. Engageons, 7/7, 24/24. 450-776-3410

632 MESSAGES

ANGIE vous reçoit avec ses mains magiques.
Info. 450-361-1884.

CARMEN 40 ANS
pour massage ou plus, de 10 h à 7 h, 7/7.
450-378-0138

CHINOISE MASSAGE SENSUEL et +
RUE ST-CHARLES SUD, GRANBY
450-577-2318 ou 450-361-1853

MASSAGE THÉRAPEUTIQUE détente et relaxa- tion complète. Faites vous plaisir! A St-Césaire, 450-816-0667

NANCY 39 ANS La fée aux doigts magiques t'attend. Endroit discret et chaleureux. 450-521-6309

STUDIO DE RELAXATION: Coiffure, massage érotique, bain détente, naturisme. Endroit pro- pre et privé. Julie-Eve; 450-469-4727

640 SERVICES
OFFERTS

DÉNEIGEMENT résidentiel seulement, cour de ville. Réservez tôt, place limitées. A contrat ou sur appel. 450-776-1258, cell.: 450-521-7760.

RAMASSONS DE TOUT pour dévalorisés: vête- ments, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuite- ment, Granby et environs. 7 jrs/sem.
Inf.: 450-776-6317

TRESSSES AFRICAINES à seulement 250\$ avec rallonges comprises, au salon DYNASTY.
Inf.: 450-375-2913

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

371067V

646 MASSOTHÉRAPIE et
SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE DE DÉTENTE
Cowansville. 450-266-4709.

MASSAGE DE DÉTENTE KASSANDRA
(suédois) Granby 450-521-1331

PENSEZ À VOUS FAIRE

PLAISIR
Vous en avez le droit!
Massage suédois.
Info: 450-532-2822

660 PERSONNEL
DEMANDE

AIDE-DÉMÉNAGEUR recherché. Qualifications: minutie, ponctualité, politesse. Doit se voyager. Salaire selon expérience et responsabilités. Ex- périence et classe de camion sont des atouts. Tél.: 450-777-1174

FROMAGERIE
Qualité Supérieure
est à la recherche d'un(e)
CUISINIER(ÈRE)
de jour - sur semaine
• 40 h/sem. •
au 52 boul. Bromont,
Bromont
Contactez Linda au
450 777-4241

VENDREDI 12 OCTOBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 21

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

Chance exceptionnelle aux 12 premiers acheteurs

5 000\$ de rabais en PREVENTE

Tout nouveau projet de CONDOS NEUFS À GRANBY
au 292, rue Simonds Sud

OCCUPATION PRINTEMPS 2008

Plafond 9 pi de haut, insonorisation supérieure avec planchers de béton, bois franc dans salon et salle à manger, ascenseur, chute à déchets, balcon 12 x 5.

Informez-vous dès aujourd'hui **Pierre Couture**
450 531-9463

A à Z Construction - Renovation
R.R.Q. 8320-0501-38

à partir de **120 000\$** Taxes incluses
à partir de **130 000\$** Taxes incluses

www.azconstructions.com

660 PERSONNEL DEMANDE

CHAUFFEUR DE CAMION 10 ROUES DOM-
PEUR et CHAUFFEUR DE CAMION 10 ROUES
ROLL-OFF. demandé à temps partiel et à temps
plein.
Région de Bromont.
Faire parvenir votre CV par fax: 450-534-5239

660 PERSONNEL DEMANDE

CHEF COSMÉTICIENNE
Disponibilité jour, soir, fin de semaine
Temps plein avec avantages sociaux

CAISSIÈRE TEMPS PLEIN
Disponibilité jour, soir, fin de semaine
Temps plein avec avantages sociaux

COMMIS DE LABORATOIRE
Disponibilité jour, soir, fin de semaine
Temps partiel

Apportez votre C.V.: Pharmacie Jean Coutu
50 Denison Est, Granby
ou par télécopieur: 450-372-7474

660 PERSONNEL DEMANDE

LA FRANCE AUDIO-VIDÉO 2000 INC.
recherche VENDEUR
temps plein ou partiel (min. 3 jours)

Responsabilités:
vendre et voir à l'aménagement général du ma-
gasin (disposition-étiquetage).
Exigences:
- Expérience minimum de 2 ans dans la vente de
produits électroniques
- Parlé français et anglais
- Responsable et fiable
Rémunération:
Selon qualifications et expérience.
Envoyer CV à l'attention de: M. Richard Lafrance
Lafrance Audio-Vidéo 2000 inc.
219 Albert, Cowansville J2K 2W6
lafrance@qc.aira.com

660 PERSONNEL DEMANDE

MEUNERIE CÔTÉ PAQUETTE
est à la recherche de
GÉRANTS DE FERME
dans la région de l'Ange-Gardien
au niveau des maternités

Expérience, un atout, cependant nous offrons
une formation à notre ferme-école. Postes à
temps plein incluant 1 fin de sem. sur 2. Salaire
selon expérience avec avantages sociaux. Faire
parvenir votre CV par télécopieur à l'atten-
tion de Guillaume Paquette au 450-293-0871

**RESTAURANT LA CASA DU SPAGHETTI
À GRANBY**
recherche CUISINIER, avec expérience
aussi besoin Assistant(e)-gestionnaire de salle à
manger avec expérience.
Faire parvenir votre C.V. au 604 Principale,
Granby, QC J2G 2X7 ou à:
casa@casagranby.com

SECRÉTAIRE BILINGUE
Tâches: Répondre au téléphone, envoyer colis,
entrée de données, facturation, service à la
clientèle. DEP en secrétariat requis ou for-
mation équivalente.
Travail de jour, sur semaine ou fin de semaine.
Contactez Marie-Eve Dubé, 450-777-1101 ou
e-mail: marie@sgsportmarine.com

SERVEUR(ES) DEMANDÉ(E).
Temps plein jour et soir
BARMAID DEMANDÉE
Temps plein
PLONGEUR(ES)
Soir et fin de semaine
Info. après 14 h. au 450-293-3857.

TRAG INC.
Usine d'assemblage de murs préfabriqués situé
à Cowansville requiert les services d'assem-
bleurs de charpente.
450-266-0000 ou télécopieur: 450-266-0109.

**TRANSPORT
RHÉAL BEAUDRY**
est à la recherche des
CHAUFFEURS U.S.
Permis de classe 1 obligatoire. Avec exp.
Bonnes conditions de travail.
450-375-1744, 450-531-9996, 450-522-0481

Super C

Super C de Granby
est à la recherche de
BOUCHERS
Temps plein
40 heures / semaine
Avec 6 mois
d'expérience minimum

Demandez M. Mario Gilbert au
450 378-8082
ou présentez-vous au
120 St-Jude, Granby

**Atelier mécanique
St-Valérien inc.**
besoin immédiatement d'un

SOUDEUR-ASSEMBLEUR

Exigences:
- Savoir souder au mig et au tig
- Savoir lire des plans
- 1 à 2 années d'expérience
- Bonne condition physique
- Doit être ponctuel, dynamique
et débrouillard

Poste à temps plein de jour
Salaire à discuter

Contactez Karine Deslandes
Tél: 450 549-2239
Téléc.: 450 549-2933

663 CAMELOTS DEMANDES

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST
LA PRESSE
À GRANBY**

Pour les rues: Albert, Laval, Mercier, Richelieu,
St-François et St-Patrick
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

663 CAMELOTS DEMANDES

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST
LA PRESSE
À GRANBY**

Pour les rues: Boul. Boivin, Laval nord et Prin-
cipale
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST
LA PRESSE
À GRANBY**

Pour les rues: Alexandra, Delaney, Drum-
mond, boul. Leclerc, Swett et Place Viau.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST
LA PRESSE
À ST-ALPHONSE**

Pour les rues: Laflamme, Marc, Patrick, Sonia
et Yvon.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST
LA PRESSE
ST-ALPHONSE**

Pour les rues: Camille, Francis, Jacques, Jo-
sée, Sonia et Stéphanie.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS recherchés
pour distribuer
**LA VOIX DE L'EST
LA PRESSE
À GRANBY**

Pour les rues: Armand, St-Charles sud.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale
au 450-375-4555, poste 527

670 AUTOS

AUTOS, CAMIONS, 4x4, financement maison
aucun cas refusé, 2000 à 2006
AUTOMOBILES BRISSON 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

CHEVROLET COBALT
avec ou sans a/c, groupe électrique au choix
entre 2 et 4 p. occasionsGMoptimum.com

EAGLE TALON 96 aut., 4 cyl., peu de kilométra-
ge, 3,250\$. Au 3004 route 112, Waterloo

PONTIAC SUNFIRE 2004 4 p., aut., t. équipée,
dém. distance, aileron sport, 41,000 km. 5,900\$.
Info: 450-770-1303

SUCCESSION: BUICK LE SABRE LIMITED
2000 tout équipée, 67,000 km seulement. Ache-
tée neuve. Prix: 7,900\$ nég. Info: 450-263-4480
ou 450-777-8585

TIBURON 2003 de Hyundai, manuel, 110,000
km, couleur rouge, belle auto sport, 8,500\$.
Fernand, 450-278-2396

TOYOTA COROLLA 1993 beige, 195,000 km,
aut., pneus d'hiver, bonne cond. 1,900\$. Info:
450-777-4199

671 FOURGONNETTES

DODGE GRAND CARAVAN SPORT 2002, V6,
3.3L, gris, sièges capitaines, chauffage 2 zones,
freins neufs, démarreur à distance, mécanique
A1, 133,000km, 8,900\$. 450-534-0602.

JEEP GRAND CHEROKEE LTD 2005. Gris,
64,000 km, avec attache-remorque, très propre,
le soir après 20h, 450-774-9580, 450-777-6582.

PONTIAC MONTANA
disponibles en 8 couleurs.
occasionsGMoptimum.com

672 CAMIONS

CHEVROLET PICK UP LS 2500 HD 2004,
4 p., boîte 8 pi., 4 roues motrices, V8, 81,000
km, blanc, int. gris. Meilleure offre acceptée.
450-378-2018, 450-770-1364

CHEVROLET 1/2 de tonne, 4x4, diesel, 1986,
250,000km, très bonne condition mécanique,
aussi gros pneus pour la neige, 2,400\$ nég.
CHEVROLET 4x4 1989 7L, Z71 Step Side,
6,200\$ nég. Info: 450-522-1091, 450-777-7023.

FORD F150, XLT 2003, super cab, V8, 5.4L, gris
2 tons, sièges capitaines, freins neufs, méca-
nique A1, 90,000km, 19,900\$. 450-534-0602.

PICK-UP FORD F-150 1989 4x4, king cab, boîte
longue, mot. V8 302 H.O. 1,950\$. Possibilité
d'échange. 450-770-1303

PICK-UP FORD RANGER 2006 4x4, sport, king
cab, 4 p., aut., 4 litres, 24,000 km, possibilité
d'échange. 15,900\$. 450-770-1303

Maintenant à Granby

UNITED Floors

Dans le domaine du Couver Plancher

Postes à combler
Conseiller(e) en vente

- Expérience en vente
- Un atout
- Anglais
- Expérience en couvre-plancher

Postes à temps plein/partiel

Faites parvenir votre c.v. par courriel:
daude.viau@couverplanchergranby.com

Couvre-Plancher Granby
43 Evangéline, Granby 400152V

**OPÉRATEUR SPÉCIALISÉ POUR LES ÉQUIPEMENTS
DE TRANSFORMATION DU MÉTAL EN FEUILLE**

Entreprises d'accueil pendant la formation

CSTM
FABRICANT DE PRODUITS BRISTOL

LASER AMP

AGF

DG
Desmarais & Gagné inc.

Objectifs:

- développer des compétences qui offrent des possibilités d'emploi intéressantes dans la région;
- acquérir une formation adaptée aux besoins des entreprises.

Conditions d'admissibilité:

- être sans emploi;
- avoir interrompu ses études pendant 24 mois consécutifs;
- réussir les tests et l'entrevue de sélection;
- sous réserve d'une évaluation faite par Emploi-Québec.

Modules:

- opération de presse-plieuse;
- opération de presse-poinçonneuse;
- opération de laser (découpe);
- opération de cisailles hydrauliques;
- métrologie;
- lecture de plans.

Date: du 5 novembre 2007 au 14 mars 2008.
Lieu de formation: Granby, transport disponible pour la population de Brome-Missisquoi.

**INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT
EN COMPOSANT LE 450-770-8088**

Emploi Québec
Montérégie

673 MOTOCYCLETTES

YAMAHA TTR 125 2002 950\$, HONDA CR80 2001, pistons, cylindres et vilebrequin neufs. 2.200\$ nég. Info: Réjean 450-777-1737

679 VÉHICULES RÉCRÉATIFS

MOTORISÉ ROCKWOOD 1992, 34', 77.500km, Michelin neufs, mécanique A1, 460-V8, T.V., vidéo et +, confortable comme un chalet, 29.000\$, nég. 450-372-3906.

VOUS PENSEZ QUE LA FIBROSE KYSTIQUE NE VOUS CONCERNE PAS ? 1,2 million de Canadiens - 1 sur 25 - sont porteurs du gène de la fibrose kystique.

Fondation canadienne de la fibrose kystique 1-800-378-2233 www.fibrosekystique.ca

Devenez membre du Club de la Vigilance

1 888 692.4673



Association québécoise des troubles d'apprentissage

« J'ai bûché très fort pour réussir mes études... j'apprenais différemment! »

www.aqeta.qc.ca

ENCAN

POUR J.F. LIPPÉ au 1038 Jordan, Sutton

le samedi 13 octobre 2007 à 10 h

SERONT VENDUS :

ANTIQUITÉS : Mobilier de salle à manger (table, 6 chaises, buffet, vaisselier); mobilier de salon (sofa, 2 chaises, table); armoire; poêle à bois; chaise bergère; chaise capitaine; support sur pied pour vêtements; chaises; bancs; barils en bois; séparateur à crème; miroir; cruches; ensemble à thé; outils; vanité; coffres; banc de cordonnier; boîtes en bois; perceuses; rabot; bac-cus; scies «cross-cut» et beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer.

ARTICLES DE MAISON : Mobilier de cuisine; 2 causeuses; 2 divans-lits; bancs; armoire de télé; télé 36 po Proscan; presse-à-vin; télé 20 po; haut-parleurs; lit double en laiton; micro-ondes; petit frigo; tête de lit king; matelas queen; congélateur; ensemble de sofa; 6 chaises de salle à manger; chaises bergères; banc d'entraînement; cheval de bois; chaises de salon; vaisselier; moustiquaire; 7 chaises de table; armoire de télé (style Shaker); supports à vélo; bâtons de golf; aspirateur; tables d'appoint; livres; vaisselle; jouets; etc.

ÉQUIPEMENT DE CHEVAUX : 2 selles anglaises; 25 tapis en caoutchouc; «logger»; ventilateurs; plusieurs mangeoires; chaudières; licous; brides; couvertures (plusieurs neufs); bandages; mors pour poulain; coffres; fers; chariot pour moulée; brouettes; masque pour mouches; brosses; chargeur pour clôture électrique; bottes et vêtements d'équitation et beaucoup plus.

STOCK DE HANGAR : 3 scies mécaniques; chauffeferre 220 neufs; fils; boyaux; poubelles; tondeuses; scies; laveuse à pression industrielle Karcher; plusieurs portes; outils assortis; vis; clous; etc.

MACHINERIE : herse à chaîne; charrue; remorque; débroussailluse.

Note : Ceci est un encan avec quelques chose pour tous.

Termes : Argent comptant
Cantine sur les lieux
Encan tenu à l'intérieur

Pour renseignements et tous genres d'encans:

KEITH ROBINSON

TÉL.: 450 538-2936

SUTTON, QUÉBEC

Faits d'hier

2005 — Quebecor achète l'éditeur Sogides.

2001 — À Hamilton, la GRC arrête Abdallah Ouzghar, un ex-Montréalais recherché par la France pour terrorisme.

2000 — Dans le port d'Aden, un canot pneumatique piégé éperonne le destroyer américain Cole, tuant 17 marins.

2000 — Le Chinois Gao Xingjian, exilé en France, gagne le Nobel de littérature.

1999 — Au Pakistan, le militaire Pervez Musharraf renverse le premier ministre Nawaz Sharif.

1998 — Le prix Nobel de médecine est décerné aux Américains Robert Furchgott, Louis Ignarro et Ferid Murad, pour leur travail sur le rôle du monoxyde d'azote dans le système cardiovasculaire.

1996 — À Québec, la chute du funiculaire reliant la rue Petit-Champlain à la terrasse Dufferin fait deux morts.

1993 — La Cour constitutionnelle d'Allemagne donne son accord à la ratification du traité de Maastricht sur l'Union européenne.

1990 — À Boston, Kodak est condamné à verser 900 millions \$ US à Polaroid pour viol de brevet sur la photographie instantanée.

1984 — Une bombe de l'IRA fait cinq morts dans un hôtel de Brighton; la première ministre Margaret Thatcher, qui était visée, en réchappe.

1975 — Le pape Paul VI canonise l'Irlandais Oliver Plunkett, exécuté par les protestants en 1681.

1964 — L'armée prend le pouvoir sans effusion de sang au Sud-Vietnam, renversant un premier général, Nguyen Khanh.

1962 — Le premier ministre de l'Inde, Jawaharlal Nehru, ordonne à l'armée de chasser les Chinois, à la frontière avec le Tibet.

1960 — A l'ONU, l'orateur philippin ayant dénoncé le joug soviétique en Europe, Nikita Khrouchtchev tape sur son pupitre avec son sou-

lier; le président de l'Assemblée générale, Frederick Boland, brise son maillet en tentant de calmer le débat.

1945 — Les Alliés dissolvent le Parti national-socialiste (nazi), en Allemagne occupée.

1942 — Victoire des Américains sur les Japonais à Guadalcanal, dans le Pacifique.

1934 — Pierre II devient roi de Yougoslavie après l'assassinat à Marseille de son père, Alexandre Ier.

1925 — En Syrie, un soulèvement éclate contre l'occupant français.

1822 — Le Brésil, possession portugaise, proclame son indépendance.

1492 — Parties le 3 août de Palos, près Cadix, la Santa Maria, la Pinta et la Nina, les caravelles de Christophe Colomb, arrivent à l'île Gunahani dans les Lucayes, aujourd'hui les Bahamas.

Ils sont nés un 12 octobre

Le chef du Labour Party et premier ministre anglais James Ramsay MacDonald (1866-1937)

Le compositeur anglais Ralph Vaughan Williams (1872-1958)

Le peintre Guido Molinari, à Montréal (1933-2004)

Le ténor italien Luciano Pavarotti (1935-2007)

Ils nous ont quittés un 12 octobre

1999: le cinéaste et scénariste québécois Clément Perron (1929)

1997: le chanteur folk américain John Denver (1944)

1994: le poète et homme politique Gérald Godin (1939)

1978: le poète québécois Alfred Desrochers (1901)

1953: le compositeur et pianiste russe Sergueï Prokofiev (1891)

Citation du jour

«Si quelqu'un arrive à la connaissance, c'est bien souvent aux dépens de son bonheur.»

— Erasme, *Éloge de la folie*

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223 (3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

371086V

MUNICIPALITÉ DU CANTON DE SHEFFORD

Shefford 1792

AVIS À TOUS LES CITOYENS DU CANTON DE SHEFFORD SACS RÉUTILISABLES

Au printemps dernier, le conseil municipal a décidé d'offrir à chaque famille de Shefford un sac en tissu de fabrication québécoise à l'effigie de la Municipalité. Cette initiative vise à réduire l'utilisation des sacs de plastique si dommageables pour l'environnement. Les sacs seront distribués **sur présentation du coupon** (un (1) par famille), que vous retrouverez à la fin du Bulletin municipal, ou **sur présentation d'une preuve de résidence, le samedi 13 octobre entre 9 h et 12 h**. Nous invitons la population à se présenter à l'un des endroits suivants pour recevoir leur sac :

- Hôtel de ville située au 245, Chemin Picard
- Parc Val Maher situé sur au 65, Rue Maher
- Caserne des pompiers située au 96, Rue Raymond-Lemieux
- Kiosque postal de la Seigneurie de Shefford
- Relais du Cheminot situé au 1781, Route 241

Lors de cette journée, vous aurez l'opportunité de rencontrer les membres du conseil municipal. Pour ceux qui ne pourront se présenter, vous aurez la possibilité de vous procurer votre sac en échange de votre coupon à l'hôtel de ville durant les heures d'affaires.

Après la distribution initiale, la Municipalité mettra en vente des sacs supplémentaires pour ceux qui le désireront (prix à être déterminé). Nous croyons que cette initiative contribuera à la protection de l'environnement.

400210V

La Fondation québécoise du cancer présente

Une chanson pour la vie



Natalie Choquette, porte-parole

Votre don en échange d'une chanson!

www.info-cancer.com



INFORMER - HÉBERGER - ACCOMPAGNER

1 800 363.0063

VENDREDI 12 OCTOBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 23

Décès

4^e anniversaire de décès



BONVOULOIR
M. Lionel
1909 - 2007

À l'hôpital du Haut-Richelieu, le 9 octobre 2007 à l'âge de 98 ans est décédé M. Lionel Bonvouloir, époux de feu Marion Thompson demeurant à Ste-Brigide. Il laisse dans le deuil ses enfants: Normand, Albert, feu Isabelle, Jacqueline, Victor, Claude, Réginald, Philippe, Annette, Georges ainsi que leurs conjoints(es). Il laisse également ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, sa belle-soeur Mary, ainsi que ses neveux et nièces et autres parents et amis.
M. Bonvouloir sera exposé le vendredi 12 octobre à 14 h au salon funéraire



SALON FUNÉRAIRE
F. & J.M. DESOURDY INC.
205 PRINCIPALE EST
FARNHAM

Tél.: (450) 293-4474 Téléc.: (450) 293-8525
fjmdesourdy@qc.airs.com

Les funérailles auront lieu le samedi 13 octobre à 15h30 en l'église de Ste-Brigide, suivies de l'inhumation au cimetière de Ste-Brigide. Heures des visites: vendredi de 14 à 17 h et 19 à 22 h. Samedi, ouverture à 13h30. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon. (12-13)



RÉMILLARD
M. Jean-Paul
1939 - 2007

Subitement en Abitibi, le 7 octobre 2007 à l'âge de 68 ans est décédé M. Jean-Paul Rémillard conjoint de Mme Suzanne Favreau demeurant à Farnham. Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil sa fille: Chantal, ses frères et sœurs: Jeannine (Michel), Annette (Claude), Aline (Ronald), Pierrette (Robert), Noella (Maurice), Lucille et Jacques (Denise), Gilles (Claudia) ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces et autres parents et amis.
Selon ses volontés, M. Rémillard ne sera pas exposé. Sous la direction du:



SALON FUNÉRAIRE
F. & J.M. DESOURDY INC.
205 PRINCIPALE EST
FARNHAM

Tél.: (450) 293-4474 Téléc.: (450) 293-8525
fjmdesourdy@qc.airs.com

Les funérailles auront lieu ce samedi 13 octobre à 11 h en l'église St-Fabien. À noter que la famille sera présente à l'église à compter de 10 h 5 afin de recevoir les témoignages de sympathie des parents et amis. (11-12)



FOURNIER
M. Mario
1941-2007

À Granby, le 6 octobre 2007, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Mario Fournier, époux de Mme Claudette Caron, demeurant à Granby. Outre son épouse Claudette, il laisse dans le deuil ses fils: Robert (Lyne Brouillette) et Martin (Julie Fontaine); ses petits-enfants: Guillaume et Nicolas; son frère: Marc (Huguette Roberge); sa sœur: Denise (feu Gilles Sévigny); sa belle-mère: Mme Bernadette (Betty) Pomerleau (feu Maurice Caron), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, autres parents et de nombreux ami(e)s.
Les funérailles auront lieu le samedi 13 octobre 2007. Le convoi funèbre partira du:



pour se rendre à l'église St-Benoit, où le service sera célébré à 11 h. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 h, samedi, journée des funérailles, au Salon. Des dons à la Fondation de l'Institut de Cardiologie de Montréal seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur. (9-12-13)



DECELLES
Mme Thérèse
1927 - 2007

Au Centre hospitalier de Granby, le 10 octobre 2007, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Thérèse Decelles, demeurant à Granby, fille de feu Émile Decelles et de feu Flora Robert. Elle travailla à la Banque Canadienne Nationale de Granby et par la suite à la Commission Scolaire de Granby. La défunte laisse dans le deuil ses sœurs: Emilienne (feu Roland Dubuc), Gertrude (feu Jacques Tarte), Henriette. Elle était également la sœur de feu Georges (Pauline Desmarais). Elle laisse également dans le deuil ses neveux et nièces: Pierre, Danielle, feu Robert, Marie-Andrée, Madeleine, feu Claire et Jean Tarte, Gaston et Yvan Dubuc, Normand et Jean Roy, Richard et Carole Decelles ainsi que ses autres parents et ami(e)s. La famille désire témoigner sa vive reconnaissance à ses amis Micheline Hébert, Carmen Berlinguette et Régis Plourde pour leur grand dévouement et leur accompagnement tout au long de sa maladie.
La crémation a eu lieu au Crématorium Girardot & Ménard. La Liturgie de la Parole sera célébrée le samedi 13 octobre, à 15 h 30, en la Chapelle du



470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexegirardot-menard.com
Affilié à la CTQ

À noter que la famille sera présente au complexe funéraire ce samedi, journée de la liturgie, à compter de 14 h. En guise de sympathie, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du complexe funéraire. (12-13)



LAPLANTE
Mme Carole
1961 - 2007

Au C.H.U.S.-Hôpital Fleurimont, le 4 octobre 2007, à l'âge de 46 ans, est décédée Mme Carole Laplante, demeurant à Granby. Elle laisse dans le deuil ses filles: Nancy (Christian Hamel), Roxane (Alexandre Pehou-Mays); sa mère: Fernande Villemare (Daniel Rathé); son père: Bernard Laplante (Félicie Dubé); sa sœur: Manon Laplante; son frère: Sylvain Laplante (Louise Brunelle); ses neveux et nièces, oncles, tantes, cousins, cousines, autres parents et de nombreux amis.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de midi.

La célébration de la Parole aura lieu le samedi 13 octobre 2007 à 14 h en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby

Tél.: 450-777-1171

1-888-730-6666

Téléc.: 450-777-4393

www.famillebessette.com

affiliée à la C.T.Q.

suivie de la mise en place au columbarium de Les Jardins Funéraires Bessette.

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

06-12-13



LAVOIE
LACHAPELLE
Mme Carmen
1918 - 2007

Au C.H.S.L.D. Horace-Boivin (centre de Waterloo), le 6 octobre 2007, à l'âge de 89 ans, est décédée Mme Carmen Lachapelle, née Lavoie, épouse de feu M. Maurice Lachapelle, demeurant à Waterloo. Elle était la mère de: feu Mariette, Émile (Diane Parent), Laurette (Roger Forand), Germaine, Loyal (Denise Dufresne), André, Cécile (Gaston Therrien), Nicole (Denis Marleau), Francine (André Gagnon), Jean-Marie (Sylvio Duchesne). Elle laisse également ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; son frère: André Lavoie (Jeanne); ses belles-sœurs: Gabrielle Patry, Normande Lavoie; ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du C.H.S.L.D. Horace-Boivin (centre de Waterloo) pour les bons soins prodigués à Mme Lavoie.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, à compter de midi jusqu'au départ du salon à 13 h 50. Sous la direction de

Les Résidences Funéraires Bessette

5034, rue Foster, Waterloo

Tél.: 450-539-1606

ou 1-888-730-6666

Téléc.: 450-539-3035

www.famillebessette.com

affiliée à la C.T.Q.

les funérailles auront lieu le samedi 13 octobre 2007 à 14 h en l'église St-Bernardin de Waterloo suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

En guise de sympathie, un don à la Société Alzheimer de Granby et région ou à la Société canadienne du cancer serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon funéraire.

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

(11-12)



4^e anniversaire de décès



M. RAYMOND
TÉTREAU

survenu le 12 octobre 2003

Tant et aussi longtemps que le cœur se sourient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais. Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

Ta conjointe Francine et les enfants Serge, Manon, Élyse et Annick



Décès



PARÉ
M. Jacques
1948 - 2007

À Granby le 5 octobre 2007, à l'avant-veille de ses 59 ans et suite au plus dur combat de sa vie, s'est éteint paisiblement M. Jacques Paré, homme de coeur et époux de Lucille Noisieux. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa mère Gertrude Veilleux (feu Gérard Paré), ses enfants : Alexandre (Stéphanie Goulet), Raphaël (Annie Lemire) et Nicolas (Marie-Eve Corriveau), ses petits enfants : Lily-Rose, Guillaume, Elliot, Félix, Juliette et Simon, ses frères : Yvan (Micheline Simard) et Jean-Guy (Johanne Dessaints), ses belles-soeurs et beaux-frères : Micheline (Bruno Podorieszsch), Lorraine (Gilles Ricard), Pierre (Micheline Luneau), Diane (Pierre Beauregard), Fernande (Yvon Robichaud) et Jacques (Lucie Thisdale), ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.

Monsieur Paré repose au salon de :
Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby
Tél. : (450) 777-1171 ou
1 888 730-6666
Télé. : 450 777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil : vendredi de 19h à 22h ainsi que samedi, jour des funérailles, à compter 9h jusqu'au départ du salon à 10h45. Les funérailles auront lieu le samedi, 13 octobre 2007 à 11h en l'église St-Joseph de Granby. Suivies de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

En guise de sympathie, des dons en memoriam à la Société de Recherche sur le cancer seraient appréciés. (http://src-crs.ca/).

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

(09-12-13)



PIVIN
M. Rolland
1927 - 2007

Au Centre Hospitalier de Granby, le 11 octobre 2007, à l'âge de 80 ans est décédé M. Rolland Pivin, époux de feu Georgette Hénault, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs : Théodore (Monique), Rollande (feu Régis), Réal (Laura), André (Pierrette), Réjeanne (Roger). Il était le frère de feu Bernadette, feu Adrien et feu Antoinette. Il laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement Dr Lucie Roy ainsi que le personnel du Centre Hospitalier de Granby, pour les bons soins prodigués à M. Rolland Pivin.

La crémation a eu lieu au Crématorium Girardot & Ménard. La liturgie de la Parole sera célébrée le samedi 13 octobre à 11 h, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard

470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

suivie de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, adjacent au complexe. Les heures de visites seront vendredi de 14 à 16 h, et de 19 à 21 h. Ouverture des salons, samedi, journée de la liturgie à compter de 9 h.

En guise de sympathie des dons à la Fondation du CHG seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du complexe funéraire. (12-13)

In Memoriam
Se souvenir par un don d'espoir.

Don en ligne :
cancer.ca/quebec/don



1 888 939-3333 | www.cancer.ca



Devenez
membre du
Club de la
Vigilance

Aidez-nous à diminuer les disparitions d'enfants en appuyant les programmes de recherche des enfants portés disparus d'Enfant-Retour Québec

ENFANT-RETOUR
Québec

1 888 692.4673
www.enfant-retourquebec.ca

Horoscope

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



Les autres ne feront pas nécessairement les premiers pas et c'est probablement à vous d'aller les solliciter. Rassurez-vous, votre crainte de rejet n'est pas fondée. Faites-vous confiance et ne vous laissez pas hanter par les pires scénarios. L'enthousiasme de certaines personnes risque de vous étonner, mais vous ne devriez pas douter de leur sincérité.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



Conjointe à Mercure, cette Lune en Scorpion peut aujourd'hui contribuer à faire augmenter votre popularité. En courant plusieurs lièvres à la fois, vous risquez de n'en attraper aucun. Vous avez donc tout à gagner en concentrant vos efforts sur votre premier choix. Certaines personnes peuvent être intimidées par votre charisme; efforcez-vous de demeurer abordable.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE



Les aspects planétaires peuvent vous faire une agréable surprise aujourd'hui. Vous pourriez enfin obtenir une réponse à vos interrogations, ce qui vous éclairera face à une décision importante. La sécurité relative au statu quo ne devrait pas vous empêcher de rechercher des améliorations à votre situation. De belles transformations cognent à votre porte, il suffit de savoir les accueillir.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER



Tant que Mars se trouve dans votre Signe complémentaire, le Cancer, on dirait que rien ne peut vous distraire de vos objectifs. Tandis qu'un nouveau souffle revigore votre détermination, vous entrez dans une période de grandes réalisations. Cependant, même si un projet vous passionne, ne négligez pas un proche qui a besoin d'un peu d'attention.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



Le passage de la Lune en Scorpion crée un climat à l'intérieur duquel les gens peuvent vous sembler froids ou détachés. Il pourrait cependant s'agir d'impressions qui n'ont pas de fondement dans la réalité. Ne confondez pas le besoin d'indépendance d'autrui avec de l'indifférence ou une perte d'intérêt. Profitez de cette journée pour affranchir davantage d'autonomie.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS



Voici un vendredi qui sourit à votre vie sociale, et les rencontres stimulantes sont loin d'en être exclues. Il n'est pas de joie qui égale celle de se créer de nouvelles amitiés, et cette Lune Mercurienne en Scorpion pourrait vous permettre de tisser des nouveaux liens durables. Inutile de vous projeter dans l'avenir; prenez le temps de découvrir les autres au jour le jour.

du 21 MARS au 20 AVRIL



L'efficacité va de paire avec une bonne gestion de l'horaire. D'ailleurs, un jour en vaut trois pour qui fait chaque chose en son temps. Votre organisation et vos façons de procéder pourraient profiter aux personnes qui vous entourent, mais vous devez leur accorder suffisamment de temps pour s'adapter aux changements que vous proposez.

du 21 AVRIL au 20 MAI



L'arrivée de la Lune en Scorpion, votre Signe complémentaire, vous permet de terminer la semaine sur un coup d'éclat! Le seul bémol serait de voir le succès vous monter à la tête. Si vous demeurez modeste et que vos gains n'altèrent pas la manière dont vous interagissez avec votre entourage, la suite des événements s'annonce favorable. Une attitude sympathique vous apportera des appuis.

du 21 MAI au 21 JUIN



La planification garantira le succès de vos activités de la fin de semaine. Pourquoi attendre la dernière minute pour voir à vos préparatifs? Il vaut mieux prévoir les petits détails à l'avance afin de ne pas être pris de court. Plus tôt vaut mieux que plus tard, et aujourd'hui vaut mieux que demain. Un développement inattendu peut vous déstabiliser, mais néanmoins vous faire plaisir.

du 22 JUIN au 22 JUILLET



Il y a toujours moyen de parvenir à un compromis, mais cela implique forcément certaines concessions. Au trigone de votre Signe, la conjonction Lune-Mercure en Scorpion laisse présager que les partis concernés sont bien disposés et que les demandes demeureront raisonnables. C'est également le temps de vous occuper d'une affaire qui avait été annulée ou reportée.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT



Tandis que la Lune croise le chemin de Mercure au carré de votre Signe, en Scorpion, certaines affirmations non fondées peuvent vous exaspérer, surtout si elles sont avancées par des individus qui sont incapables d'entendre raison. Vu que les longues discussions sont susceptibles de n'aboutir à rien, vous devriez laisser parler les gens et vous distancer de toute conversation contrariante.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



La réponse à vos interrogations est liée à la distinction entre "l'être" et le "paraître". Il s'agit de regarder sous la surface des choses pour déterminer quelle est la marche à suivre. Tandis que Vénus veille sur votre Signe, un simple sourire suffit pour tomber dans les bonnes grâces de n'importe qui. N'abusez toutefois pas de votre charme pour autant... Saturne est là aussi...

VENDREDI 12 OCTOBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 25

12

12

12

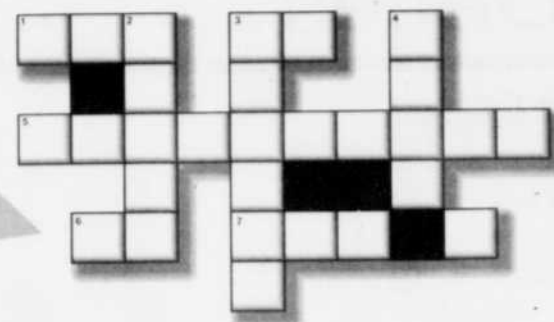
L'écoute, l'accompagnement...

Le Changement
Alice maison
Desmarais 450.378.9297

Maison d'aide et d'hébergement pour les femmes
et enfants victimes de violence conjugale

JEUX

www.hannequart.com



MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Lamentations persistantes.
- Crispant - Boue qui se dépose au fond des eaux.
- Plante qui fournit la châtaigne d'eau - Une loi qui ne fait pas de bruit.
- Veste d'allure sportive - A cours en Iran.
- Bien clair - Bois très dur.
- Il a une longue queue - Permet de modifier l'intensité du courant.
- Conseillère secrète - Période de formation.
- Obtenu - Instrument à cordes.
- Division du temps - Vacancier.
- Forme ordinaire du discours écrit - Gain réalisé sur une opération.
- L'églantier en est un - Supérieure d'un couvent.
- Une pause dans la journée - Diriger.

VERTICALEMENT

- Réunion de scouts - Empreintes.
- Invariable - Bien entraîné.
- Rapporte - Couleur d'un vin.
- Ni lavée ni blanchie - Macaque à queue courte.
- Virtuosité - Point cardinal.

- Dans le vent - Épouse de Zeus - Tellure.
- Torpeur - Prêtre slave.
- Il met de l'affection dans ses gestes.
- Point culminant du monde - Volume.
- Robe indienne - Fixer le montant de.
- Camp de prisonniers - Nom gaélique de l'Irlande.
- Unité monétaire du Brésil - Colorer légèrement.

■ SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2191

1	V	A	L	E	N	T	I	N	P	E	T
2	O	D	I	L	E	D	E	F	I	N	I
3	L	A	G	U	N	E	M	O	N	T	S
4	A	M	I	I	N	S	E	C	T	E	S
5	G	E	L	E	V	E	R	E	U		
6	E	S	I	S	O	P	T	E	R	E	S
7	M	A	O	U	S	E	R	C			
8	M	A	G	N	A	T	S	U	M	O	S
9	I	S	O	N	E	O	D	U	N	E	
10	A	H	U	R	I	S	H	I	L	O	M
11	M	E	T	I	S	S	E	T	O	M	E
12	I	R	I	S	E	R	E	S	T	E	R

MOTS MYSTÈRES

MM2192

AMMON
ATON
BATISSEUR
BERGER
BES
BIERE
BOIS
CRUE
DIEU
EBENE
ECRITURE
EDFOU
EFFIGIE
EGYPTE
EPAGOMENE
FASTE
FLUTE
FRESQUE
GIZEH
GUERRE
HISTOIRE
HYKSOS
IDFU
IMPOT
INTENDANT
ISIS
KEOPS
LIN

MENES
MUR
NAOS
NOME
NUBIEN
OASIS
OBELISQUE
OIGNON
ORDRE
ORGE
PAIN
PANIER
PEIGNE
PTAH
PUITS
REGNE
ROC
ROI
ROYALE
SAIS
SEMER
SERDAB
SINAI
SPEOS
TOMBE
TRESOR
URAEUS
VALLEE

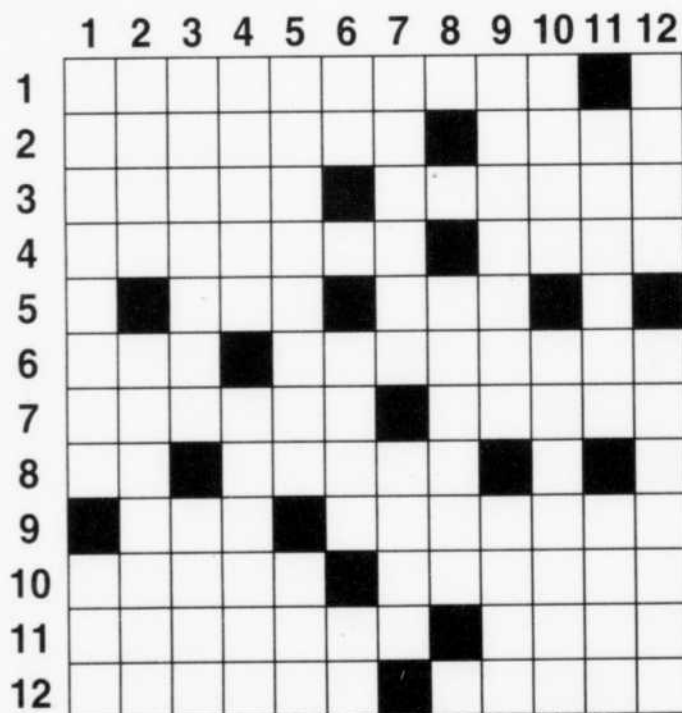
EGYPTE ANCIENNE - Un mot de 8 lettres

T R E S O R A U E U Q S E R F
S E C R U E E L L A V P T A H
E I E R I O T S I H Y K S O S
P N A H A R U E S S I T A B I
A A G S E T L F E O O T F E N
G P I E C Z F F B N O E G L A
O S S E R N I I O N E Y P I I
M N I L I E N G I E P I O S N
E S S A T R U I S T N R B Q T
N C P Y U E N E E D F O U U E
E S O O R I T O P M I R M E N
R E G R E B D U M G A E B M D
D M E U R K I F N E N E U I A
R E B M O T T O U E N S O A N
O R G E S E N S S E R D A B T

Solution du dernier problème:

MINARET

MC2192



6		5	4				9
			6		8		
4				3		1	
	1			4			5
		2				3	
7			2				
1	8	9			4	2	6
			8		1	5	3

Niveau de difficulté : MOYEN

0684

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

5	1	2	7	3	4	6	9	8
4	6	7	8	1	9	3	2	5
9	3	8	6	2	5	1	4	7
3	5	4	2	7	6	9	8	1
1	8	9	4	5	3	2	7	6
7	2	6	1	9	8	4	5	3
6	9	5	3	8	2	7	1	4
8	4	1	9	6	7	5	3	2
2	7	3	5	4	1	8	6	9

Par Fabien Savary

0683

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

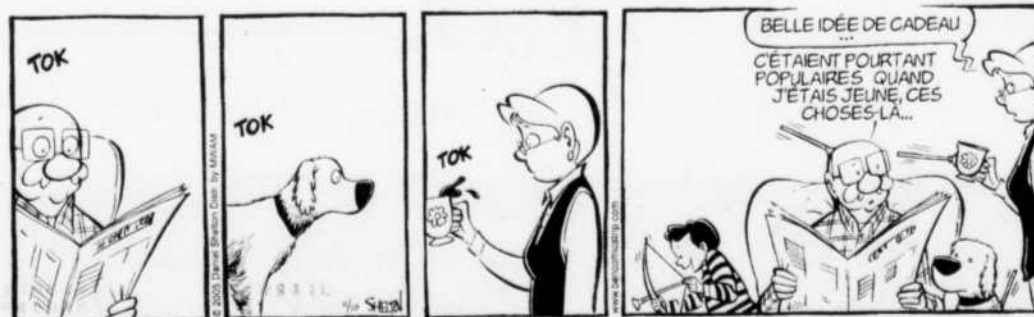
PENSÉE

« On est toujours enthousiaste en présence de ce que l'on aime vraiment ».

LE SOURIRE MATINAL

Vous ressemblez à mon troisième mari dit la dame.
- Combien en avez-vous eus? demande le monsieur.
Deux.

BEN



Statistiques

Hockey

LHJAAAQ

Classement

Parties d'hier non comprises										
SECTION SHERWOOD										
Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Granby	12	9	1	1	1	70	45	20		
Kahnawake	14	10	4	0	0	60	53	20		
Longueuil	12	9	2	1	0	63	45	19		
C. Champlain	14	8	5	0	1	60	48	17		
Lachine	11	6	3	2	0	58	46	14		
Vaudreuil-Dorion	12	5	6	1	0	52	63	11		
Valleyfield	12	5	7	0	0	41	47	10		
SECTION DROLET										
Saint-Jérôme	14	6	5	2	1	61	64	15		
Cécep de Joliette	13	7	6	0	0	53	49	14		
Québec	13	6	6	1	0	50	45	13		
Saint-Eustache	12	5	5	2	0	63	59	12		
Terrebonne	10	4	5	0	1	34	47	9		
Saint-Félicien	12	4	7	1	0	43	54	9		
C. Lafleche	13	3	9	1	0	43	86	7		

NOTE: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade).

Mercredi 10 octobre

Cécep de Joliette 4 Saint-Jérôme 3 (P)

Jeu 11 octobre

Granby à Valleyfield

Terrebonne au C. Lafleche

Vendredi 12 octobre

Valleyfield à Terrebonne, 19h30.

Saint-Eustache à Kahnawake, 19h45.

C. Champlain à Granby, 19h45.

Québec au Cécep de Joliette, 20h00.

Vaudreuil-Dorion à Lachine, 20h00.

Saint-Félicien à Longueuil, 20h00.

Samedi 13 octobre

Saint-Félicien à Québec, 14h00.

Dimanche 14 octobre

Kahnawake au C. Lafleche, 13h45.

Lachine à Terrebonne, 14h00.

Saint-Jérôme à Saint-Eustache, 14h30.

Saint-Félicien à Vaudreuil-Dorion, 15h30.

Cécep de Joliette à Longueuil, 16h00.

Québec au C. Champlain, 19h30.

LHJAAAQ

Le rendement des Inouk

Parties d'hier non comprises										
LES MARQUEURS										
Joueur	MJ	B	A	Pts	Pun					
Lacombe Pier-Luc	12	9	18	27	12					
Marchand-François	12	7	16	23	14					
Rochon Cedric	12	8	12	20	8					
Gagné Jordan	11	8	11	19	8					
Cortesi Jeffrey-M.	12	10	8	18	19					
Secours Jeff	12	6	10	16	8					
Jutras Christophe	11	6	9	15	19					
Fournier Alexandre	12	1	8	9	12					
Gadous Jérémie	9	4	1	5	6					
Bouchard Jonathan	10	3	2	5	44					
Rousseau Maxime	11	2	2	4	34					
Landry Christian	14	1	3	4	10					
Fortin Pier-Luc	11	0	4	4	42					
Beaulieu Guilame	10	1	2	3	7					
Roy L'Esuyer Jonathan	7	2	0	2	6					
Duval Nick	10	1	1	2	6					
Piquin François	9	1	0	1	4					
Samson Jean-Philippe	11	0	1	1	4					
Foucher David	12	0	1	1	25					
Fanning Ryan	11	0	0	0	0					
Barabé Tommy	2	0	0	0	8					
Huet Marc-Antoine	5	0	0	0	0					
Fleurent Olivier	7	0	0	0	4					

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises										
ASSOCIATION DE L'EST										
Section Nord-Est										
Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Ottawa	5	5	0	0	0	16	8	10		
Montréal	3	2	0	1	0	9	8	5		
Toronto	4	1	2	1	0	10	17	3		
Boston	3	1	2	0	5	7	2			
Buffalo	2	0	2	0	6	9	0			
Section Atlantique										
N.Y. Islanders	4	3	1	0	12	9	6			
Philadelphie	3	2	1	0	14	9	4			
Pittsburgh	3	1	2	0	8	11	2			
New Jersey	3	1	2	0	7	8	2			
N.Y. Rangers	3	1	2	0	6	6	2			
Section Sud-Est										
Tampa Bay	3	3	0	0	10	4	6			
Washington	3	3	0	0	7	2	6			
Caroline	4	2	1	1	13	7	5			
Atlanta	3	0	3	0	4	11	0			
Floride	3	0	3	0	4	11	0			
ASSOCIATION DE L'OUEST										
Section Centrale										
Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Detroit	4	3	0	1	10	7				
St. Louis	3	2	1	0	11	7	4			
Nashville	3	2	1	0	10	5	4			
Columbus	3	2	1	0	9	3	4			
Chicago	3	1	2	0	5	6	2			
Section Nord-Ouest										
Minnesota	3	3	0	0	6	2	6			
Colorado	3	2	1	0	10	9	4			
Edmonton	4	2	2	0	10	11	4			
Vancouver	3	1	2	0	7	14	2			
Calgary	3	0	2	1	7	11	1			
Section Pacifique										
San Jose	4	2	1	1	9	11	5			
Anaheim	6	2	2	1	13	18	5			
Dallas	4	2	2	0	13	11	4			
Phoenix	3	1	2	0	4	8	2			
Los Angeles	4	1	3	0	9	15	2			

NOTE: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G). L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou en fusillade. De plus, le club qui perd en fusillade reçoit un point et la rencontre est aussi inscrite dans la colonne de DF (défaite en prolongation ou en fusillade).

Mercredi 10 octobre

Detroit 4 Calgary 2

Minnesota 2 Edmonton 0

Montréal 3 Pittsburgh 2

Ottawa 3 Atlanta 1

Columbus 3 Phoenix 0

N.Y. Islanders 2 N.Y. Rangers 1

Tampa Bay 2 Floride 1

Edmonton 0 Minnesota 2

San Jose 2 Chicago 1

Nashville 1 St. Louis 4

Los Angeles 1 Dallas 5

Philadelphie 8 Vancouver 2

Boston 1 Anaheim 2

Jeu 11 octobre

Atlanta à Buffalo

N.Y. Islanders à Toronto

Caroline à Ottawa

New Jersey en Floride

Phoenix à Nashville

Vendredi 12 octobre

Washington à N.Y. Rangers, 19h00.

Chicago à Detroit, 19h30.

Colorado à St. Louis, 20h30.

Calgary à Dallas, 20h30.

Vancouver à Edmonton, 21h00.

Boston à Los Angeles, 22h30.

Samedi 13 octobre

Washington à Buffalo, 19h00.

Pittsburgh à Toronto, 19h00.

Caroline à Montréal, 19h00.

Ottawa à N.Y. Rangers, 19h00.

N.Y. Islanders à Philadelphie, 19h00.

New Jersey à Atlanta, 19h00.

Tampa Bay en Floride, 19h00.

Calgary à Nashville, 20h00.

Dallas à Chicago, 20h30.

Columbus au Colorado, 21h00.

Edmonton à Vancouver, 22h00.

Minnesota à Phoenix, 22h00.

Boston à San Jose, 22h30.

Dimanche 14 octobre

Minnesota à Anaheim, 20h00.

Detroit à Los Angeles, 22h30.

Ligue nationale

Classement général

Parties d'hier non comprises										
ASSOCIATION DE L'EST										
Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
a-1.Ottawa	5	10								
a-2.Tampa Bay	3	6								
a-3.N.Y. Islanders	4	6								
4.Washington	3	6								
5.Montréal	3	5								
6.Caroline	4	5								
7.Philadelphie	3	4								
8.Toronto	4	3								
9.Boston	3	2								
10.Pittsburgh	3	2								
11.New Jersey	3	2								
12.N.Y. Rangers	3	2								
13.Buffalo	2	0								
14.Atlanta	3	0								
15.Floride	3	0								
ASSOCIATION DE L'OUEST										
Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
a-1.Detroit	4	7								
a-2.Minnesota	3	6								
a-3.San Jose	4	5								
4.Anaheim	6	5								
5.St. Louis	3	4								
6.Colorado	3	4								
7.Columbus	3	4								
8.Nashville	3	4								
9.Edmonton	4	4								
10.Dallas	4	4								
11.Chicago	3	2								
12.Vancouver	3	2								
13.Phoenix	3	2								
14.Los Angeles	4	2								
15.Calgary	3	1								

a - premier de sa section.

Ligue nationale

Meneurs

Parties d'hier non comprises				
Joueur	B	A	Pts	
Alfredsson, Ott	5	4	9	
Stastny, Col	4	4	8	
Zetterberg, Det	2	6	8	
Spezza, Ott	0	8	8	
Briere, Phi	4	3	7	
Heatley, Ott	4	3	7	
Sundin, Tor	1	6	7	
Comrie, NYI	4	2	6	
Gagne, Phi	2	4	6	
Guerin, NYI	0	6	6	
Carmichael, LA	4	1	5	
Hagman, Dal	4	1	5	
E.Staal, Car	4	1	5	
Getzlaf, Ana	3	2	5	
Perry, Ana	3	2	5	
Markov, Mtl	2	3	5	
Richards, Phi	2	3	5	
Beauchemin, Ana	1	4	5	
Fedorenko, NYI	1	4	5	
Lidstrom, Det	1	4	5	
J.Williams, Car	1	4	5	
Kariya, StL	0	5	5	
Kopitar, LA	0	5	5	
St. Louis, TB	0	5	5	

GALA DE LA LSEQ LE 20 OCTOBRE À LAVAL

Jocelyn Roy en lice pour le titre de joueur de l'année

Granby (FB) — Jocelyn Roy, des Cosmos de Granby, est au nombre des finalistes au titre de joueur de l'année (ballon d'or), dans la Ligue de soccer élite du Québec.

Outre Jocelyn Roy, les autres candidats à cet honneur dans la deuxième division sont Alexandre Scott, du Red Star de Dollard-des-Ormeaux et Ammar Badawieh, de l'équipe Lasalle-Lakeshore United.

Jocelyn Roy est déjà assuré de récolter un trophée, puisqu'il a terminé en tête des marqueurs avec une fiche de 18 buts en autant de parties.

Les récipiendaires du ballon d'or dans les 11 catégories seront connus lors du banquet annuel présenté le 20 octobre, à Laval.

On y décernera aussi les titres de club de l'année, d'entraîneur senior, de gérant de l'année et d'entraîneur juvénile lors de cet événement.

Rappelons que les Cosmos seniors AAA ont terminé au troisième rang de la Ligue de soccer élite avec un total de 36 points en 18 parties. Lasalle-Lakeshore United (46 points) et les Dragons de la zone C.S.V.R. (40 points) ont décroché les deux premières places et accéderont à la première division en 2008.

Les Cosmos U15-AAA ont pour leur part décroché le sixième rang avec 22 points, en disposant du Sélect de Trois-Rivières 2-0 à leur dernier match. Sabrina Santarossa et Marie-Gaëlle Grenier ont alors marqué pour les gagnantes. Les porte-couleurs des Cosmos ont aussi récolté un verdict nul contre les trois premières équipes au classement (Laurentides, Laval



Jocelyn Roy (10) sera en nomination au titre de joueur de l'année, lors du Gala de la Ligue de soccer élite du Québec, le 20 octobre, à Laval.

et Québec) au cours de la campagne.

Les Cosmos U-14MAAA ont par

ailleurs terminé au 11^e rang avec trois gains et quatre verdicts nuls en 22 joutes.

Match tumultueux en vue?

Cowansville visite Shawinigan

FERNAND BÉLANGER

fbelange@lavoixdelest.qc.ca

Cowansville — Les Voyageurs de Cowansville joueront deux parties en autant de soirs, pour la première fois de la saison, en visitant le Bionest de Shawinigan ce soir, pour ensuite recevoir Ste-Marie-de-Beauce demain soir, à 20h30 au Pavillon des sports.

Les troupes du pilote Alain Ménard partagent le deuxième rang de la Ligue centrale de hockey avec quatre autres clubs, à deux points seulement du premier échelon occupé par le 98,3 de Saguenay.

Le gardien Christian Lantin sera appelé à contrer les tirs de Shawinigan, le seul club ayant vaincu les Voyageurs depuis le début de la campagne dans la LCH. Son adjoint sera Olivier Laliberté. Les champions en titre avaient infligé une défaite de 10-5 aux Voyageurs le 22 septembre à Cowansville, dans une joute ponctuée par une mêlée générale. «Je m'attends à ce que Shawinigan tente de nous intimider. Nous, on ne sera pas là pour faire le show. Le plus important pour nous sera de revenir avec les deux points, parce que le classement de la ligue est très serré», souligne Alain Ménard.

La situation est fort différente dans le cas du Poutrelles Delta, de Ste-Marie-de-Beauce, auteur d'une seule victoire depuis le début de la campagne. Il s'agira du premier de quatre affrontements entre les Voyageurs et Ste-Marie-de-Beauce.

«On ne peut pas les prendre à la légère, même s'ils ont un mauvais début de saison. Ste-Marie avait quand même fini troisième dans la ligue l'an passé», analyse Alain Ménard.

L'équipe beauceronne a perdu les services de son meilleur marqueur Dave Tremblay (46 points en 36 joutes), échangé au Précision de Pont-Rouge, en retour de Michel Tremblay et Cédric Verreault.

Des changements

La formation des Voyageurs comptera quelques changements, notamment l'arrivée de l'attaquant Frédéric Dufour qui fera son entrée avec l'équipe cowansvilloise, en évoluant avec Dominic Beaudin et Jonathan Nantel.

Le trio de Yan Turgeon, Jimmy Provencher et Frédéric Lahaie demeurera intact. Maxime Lessard jouera pour sa part avec Jean-René Forget et Sébastien Bourassa. Les hommes forts Jimmy Arseneault, Alexandre Vachon et Stéphane Morin formeront l'autre unité.

Le défenseur Jean-François Langlais ratera le duel contre Shawinigan. Il sera remplacé par David McCutcheon. La brigade défensive comprendra aussi Jean-Charles Glauser, Jean-François Picard, Daniel Archambault, Luc Bilodeau et Éric Morin.

De plus, le défenseur Pascal Chiasson a quitté les Voyageurs pour se joindre à la formation de St-Georges-de-Beauce. L'attaquant Ugo Bouthillier a pour sa part été libéré sans condition.

EN BREF

Hockey senior Richelieu

Granby — Les Canonnières de St-Césaire amorceront leur deuxième saison, dans la Ligue de hockey senior du Richelieu, en accueillant la nouvelle formation du Desjardins de Farnham, demain à l'aréna Guy-Nadeau.

Le Desjardins avait annulé 7-7 contre les Maroons de Waterloo à sa première sortie samedi dernier. **Marc Lareau** a brillé pour Farnham avec un tour du chapeau. **Guillaume Surprenant** (1-2), **Éric Giguère** et **Steven Allen** (1-1), **Mario Barabé** (1-0) ont aussi marqué pour le Desjardins.

Jovani Lapiere et **Alexandre Côté** ont donné le ton à l'attaque des Maroons avec un filet et trois aides chacun. **Mathieu Gingras** (2-0), **Sébastien Casavant**, **David Larose** et **Érik Sanschagrin** ont aussi également compté dans le camp waterloois.

Les Maroons recevront pour leur part les Renards d'Iberville demain à 19h30. Ils visiteront

auparavant les Bulls de Bedford à 22h15 ce soir.

Avalanche AA

Granby — Après avoir été doublé, 4-2, par les Bois-Francis, l'Avalanche bantam AA de la zone Yamaska-Missisquoi a battu Sherbrooke, 3-1, au profit du gardien **Ian-Alexandre Lavoie**.

Justin Charbonneau a amassé deux buts et une passe dans ces parties. **Samuel Courtemanche**, **Alexis Dover-Martin** et **Jean-Sébastien Côté** ont aussi fait bouger les cordages une fois chacun.

Baseball

Granby — L'assemblée générale annuelle du baseball mineur de Granby aura lieu le jeudi 18 octobre à 19h, à la salle du centre sportif Louis-Choinière, au 1350 A rue Principale.

Par ailleurs, les inscriptions pour les jeunes qui aimeraient participer à l'académie de baseball B.M.G. seront acceptées le

mardi 16 octobre, à 19h, également à la salle du centre sportif Louis-Choinière.

Sanair

Saint-Pie — L'Américain **John Gobeil** a remporté les honneurs de la deuxième des cinq tranches de la série October Fest, présentée sur la piste d'accélération de Sanair, le week-end dernier.

Au classement, Gobeil grimpe en troisième place. **Mario Martel**, qui a perdu en finale, occupe le deuxième rang, un seul point derrière **Richard Arnold**.

En classe No Box, **Éric Corriveau** l'a emporté sur **Yves Robichaud** alors que 52 pilotes étaient au rendez-vous.

Robert Legault, de Varennes, domine le classement dans cette classe B avec 23 points, un de plus que le Maskoutain **Alain Sylvestre**.

La troisième tranche du October Fest sera présentée dimanche. Les portes ouvriront à 9h et on souligne que les jeunes de 15 ans et moins sont admis gratuitement.

Robert Edwards a hâte de se frotter à son ancienne équipe

Toronto (La Presse canadienne) — Le demi offensif des Argonauts Robert Edwards affrontera son ancienne équipe pour la première fois ce soir à Toronto depuis qu'il a été retranché par les Alouettes plus tôt cette saison.

«Je vais tenter de faire le plus de dommages possibles, a dit Edwards, notant qu'il ne veut pas que ses sentiments personnels affectent son jeu. Si j'y parviens, je vais faire mon travail et aider mon équipe à remporter la victoire.

«Je tiens à dire que ce n'est pas une affaire personnelle, a-t-il précisé en faisant référence à son départ de Montréal. Mais il faut être réaliste, j'y pense tout de même.

«En même temps, a-t-il poursuivi, je ne veux pas que ça nuise à mon jeu. Si j'en fais une affaire personnelle, je ne penserai pas à ce que je

dois faire sur le terrain. Je vais perdre ma concentration.»

Edwards a connu beaucoup de succès à ses deux saisons à Montréal. Il a totalisé des gains au sol de plus de 1000 verges chaque saison et il a aidé les Alouettes à atteindre la finale de la coupe Grey, l'an passé. Il a entrepris la saison avec les Alouettes mais il a été retranché à la suite de l'émergence de Jarrett Payton, le fils du légendaire Walter Payton, l'ancien demi étoile dans la NFL.

Edwards a bien fait récemment avec les Argonauts. Il a connu son meilleur match le 28 septembre, totalisant des gains au sol de 112 verges dans une victoire de 18-11 contre les Eskimos d'Edmonton.

Les Alouettes et les Argonauts occupent présentement le deuxième rang dans la section Est avec des fiches identiques de 7-7.

SOCCER COLLÉGIAL FÉMININ

Une autre demi-finale Inouk-Diablos

GAÉTAN ROY

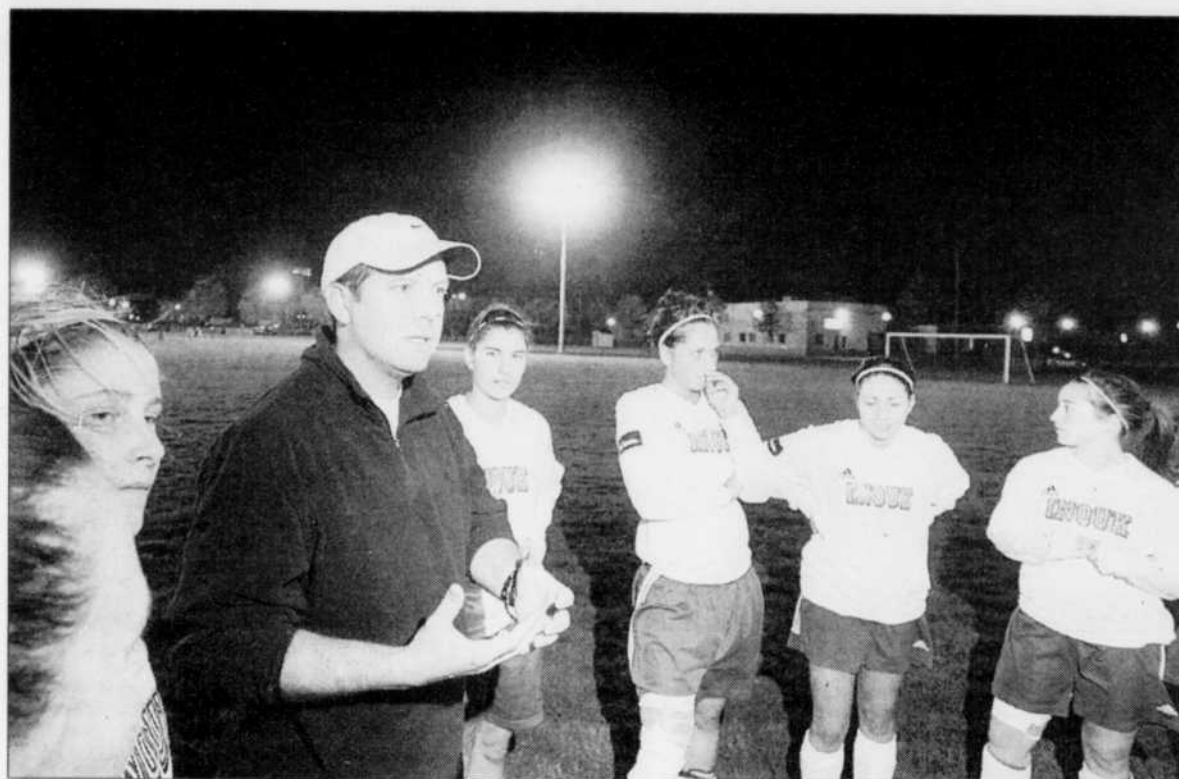
groy@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Pour la troisième année consécutive, les Inouk du soccer féminin du cégep de Granby se mesureront aux Diablos de Trois-Rivières en demi-finale de la ligue des Cantons-de-l'Est, samedi à 12h30 au stade Diablos. L'entraîneur granbyen Yannick Savoie se montre confiant de voir sa troupe connaître un meilleur sort qu'au cours des deux dernières années.

«J'ai un bon feeling à la suite de notre dernier match contre elles, souligne Savoie. Les Diablos ont fini en deuxième place et nous en cinquième; la pression se trouve donc sur leurs épaules. On peut seulement causer une surprise. En plus, nous avons fini la saison avec deux victoires alors que les Diablos, qui avaient passé toute la saison en tête, ont perdu le championnat avec une défaite contre Victoriaville, une nulle contre Sherbrooke et une petite victoire de 1-0 contre nous».

Les Volontaires de Sherbrooke ont remporté un autre titre et sont automatiquement qualifiés pour le championnat Nord-Est, à Lévis-Lauzon la semaine prochaine. Un autre club parmi les quatre suivants au classement méritera son laisser-passer en fin de semaine.

Les Inouk ont fini en cinquième



Yannick Savoie est d'avis que son équipe peut causer une surprise.

PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

place lorsque St-Hyacinthe a perdu devant Sherbrooke.

«Nous avons perdu 6-0 l'an passé, dans des conditions diffi-

ciles, sur la très grande surface synthétique de Trois-Rivières. Il y a deux ans, c'était 3-0. Cette année, nous avons perdu 8-0 à Trois-

Rivières dans une partie bizarre où le pointage n'indique pas l'issue de la rencontre. À Granby, nous avons eu l'avantage du jeu

mais nous avons perdu 1-0», explique Savoie.

Stratégie

Le pilote granbyen constate que les Diablos possèdent un axe central très puissant, en partant de la gardienne de but, une défenseur centre, une demie centre et une attaquante.

«Elles ont une très forte colonne vertébrale, image Savoie. Dans la défaite de 1-0, nous avons réduit leurs chances en surveillant de près leur attaquante. Cette fois, nous allons faire la même chose avec leurs trois meilleures joueuses. Ça va réduire leurs possibilités d'exploiter au maximum leur talent. Je dirais que parmi les autres filles, nous avons une meilleure profondeur. On va utiliser ça à notre avantage».

Blessée à la cuisse, le défenseur centre Samantha Thériault représente un cas très douteux pour la partie de samedi. Stéfany Mailhot, victime d'une entorse sévère lors du revers de 8-0 à Trois-Rivières, ne jouera plus cette année.

Si les Inouk l'emportent samedi, elles affronteront les gagnantes de l'autre demi-finale, dimanche à Drummondville ou lundi soir à Victoriaville.

Brisebois a été impressionné par Price

ROBERT LAFLAMME

La Presse canadienne

Montréal — On ne doit pas s'emballer trop tôt, prévient Patrice Brisebois, mais Carey Price possède le potentiel pour qu'on puisse «le faire quand même un peu».

Comme plusieurs personnes, le vétéran défenseur a été fort impressionné par les débuts du gardien recrue du Canadien, mercredi.

Price représente le gardien d'avenir de l'organisation, une des pierres d'assise de l'équipe. Avant même qu'il ne bloque un tir dans la LNH, on le présentait comme le prochain Patrick Roy.

Sa performance de 26 arrêts qui a pavé la voie à la victoire de 3-2 qu'il a signée contre les Penguins de Pittsburgh, à sa première sortie, n'a évidemment pas atténué les comparaisons entre Roy et lui.

Brisebois est un des deux joueurs du Tricolore qui ont évolué avec Roy, l'autre étant le capitaine Saku Koivu. Les deux ont gagné la coupe Stanley ensemble en 1993.

«C'est dur pour moi d'établir des comparaisons parce que j'ai côtoyé Patrick dans ses meilleures saisons. Je n'étais pas là à ses débuts, en 1986», a précisé Brisebois, qui a assisté au «baptême» de Price des tribunes.

«Il a offert une performance incroyable. Il a gardé l'équipe dans le match. Je dirais même qu'il a permis à l'équipe de gagner».

Le sang-froid du jeune gaillard âgé de 20 ans et la confiance qui l'habite sont ce qu'on a particulièrement retenu.

«Il a montré de belles choses, a poursuivi Brisebois. Tout a paru facile. Il est imposant physiquement et il utilise bien son gabarit. Il se déplace bien devant le filet pour un gros bonhomme.»

Masque neuf

Price se décrit comme un athlète effacé qui préfère passer incognito, mais il était à l'aise sous les projecteurs de la presse, hier.

Il n'était pas peu fier de montrer son tout nouveau masque bleu-blanc-rouge, qu'il a reçu tout juste avant la séance d'entraînement.

«Je suis très satisfait du résultat», répétait-il, en le tournant dans tous les sens.

Fervent de rodéo, l'athlète natif de l'Ouest canadien a fait dessiner des cowboys sur les côtés. Le logo du Canadien orne l'avant et il a fait inscrire «HABS» en bas.

Price a par ailleurs confié avoir mis du temps avant de trouver le sommeil, au retour de l'équipe de Pittsburgh.

«J'ai repensé au match, comme je le fais toujours, et j'ai eu peine à fermer l'œil. Je n'ai habituellement pas de problèmes avec ça.»

Les comparaisons avec Ken Dryden ou Roy, il les a repoussées du revers de la main.

«J'ai gagné mon premier match à Pittsburgh, comme eux, mais ce n'est qu'une pure coïncidence. Je n'ai rien prouvé, ce n'est que le début de ma carrière. Ces comparaisons sont injustifiées», a-t-il résumé.



Le gardien Carey Price était bien fier de montrer son tout nouveau masque à l'effigie du Canadien, lors de l'entraînement de la formation hier.

PHOTO PRESSE CANADIENNE

EN BREF

Emery jouera deux parties dans les mineures

Ottawa (La Presse canadienne) — Les Sénateurs d'Ottawa ont envoyé Ray Emery à leur filiale de Binghamton (LAH), hier, pour que le gardien y dispute deux matches dans le but de garder la forme.

Emery n'a pas joué en saison régulière jusqu'ici et n'a pas été très actif lors des entraînements, lui qui récupère d'une opération au poignet gauche.

Emery, âgé de 25 ans, devrait jouer ce soir contre Syracuse, puis demain contre Hershey.

Emery a montré une fiche de 33-16-6 la saison dernière, avec une moyenne de 2,47. Il a ensuite affiché un dossier de 13-7 en séries éliminatoires.

Décès d'un ancien Alouette

Austin, Texas (Associated Press) — L'ancien grand joueur des Alouettes de Montréal et des Giants de New York, Dewitt (Tex) Coulter est décédé des suites d'une longue maladie à l'âge de 83 ans, le 2 octobre à Austin.

Coulter avait été un joueur tout étoile avec l'équipe de l'Armée en 1945, les conduisant au championnat national des collèges américains. Il a joué comme bloqueur à gauche avec les Giants de 1946 à 1952. Il a été choisi au sein de l'équipe d'étoiles de la NFL en 1948 et 1949.

Coulter a ensuite joué pendant quatre saisons dans la Ligue canadienne avec les Alouettes. Il a été choisi le joueur de ligne par excellence en 1955.

Il a été intronisé au Panthéon des Sports du Texas en 1997.

DATE LIMITE POUR S'INSCRIRE :
LUNDI PROCHAIN 15 OCTOBRE

DES PRIX
 durant 23 semaines

Le Pool
 La Voix de l'Est
 cyberpresse.ca



Guy Granger, président et éditeur

Mes
choix

1. SIDNEY CROSBY
2. DANIEL BRIERE
3. JASON SPEZZA
4. EVGENI MALKIN
5. MICHAEL NYLANDER
6. PATRICK MARLEAU
7. ILYA KOVALCHUK
8. BRAD RICHARDS
9. CHRIS DRURY
10. SIMON GAGNE
11. JUSTIN WILLIAMS
12. ERIK COLE
13. NICKLAS LIDSTROM
14. MICHAEL RYDER
15. MARIAN GABORIK
16. PETR SYKORA
17. ALEX KOVALEV
18. CHRISTOPHER HIGGINS

Consultez les pages sportives de La Voix de l'Est chaque vendredi, à compter du 9 novembre 2007, pour connaître les résultats.

LISTE DES JOUEURS REPÊCHAGE HOCKEY 2006-2007

RONDE 1

	EQUIP.	B	P	PTS
1 SIDNEY CROSBY	PIT	36	84	120
2 JOE THORNTON	SJ	22	92	114
3 VINCENT LECAVALIER	TB	52	56	108
4 DANY HEATLEY	OTT	50	55	105
5 MARTIN ST-LOUIS	TB	43	59	102

RONDE 2

	EQUIP.	B	P	PTS
1 MARIAN HOSSA	ATL	43	57	100
2 JOE SAKIC	COL	36	64	100
3 MARC SAVARD	BOS	22	74	96
4 JAROMIR JAGR	NYR	30	66	96
5 DANIEL BRIERE	PHI	32	63	95

RONDE 3

	EQUIP.	B	P	PTS
1 JAROME IGINLA	CAL	39	55	94
2 ALEX OVECHKIN	WAS	46	46	92
3 OLLI JOKINEN	FLO	39	52	91
4 PAVEL DATSYUK	DET	27	60	87
5 JASON SPEZZA	OTT	34	53	87

RONDE 4

	EQUIP.	B	P	PTS
1 DANIEL ALFREDSSON	OTT	29	58	87
2 EVGENI MALKIN	PIT	33	52	85
3 THOMAS VANEK	BUF	43	41	84
4 DANIEL SEDIN	VAN	36	48	84
5 RAY WHITNEY	CAR	32	51	83

RONDE 5

	EQUIP.	B	P	PTS
1 ANDREW BRUNETTE	COL	27	56	83
2 MICHAEL NYLANDER	WAS	26	57	83
3 ROD BRIND'AMOUR	CAR	26	56	82
4 HENRIK SEDIN	VAN	10	71	81
5 ALEX TANGUAY	CAL	22	59	81

RONDE 6

	EQUIP.	B	P	PTS
1 VYACHESLAV KOZLOV	ATL	28	52	80
2 MICHAEL CAMMALLERI	LA	34	46	80
3 ANDY McDONALD	ANA	27	51	78
4 PAUL STASTNY	COL	28	50	78
5 PATRICK MARLEAU	SJ	32	46	78

RONDE 7

	EQUIP.	B	P	PTS
1 MATS SUNDIN	TOR	27	49	76
2 PAUL KARIYA	STL	24	52	76
3 ILYA KOVALCHUK	ATL	42	34	76
4 SAKU KOIVU	MTL	22	53	75
5 ALEXANDER SEMIN	WAS	38	35	73

RONDE 8

	EQUIP.	B	P	PTS
1 ALEXANDER FROLOV	LA	35	36	71
2 BRAD RICHARDS	TB	25	45	70
3 ERIC STAAL	CAR	30	40	70
4 PATRICE BERGERON	BOS	22	48	70
5 MILAN HEJDUK	COL	35	35	70

RONDE 9

	EQUIP.	B	P	PTS
1 MARTIN STRAKA	NYR	29	41	70
2 JONATHAN CHEECHOO	SJ	37	32	69
3 CHRIS DRURY	NYR	37	32	69
4 PATRIK ELIAS	NJ	21	48	69
5 JASON BLAKE	TOR	40	29	69

RONDE 10

	EQUIP.	B	P	PTS
1 JASON POMINVILLE	BUF	34	34	68
2 RYAN SMYTH	COL	36	32	68
3 SIMON GAGNE	PHI	41	27	68
4 HENRIK ZETTERBERG	DET	33	35	68
5 MARK RECCHI	PIT	24	44	68

RONDE 11

	EQUIP.	B	P	PTS
1 JUSTIN WILLIAMS	CAR	33	34	67
2 SERGEI GONCHAR	PIT	13	54	67
3 JEAN-PIERRE DUMONT	NAS	21	45	66
4 PAVOL DEMITRA	MIN	25	39	64
5 DEREK ROY	BUF	21	42	63

RONDE 12

	EQUIP.	B	P	PTS
1 BRIAN ROLSTON	MIN	31	33	64
2 ZACH PARISE	NJ	31	31	62
3 BRENDAN SHANAHAN	NYR	29	33	62
4 MAXIM AFINOGENOV	BUF	23	38	61
5 ERIK COLE	CAR	29	32	61

RONDE 13

	EQUIP.	B	P	PTS
1 SHELDON SOURAY	EDM	26	38	64
2 NICKLAS LIDSTROM	DET	13	49	62
3 SCOTT GOMEZ	NYR	13	47	60
4 BRIAN RAFALSKI	DET	8	47	55
5 MARKUS NASLUND	VAN	24	36	60

RONDE 14

	EQUIP.	B	P	PTS
1 MIKE RIBEIRO	DAL	18	41	59
2 DOUG WEIGHT	STL	16	43	59
3 CHRIS PRONGER	ANA	13	46	59
4 KEITH TKACHUK	STL	27	31	58
5 MICHAEL RYDER	MTL	30	28	58

RONDE 15

	EQUIP.	B	P	PTS
1 TOMAS KABERLE	TOR	11	47	58
2 MARIAN GABORIK	MIN	30	27	57
3 RICK NASH	CLB	27	30	57
4 MARTIN HAVLAT	CHI	25	32	57
5 MICHAEL MODANO	DAL	22	21	43

RONDE 16

	EQUIP.	B	P	PTS
1 PIERRE-MARC BOUCHARD	MIN	20	37	57
2 BILL GUERIN	NYI	36	20	56
3 SHANE DOAN	PHO	27	28	55
4 MICHAEL KNUBLE	PHI	24	30	54
5 PETR SYKORA	PIT	22	31	53

RONDE 17

	EQUIP.	B	P	PTS
1 PHILIPPE BOUCHER	DAL	19	32	51
2 DION PHANEUF	CAL	17	33	50
3 ANDREI MARKOV	MTL	6	43	49
4 MICHEL OUELLET	TB	19	29	48
5 ALEX KOVALEV	MTL	18	29	47

RONDE 18

	EQUIP.	B	P	PTS
1 TOMAS PLEKANEC	MTL	20	27	47
2 ANTOINE VERMETTE	OTT	20	22	42
3 CHRISTOPHER HIGGINS	MTL	22	16	38
4 ALEXANDER RADULOV	NAS	18	19	37
5 GUILLAUME LATENDRESSE	MTL	16	13	29

Description du jeu

Le jeu consiste à choisir 18 joueurs, soit un joueur par ronde. Vous choisissez ceux qui, à votre avis, accumuleront le plus de points durant la saison régulière. Reportez les numéros de vos joueurs sélectionnés sur le coupon-réponse au bas de cette page.

Comment compter vos points?

Lorsque vous jouez au DÉFI HOCKEY, 1 but vaut 1 point et 1 passe vaut 1 point.

Échangez vos joueurs en tout temps

Du lundi 3 décembre 2007 au dimanche 2 mars 2008, par le courrier, vous pouvez échanger 3 de vos 18 joueurs. * Plus de détails au règlement 5 ci-dessous.

INSCRIPTION

Inscrivez vos choix pour chaque ronde sur le coupon-réponse au bas de cette page.

5000\$
 POUR L'ÉQUIPE
 PARFAITE

Gestion Sportek inc. remettra 5000 \$ au participant ayant l'équipe parfaite, c'est-à-dire le meilleur pointeur de chaque ronde à la fin de la saison. Les échanges ne sont pas inclus. Si plus d'un participant a l'équipe parfaite, le prix sera divisé au prorata des gagnants. En cas d'égalité pour le nombre de points entre deux joueurs de la LNH, seront déterminants :
 1- Le plus de buts
 2- La meilleure fiche dans les +/-.

RÈGLEMENTS ABRÉGÉS

- 1- Le classement des pointeurs est déterminé de la façon suivante : a) plus de points, b) plus de buts, c) meilleure fiche dans les +/-.
- 2- La date limite pour retourner votre inscription est le lundi 15 octobre 2007 minuit (le cachet de la poste faisant foi).
- 3- Un seul coupon par enveloppe sera accepté. Une seule inscription par personne sera acceptée. Aucun fac-similé n'est accepté.
- 4- La liste complète des règlements peut être obtenue en retournant une enveloppe pré affranchie nous mentionnant « Règlements » ou en vous présentant à La Voix de l'Est au 76 Dufferin à Granby J2G 9L4.
- 5- Il est possible pour toute personne qui désire participer sans frais à ce concours d'obtenir un bulletin d'échange en envoyant dans une enveloppe affranchie une demande écrite à cet effet, avec une enveloppe de retour pré dressée et pré affranchie à GESTION SPORTEK INC., C.P. 1061, Thetford-Mines (Québec) G6G 7N5. Un formulaire lui sera alors envoyé avec un NIP pour effectuer des transactions gratuitement par la poste. Une seule demande par enveloppe sera acceptée.
- 6- Ce concours est ouvert à toutes les personnes âgées de 10 ans et plus au 1er octobre 2007, à l'exception des employés de La Voix de l'Est, de Gestion Sportek inc. ainsi que des personnes avec lesquelles ils sont domiciliés. Des journalistes sportifs de La Voix de l'Est et des invités pourront participer à un volet promotionnel. Ils ne pourront

- évidemment pas gagner de prix.
- 7- En cas d'égalité chez les pointeurs, buteurs, passeurs de la semaine, sera déterminant le meilleur rang au classement général.
- 8- Pour le classement final seulement, en cas d'égalité chez les pointeurs, seront déterminants : 1- le plus de buts; 2- la meilleure fiche +/-.
- Si l'égalité persiste, le participant ayant effectué sa première transaction de l'année sera gagnant. Si l'égalité persiste toujours, un tirage au sort sera effectué pour déterminer le ou les gagnants.
- 9- Les noms des gagnants des prix hebdomadaires dans chacune des catégories ainsi que les gagnants des prix de participation seront publiés tous les vendredis du 9 novembre 2007 au 11 avril 2008. Les calculs seront effectués à partir des résultats de la semaine précédente (du lundi au dimanche). Les statistiques utilisées pour la première publication des gagnants seront celles de la semaine du 29 octobre au 4 novembre 2007.
- 10- Entre le lundi 3 décembre 2007 et le dimanche 2 mars 2008, le participant pourra échanger jusqu'à 3 des 18 joueurs de sa formation en suivant les modalités ci-après énoncées. Chaque joueur repêché devra être choisi dans la même ronde que celle du joueur retranché et, par ce choix, le parti ayant abandonné ses droits sur le joueur retranché. Tout échange prend effet le lundi suivant la réception de la demande d'échange.
- 13- Aucun achat requis

Faites le choix de vos 18 joueurs dans la grille et reportez leur numéro dans les 18 cases du formulaire d'inscription. Conservez la grille pour vos dossiers. Remplissez le formulaire et postez-le au plus tard le lundi 15 octobre 2007.

RONDE 1	RONDE 2	RONDE 3	RONDE 4	RONDE 5	RONDE 6	RONDE 7	RONDE 8	RONDE 9

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Code Postal : _____

TÉLÉPHONE : _____

ÂGE : _____

Retournez ce coupon-réponse avant le lundi 15 octobre 2007 avec votre chèque ou mandat-poste de 11 \$ au nom de Gestion Sportek à l'adresse suivante: **GESTION SPORTEK INC., C.P. 1061, THETFORD-MINES (QUÉBEC) G6G 7N5**



Les Inouk, seuls en tête

Victoire de 4-3 en fusillade à Valleyfield

GAÉTAN ROY

groy@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Les Inouk sont en feu! Les hommes de Patrice Bosch ont effacé un retard de 0-2 au milieu du match, hier soir à Valleyfield, pour finalement remporter une victoire de 4-3 en fusillade (2-1) devant les Braves et 570 de leurs partisans. Cette 10^e victoire en 13 parties et un huitième gain d'affilée place les Inouk seuls en tête du classement général de la Ligue de hockey junior AAA du Québec.

Les Granbyens revendiquent 22 points, deux de plus que les Condors de Kahnawake, et ils tenteront de poursuivre leur série victorieuse en recevant les Cougars du collège Champlain de Sherbrooke, ce soir à l'aréna Léonard-Grondin.

«Nous n'avons pas joué notre meilleur match, a dit Patrice Bosch après la rencontre, même s'il était heureux du résultat final et de la position au classement de son équipe. C'est jamais facile à Valleyfield. En plus, nous avons

passé trois heures et 15 minutes dans l'autobus à cause d'un bouchon de circulation. Pour créer de l'offensive, il faut amener la rondelle au but, ce que nous n'avons pas fait. Pour une rare fois, nous avons été dominés (36-26) dans les lancers. Nous n'avons pas de but en quatre jeux de puissance et un seul tir lors des trois premières supériorités».

Bosch a pris une décision qui aurait pu le hanter pour un bout de temps. Même si Jordan Gagné a réussi deux buts, ses neuvième et dixième de l'année, l'entraîneur ne l'a pas utilisé dans les tirs de confrontation.

«La fiche de Jordan dans les tirs de confrontation n'est pas excellente mais c'est un feeling. Au moins, nous avons gagné. Jeff Secours et Pier-Luc Lacombe ont marqué et le gardien Alexandre Quessy a été très bon», dit Bosch.

Le capitaine Francis Marchand a inscrit le premier but des Inouk et s'est fait complice des deux autres de Gagné. Jeffrey-Marc Corbeil a fourni deux aides.

Contre Sherbrooke

Les Inouk auront l'occasion de venger l'une de leur défaite de la saison, ce soir, face aux Cougars du collège Champlain de Sherbrooke.

Les Granbyens avaient perdu, 5-4 en prolongation, lors de leur visite à Sherbrooke dans le deuxième match du calendrier.

«C'est toujours spécial contre Sherbrooke, admet l'entraîneur Patrice Bosch. Les Cougars forment une équipe contre qui la rivalité est présente, non seulement parce que les deux villes sont rapprochées géographiquement mais les deux clubs sont toujours proches au classement».

Bosch ne cache pas non plus que son équipe doit répondre devant la défaite encaissée à Sherbrooke.

«Ils nous ont battus et il faudra faire le nécessaire pour leur rendre la monnaie, dit-il. En plus, nous devons accumuler les victoires contre les équipes de notre division».

Alexandre Fontaine sera devant



PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le capitaine Francis Marchand a prêché par l'exemple, inscrivant le premier but des Inouk en plus de se faire complice de deux autres.

le filet des Inouk, qui devront se passer des services du défenseur Pier-Luc Fortin, suspendu un match contre Sherbrooke pour un geste commis lors des matches pré-saison.

Duel entre deux candidats au Cy Young

Boston (Associated Press) — Même lorsqu'ils perdent, Josh Beckett et C.C. Sabathia peuvent sembler imbattables.

À la fin juillet, les deux candidats au Cy Young ont brillé lors de journées consécutives. Ils ont accordé un point et retiré sept frappeurs au bâton, sans aucun but sur balles, mais ils ont subi des revers de 1-0 lors de matches Cleveland-Boston.

Les Indians et les Red Sox se retrouvent aujourd'hui, alors que commencera la série de championnat de la Ligue américaine. Le premier affrontement mettra en scène Beckett contre Sabathia.

«Ces matches-là de la fin juillet étaient du baseball à l'ancienne, très agréable à regarder, a dit le gérant des Indians, Eric Wedge. C'est possible qu'à peu près le même scénario se répète.»

Beckett a montré une fiche de 20-7 et une moyenne de 3,27 cette saison, devenant le premier gagnant de 20 matches depuis 2005. Il a réussi un jeu blanc de quatre coups sûrs, le 3 octobre, lors du premier match de la série contre les Angels de Los Angeles.

Sabathia a revendiqué un dossier de 19-7 avec une moyenne de 3,21, mais il a connu des ennuis lors du premier match des siens en séries, effectuant 114 tirs en cinq manches. Il l'a tout de même emporté, son équipe dominant les Yankees de New York 12-3.

«J'ai simplement voulu en faire trop, a mentionné Sabathia. C'était la première fois que j'étais en séries en six ans et c'était contre les Yankees, alors j'étais excité.»

Bien qu'il ait eu des succès indéniables en séries (trois jeux blancs en six départs et le titre de joueur par excellence de la Série mondiale en 2003, avec la Floride), Beckett ressent toujours de la nervosité les jours où il lance.

«Je vis une certaine forme d'anxiété pendant toute la journée, a dit Beckett. Et un peu plus encore dans les séries. Mais après que vous ayez fait un premier tir, vous passez ensuite en mode exécution à chaque tir suivant.»

Les Indians et les Red Sox ont tous deux terminé la saison avec un rendement de 96-66, le meilleur du baseball. Les Red Sox ont toutefois obtenu l'avantage du terrain, eux qui ont remporté cinq des sept matches entre les deux équipes cette saison.

Les Red Sox ont mieux frappé, avec une moyenne de ,279 contre ,268, mais les Indians ont cogné douze circuits de plus, 178 contre 166.

Au monticule, les Red Sox ont maintenu la meilleure moyenne du circuit, les Indians terminant au troisième rang à ce chapitre.

Sabathia aura à affronter un très solide rôle des frappeurs, qui a dominé les Angels 19-4 au niveau des points; David Ortiz et Manny Ramirez ont notamment contribué deux cir-

cuits chacun. Du côté des Indians, cinq de leurs neuf partants ont offert une moyenne au bâton de ,353 ou mieux face aux Yankees.

Les Indians participent à la série de championnat de l'Américaine pour la première fois depuis 1998. Ils n'ont

pas remporté la Série mondiale depuis 1948.

Les Red Sox ont gagné en 2004 leur première Série mondiale en 86 ans. Ils ont été balayés au premier tour en 2005 puis ont été écartés des séries en 2006.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Les Rockies menaient 5-1

Stephen Drew, des Diamondbacks de l'Arizona est accueilli par ses coéquipiers après avoir inscrit le seul point des siens, qui, au moment de mettre sous presse, tiraient de l'arrière 5-1, contre les Rockies du Colorado, en septième manche de la première partie de la finale de la Ligue nationale.

Résultats

HOCKEY

LHJAAAQ

Granby 4	Valleyfield 3 (F)
Terrebonne 7	Coll. Lafleche 4

Ligue nationale

Atlanta 0	Buffalo 6
Islanders NY 1	Toronto 8
Caroline 5	Ottawa 3
New Jersey 0	Floride 3
Phoenix 4	Nashville 2 (3 ^e)

LHJMQ

Baie-Comeau 3	Moncton 1
Val-d'Or 6	Victoriaville 4

BASEBALL

Finale 4 de 7

Ligue nationale	
Colorado 5	Arizona 1 (7 ^e)

AU PETIT ÉCRAN

BASEBALL

Séries éliminatoires

Finale 4 de 7

Ligue américaine
Cleveland à Boston
(19h, SPN)

FOOTBALL

Ligue canadienne

Montréal à Toronto
(19h30, RDS et TSN)

MESSAGE IMPORTANT

Vous travaillez ou avez travaillé dans un environnement bruyant?

Saviez-vous que?

LE GOUVERNEMENT PEUT VOUS INDEMNISER FINANCIÈREMENT

De plus, même si vous avez déjà été indemnisé par la CSST et que vous travaillez toujours dans un environnement bruyant, **vous avez droit à une autre évaluation** et donc possiblement **à une nouvelle compensation**.

Informez-vous auprès de votre professionnel **Laplace et Associés audioprothésistes**.

CONSULTATION ET EXAMEN
SANS FRAIS



Saviez-vous que ?

- 1 personne sur 10** souffre de surdité
- 1 personne sur 3** de 65 ans et plus souffre de surdité
- 1 personne sur 2** de 75 ans et plus souffre de surdité
- 1 personne sur 100** consulte!



Nous consultons...

- Nous consultons un spécialiste pour nos yeux régulièrement.
- Nous consultons un spécialiste pour nos dents annuellement.
- Alors, pourquoi ne pas consulter un professionnel pour vos oreilles ?

Prenez votre santé auditive en mains.



Nouvelle technologie 100 % digitale

- Réduction de bruits de fond
- Maximisation de la parole
- Aucun volume à contrôler



Nous offrons une
GARANTIE DE 4 ANS SANS FRAIS
DE SERVICE SUR TOUTE
NOUVELLE PROTHÈSE*

Incluant:

- Examens • Visites annuelles
- Nettoyages • Modifications
- Examens électroacoustiques
- Ajustements • Réparations faites au bureau



Entendre et comprendre enfin!

LaPlante & Associés
AUDIOPROTHÉSISTES

GRANBY
707, boul. Leclerc Ouest (angle Moreau)

Aussi à
DRUMMONDVILLE, SHERBROOKE,
THETFORD MINES et VICTORIAVILLE

450 372-2984
SANS FRAIS **1 888 821-4435**